



CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS  
DE BELGIQUE

BELGISCHE KAMER VAN  
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

**COMPTE RENDU INTÉGRAL**  
AVEC  
COMPTE RENDU ANALYTIQUE TRADUIT  
DES INTERVENTIONS

**INTEGRAAL VERSLAG**  
MET  
VERTAALD BEKNOPT VERSLAG  
VAN DE TOESPRAKEN

COMMISSION DE L'INTÉRIEUR, DES AFFAIRES  
GÉNÉRALES ET DE LA FONCTION PUBLIQUE

COMMISSIE VOOR DE BINNENLANDSE ZAKEN,  
DE ALGEMENE ZAKEN EN HET OPENBAAR AMBT

**mercredi**

**woensdag**

**21-09-2005**

**21-09-2005**

**Après-midi**

**Namiddag**

<i>cdH</i>	<i>centre démocrate Humaniste</i>
<i>CD&amp;V</i>	<i>Christen-Democratisch en Vlaams</i>
<i>ECOLO</i>	<i>Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales</i>
<i>FN</i>	<i>Front National</i>
<i>MR</i>	<i>Mouvement réformateur</i>
<i>N-VA</i>	<i>Nieuw-Vlaamse Alliantie</i>
<i>PS</i>	<i>Parti socialiste</i>
<i>sp.a-spirit</i>	<i>Socialistische Partij Anders – Sociaal progressief internationaal, regionalistisch integraal democratisch toekomstgericht</i>
<i>Vlaams Belang</i>	<i>Vlaams Belang</i>
<i>VLD</i>	<i>Vlaamse Liberalen en Democraten</i>

<i>Abréviations dans la numérotation des publications :</i>		<i>Afkortingen bij de nummering van de publicaties :</i>	
<i>DOC 51 0000/000</i>	<i>Document parlementaire de la 51e législature, suivi du n° de base et du n° consécutif</i>	<i>DOC 51 0000/000</i>	<i>Parlementair stuk van de 51e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer</i>
<i>QRVA</i>	<i>Questions et Réponses écrites</i>	<i>QRVA</i>	<i>Schriftelijke Vragen en Antwoorden</i>
<i>CRIV</i>	<i>version provisoire du Compte Rendu Intégral (couverture verte)</i>	<i>CRIV</i>	<i>voorlopige versie van het Integraal Verslag (groene kaft)</i>
<i>CRABV</i>	<i>Compte Rendu Analytique (couverture bleue)</i>	<i>CRABV</i>	<i>Beknopt Verslag (blauwe kaft)</i>
<i>CRIV</i>	<i>Compte Rendu Intégral, avec, à gauche, le compte rendu intégral définitif et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (avec les annexes)</i> <i>(PLEN: couverture blanche; COM: couverture saumon)</i>	<i>CRIV</i>	<i>Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaalde beknopt verslag van de toespraken (met de bijlagen)</i> <i>(PLEN: witte kaft; COM: zalmkleurige kaft)</i>
<i>PLEN</i>	<i>séance plénière</i>	<i>PLEN</i>	<i>plenum</i>
<i>COM</i>	<i>réunion de commission</i>	<i>COM</i>	<i>commissievergadering</i>
<i>MOT</i>	<i>motions déposées en conclusion d'interpellations (papier beige)</i>	<i>MOT</i>	<i>moties tot besluit van interpellaties (beigekleurig papier)</i>

<i>Publications officielles éditées par la Chambre des représentants</i>	<i>Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers</i>
<i>Commandes :</i>	<i>Bestellingen :</i>
<i>Place de la Nation 2</i>	<i>Natieplein 2</i>
<i>1008 Bruxelles</i>	<i>1008 Brussel</i>
<i>Tél. : 02/ 549 81 60</i>	<i>Tel. : 02/ 549 81 60</i>
<i>Fax : 02/549 82 74</i>	<i>Fax : 02/549 82 74</i>
<i><a href="http://www.laChambre.be">www.laChambre.be</a></i>	<i><a href="http://www.deKamer.be">www.deKamer.be</a></i>
<i>e-mail : <a href="mailto:publications@laChambre.be">publications@laChambre.be</a></i>	<i>e-mail : <a href="mailto:publicaties@deKamer.be">publicaties@deKamer.be</a></i>

## SOMMAIRE

Questions jointes de 1  
 - Mme Karine Lalieux au ministre de la Fonction 1  
 publique, de l'Intégration sociale, de la Politique  
 des grandes villes et de l'Egalité des chances sur  
 "l'absence de Bruxelles dans les documents  
 émanant du Selor" (n° 7996)  
 - M. Eric Libert au ministre de la Fonction 1  
 publique, de l'Intégration sociale, de la Politique  
 des grandes villes et de l'Egalité des chances sur  
 "la problématique des résidences administratives  
 dans la banque de données de Selor" (n° 8083)

*Orateurs:* **Karine Lalieux, Eric Libert, Christian Dupont**, ministre de la Fonction publique, de l'Intégration sociale, de la Politique des grandes villes, de l'Egalité des chances

Question de Mme Jacqueline Galant au ministre 3  
 de la Fonction publique, de l'Intégration sociale,  
 de la Politique des grandes villes et de l'Egalité  
 des chances sur "les avantages accordés à  
 certains fonctionnaires" (n° 7950)

*Orateurs:* **Jacqueline Galant, Christian Dupont**, ministre de la Fonction publique, de l'Intégration sociale, de la Politique des grandes villes, de l'Egalité des chances

Question de M. Joseph Arens au vice-premier 3  
 ministre et ministre de l'Intérieur sur "le  
 recrutement de nouveaux agents à la protection  
 civile de Neufchâteau" (n° 7826)

*Orateurs:* **Joseph Arens, Patrick Dewael**, vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur

Question de M. Joseph Arens au vice-premier 5  
 ministre et ministre de l'Intérieur sur "l'attention  
 accordée aux femmes demandeuses d'asile"  
 (n° 7894)

*Orateurs:* **Joseph Arens, Patrick Dewael**, vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur

Question de M. Bart Laeremans au vice-premier 8  
 ministre et ministre de l'Intérieur sur "l'équipement  
 des services de secours dans l'optique d'attentats  
 multiples et l'absence d'un plan catastrophe pour  
 le métro" (n° 7899)

*Orateurs:* **Bart Laeremans, Patrick Dewael**, vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur

Question de M. François Bellot au vice-premier 12  
 ministre et ministre de l'Intérieur sur "la carte  
 d'identité électronique" (n° 7900)

*Orateurs:* **François Bellot, Patrick Dewael**,

## INHOUD

Samengevoegde vragen van 1  
 - mevrouw Karine Lalieux aan de minister van 1  
 Ambtenarenzaken, Maatschappelijke Integratie,  
 Grootstedenbeleid en Gelijke Kansen over "het  
 niet-vermelden van Brussel in de documenten van  
 Selor" (nr. 7996)  
 - de heer Eric Libert aan de minister van 1  
 Ambtenarenzaken, Maatschappelijke Integratie,  
 Grootstedenbeleid en Gelijke Kansen over "de  
 problematiek van de administratieve  
 standplaatsen in de databank van Selor"  
 (nr. 8083)

*Sprekers:* **Karine Lalieux, Eric Libert, Christian Dupont**, minister van Ambtenarenzaken, Maatschappelijke Integratie, Grootstedenbeleid en Gelijke Kansen

Vraag van mevrouw Jacqueline Galant aan de 3  
 minister van Ambtenarenzaken, Maatschappelijke  
 Integratie, Grootstedenbeleid en Gelijke Kansen  
 over "de aan bepaalde ambtenaren toegekende  
 voordelen" (nr. 7950)

*Sprekers:* **Jacqueline Galant, Christian Dupont**, minister van Ambtenarenzaken, Maatschappelijke Integratie, Grootstedenbeleid en Gelijke Kansen

Vraag van de heer Joseph Arens aan de vice- 3  
 eerste minister en minister van Binnenlandse  
 Zaken over "de indienstneming van nieuw  
 personeel bij de civiele bescherming van  
 Neufchâteau" (nr. 7826)

*Sprekers:* **Joseph Arens, Patrick Dewael**, vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken

Vraag van de heer Joseph Arens aan de vice- 5  
 eerste minister en minister van Binnenlandse  
 Zaken over "de aandacht voor de vrouwelijke  
 asielzoekers" (nr. 7894)

*Sprekers:* **Joseph Arens, Patrick Dewael**, vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken

Vraag van de heer Bart Laeremans aan de vice- 8  
 eerste minister en minister van Binnenlandse  
 Zaken over "de uitrusting van de hulpdiensten met  
 het oog op meervoudige aanslagen en het  
 ontbreken van een metro-rampenplan" (nr. 7899)

*Sprekers:* **Bart Laeremans, Patrick Dewael**, vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken

Vraag van de heer François Bellot aan de vice- 12  
 eerste minister en minister van Binnenlandse  
 Zaken over "de elektronische identiteitskaart"  
 (nr. 7900)

*Sprekers:* **François Bellot, Patrick Dewael**,

vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur		vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken	
Question de Mme Inga Verhaert au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "le fonctionnement et le cadre du personnel de la police des chemins de fer - poste d'Anvers" (n° 7903)	14	Vraag van mevrouw Inga Verhaert aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "de werking en bestaffing van de spoorwepolitie - post Antwerpen" (nr. 7903)	14
<i>Orateurs:</i> <b>Inga Verhaert, Patrick Dewael</b> , vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur		<i>Sprekers:</i> <b>Inga Verhaert, Patrick Dewael</b> , vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken	
Interpellation et question jointes de	15	Samengevoegde interpellatie en vraag van	15
- M. Dirk Claes au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "les déclarations du gouverneur de Bruxelles, Mme Paulus de Châtelet, concernant l'absence de plans catastrophe pour la capitale" (n° 648)	16	- de heer Dirk Claes tot de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "de verklaring van Brussels gouverneur mevrouw Paulus de Châtelet rond het afbreken van rampenplannen voor de hoofdstad" (nr. 648)	15
- M. François-Xavier de Donnea au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "les dernières déclarations alarmistes du gouverneur de l'arrondissement de Bruxelles" (n° 7964)	16	- de heer François-Xavier de Donnea aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "de jongste alarmerende verklaringen van de gouverneur van het arrondissement Brussel" (nr. 7964)	15
<i>Orateurs:</i> <b>Dirk Claes, François-Xavier de Donnea, Patrick Dewael</b> , vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur		<i>Sprekers:</i> <b>Dirk Claes, François-Xavier de Donnea, Patrick Dewael</b> , vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken	
<i>Motions</i>	21	<i>Moties</i>	21
Interpellation de M. Hagen Goyvaerts au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "l'enlèvement des paratonnerres radioactifs et la rémanence de certaines contaminations" (n° 649)	22	Interpellatie van de heer Hagen Goyvaerts tot de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "de verwijdering van radioactieve bliksemafleiders en de resterende besmettingen" (nr. 649)	22
<i>Motions</i>	25	<i>Moties</i>	25
<i>Orateurs:</i> <b>Hagen Goyvaerts, Patrick Dewael</b> , vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur		<i>Sprekers:</i> <b>Hagen Goyvaerts, Patrick Dewael</b> , vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken	
Question de M. Melchior Wathelet au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "le fonctionnement du Secrétariat social de la police intégrée" (n° 7919)	26	Vraag van de heer Melchior Wathelet aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "de werking van het Sociaal Secretariaat van de geïntegreerde politie" (nr. 7919)	26
<i>Orateurs:</i> <b>Melchior Wathelet</b> , président du groupe cdH, <b>Patrick Dewael</b> , vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur		<i>Sprekers:</i> <b>Melchior Wathelet</b> , voorzitter van de cdH-fractie, <b>Patrick Dewael</b> , vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken	
Question de M. Willy Cortois au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "les procédures en vigueur pour le rapatriement des illégaux, les problèmes survenus récemment à cet égard et le recrutement de fonctionnaires supplémentaires chargés de procéder aux éloignements" (n° 7922)	28	Vraag van de heer Willy Cortois aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "de geldende procedures voor repatriëring van illegalen, de recente moeilijkheden hierbij ondervonden en de aanwerving van bijkomende verwijderingsambtenaren" (nr. 7922)	28
<i>Orateurs:</i> <b>Willy Cortois, Patrick Dewael</b> , vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur		<i>Sprekers:</i> <b>Willy Cortois, Patrick Dewael</b> , vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken	
Questions jointes de	30	Samengevoegde vragen van	30
- M. André Frédéric au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "l'augmentation des attaques de transports de fonds" (n° 7928)	30	- de heer André Frédéric aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "het toenemend aantal overvallen op geldtransporten." (nr. 7928)	30

- Mme Jacqueline Galant au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "la sécurité des transports de fonds" (n° 7948) 30 - mevrouw Jacqueline Galant aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "de veiligheid van de geldtransporten" (nr. 7948) 30  
*Orateurs:* **André Frédéric, Jacqueline Galant, Patrick Dewael**, vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur, **François-Xavier de Donnea**  
*Sprekers:* **André Frédéric, Jacqueline Galant, Patrick Dewael**, vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken, **François-Xavier de Donnea**
- Question de M. François-Xavier de Donnea au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "les mesures antiterrorisme" (n° 8070) 34 Vraag van de heer François-Xavier de Donnea aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "de maatregelen ter bestrijding van het terrorisme" (nr. 8070) 34  
*Orateurs:* **François-Xavier de Donnea, Patrick Dewael**, vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur  
*Sprekers:* **François-Xavier de Donnea, Patrick Dewael**, vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken
- Question de Mme Jacqueline Galant au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "l'intervention policière sur une base militaire" (n° 7947) 35 Vraag van mevrouw Jacqueline Galant aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "het politieoptreden op een militaire basis" (nr. 7947) 35  
*Orateurs:* **Jacqueline Galant, Patrick Dewael**, vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur  
*Sprekers:* **Jacqueline Galant, Patrick Dewael**, vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken
- Question de Mme Jacqueline Galant au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "la valisette intelligente" (n° 7949) 37 Vraag van mevrouw Jacqueline Galant aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "de lichte plofkoffer" (nr. 7949) 37  
*Orateurs:* **Jacqueline Galant, Patrick Dewael**, vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur  
*Sprekers:* **Jacqueline Galant, Patrick Dewael**, vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken
- Question de Mme Jacqueline Galant au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "le soutien aux victimes d'accidents de la route" (n° 7959) 39 Vraag van mevrouw Jacqueline Galant aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "de steun aan verkeersslachtoffers" (nr. 7959) 39  
*Orateurs:* **Jacqueline Galant, Patrick Dewael**, vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur  
*Sprekers:* **Jacqueline Galant, Patrick Dewael**, vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken
- Question de Mme Jacqueline Galant au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "l'inscription des réfugiés par l'Office des étrangers" (n° 8034) 41 Vraag van mevrouw Jacqueline Galant aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "de inschrijving van vluchtelingen door de Dienst Vreemdelingenzaken" (nr. 8034) 41  
*Orateurs:* **Jacqueline Galant, Patrick Dewael**, vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur  
*Sprekers:* **Jacqueline Galant, Patrick Dewael**, vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken
- Question de M. François-Xavier de Donnea au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "l'application des décisions de rapatriement" (n° 7966) 43 Vraag van de heer François-Xavier de Donnea aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "de toepassing van de beslissingen tot repatriëring" (nr. 7966) 43  
*Orateurs:* **François-Xavier de Donnea, Patrick Dewael**, vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur  
*Sprekers:* **François-Xavier de Donnea, Patrick Dewael**, vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken
- Question de M. Dirk Claes au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "les observations de la Cour des comptes sur le Plan national de Sécurité" (n° 7985) 45 Vraag van de heer Dirk Claes aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "de opmerkingen van het Rekenhof over het Nationaal Veiligheidsplan" (nr. 7985) 45  
*Orateurs:* **Dirk Claes, Patrick Dewael**, vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur  
*Sprekers:* **Dirk Claes, Patrick Dewael**, vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken

<p>Question de M. Mohammed Boukourna au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "les étrangers libérés dans la zone de transit de l'aéroport de Zaventem et le communiqué de presse diffusé par plusieurs ONG" (n° 8016)</p> <p><i>Orateurs:</i> <b>Mohammed Boukourna, Patrick Dewael</b>, vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur</p>	47	<p>Vraag van de heer Mohammed Boukourna aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "de vrijlating van vreemdelingen in de transitzone van de luchthaven van Zaventem en het perscommuniqué van een aantal NGO's" (nr. 8016)</p> <p><i>Sprekers:</i> <b>Mohammed Boukourna, Patrick Dewael</b>, vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken</p>	47
<p>Question de M. Mohammed Boukourna au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "des expulsions d'étrangers durant cet été 2005 et l'évaluation de la politique d'expulsion" (n° 8021)</p> <p><i>Orateurs:</i> <b>Mohammed Boukourna, Patrick Dewael</b>, vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur</p>	49	<p>Vraag van de heer Mohammed Boukourna aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "de uitwijzing van vreemdelingen tijdens de voorbije zomer en de evaluatie van het uitwijzingsbeleid" (nr. 8021)</p> <p><i>Sprekers:</i> <b>Mohammed Boukourna, Patrick Dewael</b>, vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken</p>	49
<p>Question de M. Mohammed Boukourna au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "la situation des enfants enfermés dans les centres fermés" (n° 8022)</p> <p><i>Orateurs:</i> <b>Mohammed Boukourna, Patrick Dewael</b>, vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur</p>	53	<p>Vraag van de heer Mohammed Boukourna aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "de situatie van de kinderen die vastgehouden worden in gesloten centra" (nr. 8022)</p> <p><i>Sprekers:</i> <b>Mohammed Boukourna, Patrick Dewael</b>, vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken</p>	53
<p>Questions jointes de</p> <p>- M. Bart Laeremans au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "la reconnaissance des récentes inondations comme catastrophe naturelle" (n° 8028)</p> <p>- M. Olivier Maingain au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "les inondations du 10 et 11 septembre 2005 en région bruxelloise et l'intervention du Fonds des calamités" (n° 8134)</p> <p><i>Orateurs:</i> <b>Bart Laeremans, Olivier Maingain, Patrick Dewael</b>, vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur</p>	55 55	<p>Samengevoegde vragen van</p> <p>- de heer Bart Laeremans aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "de erkenning van de recente watersnood als ramp" (nr. 8028)</p> <p>- de heer Olivier Maingain aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "de overstromingen van 10 en 11 september 2005 in het Brusselse en de vergoeding door het Rampenfonds" (nr. 8134)</p> <p><i>Sprekers:</i> <b>Bart Laeremans, Olivier Maingain, Patrick Dewael</b>, vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken</p>	55 55
<p>Question de M. Bert Schoofs au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "le conseil, donné par un service de police, de ne pas divulguer une infraction" (n° 8032)</p> <p><i>Orateurs:</i> <b>Bert Schoofs, Patrick Dewael</b>, vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur</p>	58	<p>Vraag van de heer Bert Schoofs aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "het advies van een politiedienst om een strafbaar feit niet kenbaar te doen maken aan het publiek" (nr. 8032)</p> <p><i>Sprekers:</i> <b>Bert Schoofs, Patrick Dewael</b>, vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken</p>	58
<p>Question de M. Dirk Claes au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "les commissaires de police commissionnés dans le cadre de la mobilité" (n° 8038)</p> <p><i>Orateurs:</i> <b>Dirk Claes, Patrick Dewael</b>, vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur</p>	60	<p>Vraag van de heer Dirk Claes aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "de aangestelde commissarissen van politie in het kader van de mobiliteit" (nr. 8038)</p> <p><i>Sprekers:</i> <b>Dirk Claes, Patrick Dewael</b>, vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken</p>	60
<p>Question de M. Eric Libert au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "l'emploi des langues dans les convocations électorales" (n° 8082)</p>	61	<p>Vraag van de heer Eric Libert aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "het gebruik der talen op de oproepingsbrieven voor de verkiezingen" (nr. 8082)</p>	61

		<i>Orateurs:</i> <b>Eric Libert, Patrick Dewael</b> , vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur		<i>Sprekers:</i> <b>Eric Libert, Patrick Dewael</b> , vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken	
Question de M. Joseph Arens au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "les stimulants fiscaux pour la prévention du cambriolage" (n° 8091)	65	<i>Orateurs:</i> <b>Joseph Arens, Patrick Dewael</b> , vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur	65	Vraag van de heer Joseph Arens aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "de fiscale incentives voor inbraakpreventie" (nr. 8091)	65
				<i>Sprekers:</i> <b>Joseph Arens, Patrick Dewael</b> , vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken	
Question de M. Joseph Arens au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "la WPR en province de Luxembourg" (n° 8093)	67	<i>Orateurs:</i> <b>Joseph Arens, Patrick Dewael</b> , vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur	67	Vraag van de heer Joseph Arens aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "de WPR in de provincie Luxemburg" (nr. 8093)	67
				<i>Sprekers:</i> <b>Joseph Arens, Patrick Dewael</b> , vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken	
Questions jointes de	69		69	Samengevoegde vragen van	69
- M. Mohammed Boukourna au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "l'arrestation d'un demandeur d'asile" (n° 8094)	69		69	- de heer Mohammed Boukourna aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "de arrestatie van een asielzoeker" (nr. 8094)	69
- Mme Marie Nagy au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "certaines pratiques de l'Office des étrangers" (n° 8108)	69		69	- mevrouw Marie Nagy aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "bepaalde praktijken van de Dienst Vreemdelingen" (nr. 8108)	69
		<i>Orateurs:</i> <b>Mohammed Boukourna, Marie Nagy, Patrick Dewael</b> , vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur		<i>Sprekers:</i> <b>Mohammed Boukourna, Marie Nagy, Patrick Dewael</b> , vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken	
Question de M. Joseph Arens au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "l'intervention prévue pour le personnel de police dans les frais de lunettes" (n° 8095)	74	<i>Orateurs:</i> <b>Joseph Arens, Patrick Dewael</b> , vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur	74	Vraag van de heer Joseph Arens aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "de tegemoetkoming voor het politiepersoneel in de kosten van brillmonturen en brillenglazen" (nr. 8095)	74
				<i>Sprekers:</i> <b>Joseph Arens, Patrick Dewael</b> , vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken	
Question de M. Joseph Arens au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "le pécule de vacances pour les fonctionnaires de la police fédérale" (n° 8096)	75	<i>Orateurs:</i> <b>Joseph Arens, Patrick Dewael</b> , vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur	75	Vraag van de heer Joseph Arens aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "het vakantiegeld voor de ambtenaren van de federale politie" (nr. 8096)	75
				<i>Sprekers:</i> <b>Joseph Arens, Patrick Dewael</b> , vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken	
Question de M. Dirk Claes au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "l'arriéré croissant de la Commission permanente de recours des étrangers" (n° 8099)	77	<i>Orateurs:</i> <b>Dirk Claes, Patrick Dewael</b> , vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur	77	Vraag van de heer Dirk Claes aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "de stijgende achterstand bij de Vaste Beroepscommissie voor de Vreemdelingen" (nr. 8099)	77
				<i>Sprekers:</i> <b>Dirk Claes, Patrick Dewael</b> , vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken	
Questions jointes de	79		79	Samengevoegde vragen van	79
- M. Dirk Claes au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "l'établissement d'un code de déontologie pour les services de police à	79		79	- de heer Dirk Claes aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "het opstellen van een deontologische code voor de	79

la suite des problèmes survenus dans la zone de police du Rupel" (n° 8128)

- Mme Annick Saudoyer au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "le projet annoncé de code de déontologie de la police" (n° 8135) 79

*Orateurs:* **Dirk Claes, Annick Saudoyer, Patrick Dewael**, vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur

politiediensten naar aanleiding van de problemen in de politiezone Rupel" (nr. 8128)

- mevrouw Annick Saudoyer aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "het aangekondigde ontwerp van gedragscode voor de politie" (nr. 8135) 79

*Sprekers:* **Dirk Claes, Annick Saudoyer, Patrick Dewael**, vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken

COMMISSION DE L'INTERIEUR,  
DES AFFAIRES GENERALES ET  
DE LA FONCTION PUBLIQUE

COMMISSIE VOOR DE  
BINNENLANDSE ZAKEN, DE  
ALGEMENE ZAKEN EN HET  
OPENBAAR AMBT

du

van

MERCREDI 21 SEPTEMBRE 2005

WOENSDAG 21 SEPTEMBER 2005

Après-midi

Namiddag

La séance est ouverte à 14.09 heures par M. André Frédéric, président.  
De vergadering wordt geopend om 14.09 uur door de heer André Frédéric, voorzitter.

**01** Questions jointes de

- Mme Karine Lalieux au ministre de la Fonction publique, de l'Intégration sociale, de la Politique des grandes villes et de l'Egalité des chances sur "l'absence de Bruxelles dans les documents émanant du Selor" (n° 7996)

- M. Eric Libert au ministre de la Fonction publique, de l'Intégration sociale, de la Politique des grandes villes et de l'Egalité des chances sur "la problématique des résidences administratives dans la banque de données de Selor" (n° 8083)

**01** Samengevoegde vragen van

- mevrouw Karine Lalieux aan de minister van Ambtenarenzaken, Maatschappelijke Integratie, Grootstedenbeleid en Gelijke Kansen over "het niet-vermelden van Brussel in de documenten van Selor" (nr. 7996)

- de heer Eric Libert aan de minister van Ambtenarenzaken, Maatschappelijke Integratie, Grootstedenbeleid en Gelijke Kansen over "de problematiek van de administratieve standplaatsen in de databank van Selor" (nr. 8083)

**01.01** Karine Lalieux (PS): Monsieur le président, monsieur le ministre, voici plus d'un an, je vous avais déjà interrogé au sujet de l'administration du Selor. Le 9 novembre 2004, lors de sa Bourse de l'emploi, ce dernier proposait de remplir un questionnaire dans lequel il demandait notamment quelle était la province d'où nos concitoyens étaient originaires. Bruxelles était éliminée de la liste des possibilités, car y étaient seulement reprises les neuf provinces plus la mention "autre".

Quand je vous avais interrogé, vous m'aviez répondu que cela ne se reproduirait plus. Mais j'ai de nouveau reçu des plaintes de Bruxellois par mail. Cet été, le Selor a mis à jour sa banque de données et a interrogé plusieurs citoyens figurant dans celle-ci en leur demandant où ils voulaient être désignés si jamais il y avait une place dans une administration publique. Là encore étaient indiquées les provinces plus la mention "autre". Mais Bruxelles était de nouveau absente de la liste.

Monsieur le ministre, pouvez-vous me confirmer cet oubli, qui me semble avoir été rectifié depuis lors?

Pouvez-vous prendre une initiative très ferme, afin que cela ne se reproduise plus? Car Bruxelles est une Région et ses habitants ont

**01.01** Karine Lalieux (PS): In een vragenlijst van Selor moeten de kandidaten aankruisen uit welk gewest zij afkomstig zijn. Brussel staat echter niet bij de mogelijke antwoorden vermeld. Ik heb u vorig jaar reeds over dit onderwerp ondervraagd en doe het nu weer naar aanleiding van nieuwe klachten. Bevestigt u die vergetelheid? Kan u me verzekeren dat zij geen politieke connotatie heeft en dat u ervoor zal zorgen dat deze fout niet opnieuw wordt gemaakt? De Brusselaars hebben het recht om als dusdanig te worden erkend.

envie d'être reconnus dans les administrations fédérales, comme n'importe quel autre citoyen belge.

**01.02 Eric Libert (MR):** Monsieur le président, ma question est analogue. En effet, j'ai également été interpellé par plusieurs de mes correspondants francophones qui m'ont signalé le problème relatif à l'affectation des résidences administratives pour les candidats versés dans la réserve de recrutement du Selor.

Il semble que ces candidats aient la possibilité de limiter leur choix à un ou plusieurs services publics et/ou à une ou plusieurs résidences administratives au sein desquels ils souhaiteraient être affectés.

A cet égard, la liste des résidences administratives qui leur est remise – ou plutôt qui leur "était" remise, je m'en expliquerai tout à l'heure – comprenait les dix provinces mais ne visait nullement la Région bruxelloise alors que – et là se glisse un aspect discriminatoire – les néerlandophones, eux, recevaient un courrier mentionnant Bruxelles parmi les résidences administratives.

Il se fait que le Selor, à la suite de différentes pressions, a réagi au moyen d'une lettre, qui malheureusement a été portée à ma connaissance alors que la question avait déjà été introduite. Reconnaisant la carence que nous avons évoquée, le Selor indique dans une lettre du 8 septembre 2005: "Vous trouverez en annexe une nouvelle liste reprenant les différentes résidences administratives dont Bruxelles".

Monsieur le ministre, ma question concernera dès lors l'avenir. Quelles mesures comptez-vous résolument prendre pour éviter qu'à l'avenir une telle situation ne se reproduise?

**01.03 Christian Dupont, ministre:** Monsieur le président, les faits, tels qu'ils sont rapportés par nos collègues, sont tout à fait avérés. L'an dernier, à l'occasion de la journée portes ouvertes du Selor, les dix provinces étaient mentionnées dans le formulaire d'inscription et Bruxelles avait été oubliée. On s'en est aperçu au cabinet et j'ai moi-même téléphoné pour que cela soit corrigé. L'affiche a donc été corrigée et distribuée aux candidats. Je trouve cela malheureux, mais c'est une erreur. Il fallait espérer qu'elle ne se reproduise pas et elle s'est quand même reproduite cette année pour 1.300 personnes qui ont reçu un mauvais document. Depuis, l'erreur a été corrigée et un courrier contenant bien la mention "Bruxelles" a déjà été envoyé aux 1.300 personnes concernées.

Je vais la leur rappeler mais je peux vous assurer que l'année dernière, ma remarque était ferme. Cela veut donc dire qu'il faut souvent rappeler les choses à certaines personnes. Je trouve que cette erreur est inadmissible.

**01.04 Karine Lalieux (PS):** Monsieur le ministre, je vous remercie et je vous demande de surveiller de près cette administration, dans laquelle il n'y a sans doute pas assez de Bruxellois, pour lui rappeler que nous existons.

**01.05 Eric Libert (MR):** Monsieur le ministre, je vous remercie et je prends acte de la fermeté de votre décision.

**01.02 Eric Libert (MR):** In de databank van Selor wordt het Brussels Gewest blijkbaar niet als administratieve standplaats vermeld. Voor de Nederlandstalige kandidaten rijst dat probleem echter niet. In een bijlage bij een brief van 8 september staat Brussel dan weer wel in de lijst van administratieve standplaatsen. Welke maatregelen zal u nemen om ervoor te zorgen dat dergelijke toestanden zich in de toekomst niet meer voordoen?

**01.03 Minister Christian Dupont:** Dat is inderdaad juist. Vorig jaar heb ik zelf telefonisch contact opgenomen met de dienst om te voorkomen dat die fout zich zou herhalen. Ik stel nu echter vast dat dit jaar opnieuw 1 300 personen het verkeerde document hebben ontvangen. Het gaat om een menselijke fout. Nadat ze was vastgesteld, werden de gepaste maatregelen getroffen en werd een nieuwe brief met de vermelding "Brussel" naar de 1 300 getroffen personen gezonden.

**01.04 Karine Lalieux (PS):** Ik dank u. U zou er goed aan doen die administratie in de toekomst in het oog te houden!

**01.05 Eric Libert (MR):** Ik neem nota van uw doortastend optreden.

*L'incident est clos.  
Het incident is gesloten.*

**02** Question de Mme Jacqueline Galant au ministre de la Fonction publique, de l'Intégration sociale, de la Politique des grandes villes et de l'Egalité des chances sur "les avantages accordés à certains fonctionnaires" (n° 7950)

**02** Vraag van mevrouw Jacqueline Galant aan de minister van Ambtenarenzaken, Maatschappelijke Integratie, Grootstedenbeleid en Gelijke Kansen over "de aan bepaalde ambtenaren toegekende voordelen" (nr. 7950)

**02.01** **Jacqueline Galant** (MR): Monsieur le président, monsieur le ministre, le magazine "Trends Tendances" a publié, en juillet 2005, un article interpellant au sujet des pratiques de certains hauts fonctionnaires. L'article était intitulé : "La politique scientifique truffée d'ex-chauffeurs flobecquois du top manager".

Un haut fonctionnaire a apparemment et de manière régulière un comportement colérique vis-à-vis de ses collaborateurs. Ceux-ci sont souvent virés pour faute grave et, dès le lendemain, recasés au sein du SPF Politique scientifique.

Monsieur le ministre, mes questions sont assez simples. Sans vouloir polémiquer, je voudrais simplement savoir si l'article auquel je fais référence est exact. Avez-vous eu connaissance de ces pratiques? Etes-vous intervenu dans ce dossier? Des décisions ont-elles été prises?

**02.02** **Christian Dupont**, ministre: Monsieur le président, je ne veux pas qu'il y ait de connexion avec la question précédente. Ceux qui ont des comportements colériques ou qui sont fâchés ne virent pas nécessairement leur personnel.

Bien que ministre de la Fonction publique, il ne m'appartient nullement d'intervenir dans la gestion quotidienne du personnel d'autres départements que ceux sur lesquels j'exerce directement mon autorité. En effet, conformément au statut des agents de l'Etat, cela revient à l'autorité qui exerce le pouvoir de nomination, en l'occurrence le ministre de la Politique scientifique.

Je puis ajouter que, pour ce qui concerne les départements sous mon autorité, je n'ai pas connaissance de tels faits. Je vous invite donc à poser la question à M. Verwilghen.

**02.03** **Jacqueline Galant** (MR): Monsieur le ministre, je vous remercie pour votre réponse. Comme vous me le suggérez, j'interpellerai votre collègue M. Verwilghen.

**02.01** **Jacqueline Galant** (MR): In "Trends Tendances" verscheen een tot de verbeelding sprekend artikel over de houding van sommige hoge ambtenaren. Een van hen zou regelmatig uitvliegen tegen zijn medewerkers. Die zouden vaak wegens zware fout worden ontslagen en zouden kort nadien bij het departement Wetenschapsbeleid opnieuw in dienst worden genomen. Klopt die informatie? Hoe verklaart u een en ander?

**02.02** **Minister Christian Dupont**: Ik mag niet tussenbeide komen in het dagelijks personeelsbeheer van andere departementen dat die die rechtstreeks onder mijn gezag ressorteren. U zou die vraag tot de minister van Wetenschapsbeleid, de heer Verwilghen, moeten richten.

**02.03** **Jacqueline Galant** (MR): Dat zal ik doen.

*L'incident est clos.  
Het incident is gesloten.*

Le **président**: Les questions n<sup>os</sup> 8120 et 8121 de M. Philippe Monfils sont reportées. Je remercie le ministre de la Fonction publique. Nous attendons maintenant le ministre de l'Intérieur.

**03** Question de M. Joseph Arens au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "le recrutement de nouveaux agents à la protection civile de Neufchâteau" (n° 7826)

**03** Vraag van de heer Joseph Arens aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "de indienstneming van nieuw personeel bij de civiele bescherming van Neufchâteau" (nr. 7826)

**03.01 Joseph Arens** (cdH): Monsieur le président, monsieur le ministre, au mois de février dernier, je vous interrogeais quant au manque d'effectifs au sein du service de la protection civile de Neufchâteau située dans la province de Luxembourg. Ce manque récurrent d'effectifs ne permet plus aux agents de solliciter les congés auxquels ils ont droit.

Vous me répondiez à l'époque qu'une partie des moyens financiers prévus au budget 2005 serait consacrée au recrutement supplémentaire pour les unités opérationnelles de la protection civile. Vous m'informiez alors que le recrutement de 6 agents de niveau D (grade de collaborateur opérationnel) pour l'unité de Neufchâteau serait incessamment demandé au Selor.

Ces agents m'ont une nouvelle fois contacté car aucun examen de recrutement n'a eu lieu jusqu'à présent.

Monsieur le ministre, mes questions sont les suivantes:

- Où en est exactement cette procédure de recrutement?
- A quelle date le service de la protection civile de Neufchâteau pourra-t-il accueillir ces nouveaux agents?

J'imagine bien entendu que la situation a pu évoluer depuis le dépôt de ma question qui a eu lieu le 6 juillet dernier.

**03.02 Patrick Dewael**, ministre: Monsieur le président, monsieur Arens, dans les priorités demandées en décembre 2002, il avait été prévu de recruter 19 agents opérationnels néerlandophones. Sur les 19 agents, 14 sont entrés en service le 1<sup>er</sup> janvier 2005. Etant donné que la réserve de recrutement était épuisée, un nouvel examen a été organisé. Celui-ci s'est terminé en juin, mais l'inspecteur des Finances a donné un avis négatif et a décidé de ne plus recruter. Il y a donc un déficit de 5 agents par rapport à la demande de décembre 2002.

Par ailleurs, depuis la demande de recrutement de ces 19 agents, 8 agents avaient quitté les unités permanentes. Il fallait les remplacer. Il était prévu que 6 agents seraient recrutés pour Neufchâteau et 2 pour Liedekerke. Etant donné que ces remplacements n'ont pas été effectués avant le 1<sup>er</sup> avril 2005, l'inspecteur des Finances a décidé que les agents ne pouvaient plus être remplacés. Le déficit cumulé s'élève dès lors à 13 agents.

De plus, après le 1<sup>er</sup> avril 2005, 8 autres emplois sont devenus définitivement vacants en raison de décès ou de départs à la pension. Parmi ces 8, 5 seront affectés à Neufchâteau, 2 à Liedekerke et 1 à Brasschaat. Il existe encore une réserve de recrutement tant francophone que néerlandophone. Une demande d'organisation des épreuves en vue du recrutement a été faite.

**03.01 Joseph Arens** (cdH): In februari heb ik u een vraag gesteld over het personeelstekort bij de civiele bescherming van Neufchâteau. U heeft me toen geantwoord dat er middelen uit de begroting 2005 zouden worden vrijgemaakt voor de indienstneming van bijkomend personeel voor de operationele eenheden van de civiele bescherming en dat aan Selor de opdracht zou worden gegeven om 6 agenten van niveau D (graad operationeel medewerker) voor Neufchâteau te werven.

Tot heden werd er geen wervingsexamen georganiseerd.

Hoever staat het met die wervingsprocedure? Wanneer kan de civiele bescherming van Neufchâteau over die nieuwe agenten beschikken?

**03.02 Minister Patrick Dewael:** Tot de prioriteiten die in december 2002 werden gevraagd, behoorde de werving van 19 operationele agenten. Veertien van hen zijn op 1 januari 2005 effectief in dienst getreden. Daar de wervingsreserve uitgeput was, werd er een nieuw examen georganiseerd, maar de inspecteur van Financiën heeft een negatief advies gegeven en heeft beslist geen personeel meer te werven. Er ontbreken dus nog 5 agenten.

Voorts hadden 8 agenten de permanente eenheden verlaten. Normaal gezien had men zes van hen aan Neufchâteau toegewezen en 2 aan Liedekerke. Maar omdat deze vervangingen niet vóór 1 april 2005 werden doorgevoerd, heeft de inspecteur van Financiën beslist dat de agenten niet meer konden worden vervangen. In totaal komt men dus 13 agenten tekort.

Bovendien zijn er sinds 1 april 2005 nog 8 andere betrekkingen vrijgekomen (door overlijden of pensionering). Vijf van die

betrekkingen zullen aan Neufchâteau worden toegewezen, twee aan Liedekerke en een aan Brasschaat. De wervingsreserve is nog niet uitgeput. We hebben gevraagd om een wervingsexamen te organiseren.

**03.03 Joseph Arens** (cdH): Monsieur le ministre, permettez-moi de vous dire que votre réponse n'est pas très claire. En effet, en février dernier, vous m'aviez garanti l'engagement de 6 agents de niveau D. Aujourd'hui, vous ne parlez plus que de 5 agents sans donner de délai. Cela signifie-t-il que l'on ne procédera pas à des recrutements? J'estime que les agents de la protection civile méritent une réponse claire.

**03.03 Joseph Arens** (cdH): Uw antwoord is niet erg duidelijk. In februari jongstleden heeft u me beloofd dat er 6 agenten van niveau D in dienst zouden worden genomen. Vandaag heeft u het over slechts 5 agenten en stelt u geen termijn voorop. Betekent dit dat men geen personeel zal werven?

**03.04 Patrick Dewael**, ministre: J'ai dit qu'une demande avait été faite en vue d'un recrutement. Cela implique que nous avons demandé à pouvoir disposer de moyens budgétaires. Vous savez comme moi qu'un débat budgétaire aura lieu dans les jours ou les semaines à venir.

**03.04** Minister **Patrick Dewael**: We hebben gevraagd om nieuw personeel te werven. Maar daartoe dienen we over de nodige budgettaire middelen te beschikken. Het begrotingsdebat zal in de komende dagen of weken worden gevoerd.

**03.05 Joseph Arens** (cdH): Je le suivrai de très près car un réel problème se pose au niveau de la protection civile à Neufchâteau. D'ailleurs, je vous poserai, tout à l'heure, d'autres questions dans lesquelles je relève des problèmes très importants relatifs au nombre d'effectifs.

**03.05 Joseph Arens** (cdH): Ik zal het met veel aandacht volgen want de civiele bescherming van Neufchâteau komt in gevaar en ik was ontgoocheld te vernemen dat de zes beloofde agenten niet in dienst werden genomen.

Pour terminer, monsieur le ministre, je tiens à vous répéter que je suivrai ce dossier de très près car j'ai vraiment été déçu de constater qu'il n'a pas été procédé comme promis au recrutement de 6 agents.

*L'incident est clos.  
Het incident is gesloten.*

Le **président**: La question n° 7860 de M. Tommelein est retirée.

**04** Question de M. Joseph Arens au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "l'attention accordée aux femmes demandeuses d'asile" (n° 7894)

**04** Vraag van de heer Joseph Arens aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "de aandacht voor de vrouwelijke asielzoekers" (nr. 7894)

**04.01 Joseph Arens** (cdH): Monsieur le président, monsieur le ministre, à l'occasion de la journée mondiale des réfugiés, qui se déroulait le 20 juin dernier, je souhaitais attirer votre attention sur la problématique des femmes demandeuses d'asile. Les femmes représentent un tiers du nombre total des demandeurs d'asile en Belgique.

**04.01 Joseph Arens** (cdH): Naar aanleiding van de werelddag voor de vluchtelingen op 20 juni, vraag ik graag uw aandacht voor de vrouwelijke asielzoekers (het gaat om een derde van de asielzoekers in België).

Le droit de bénéficier de l'asile a été accordé de la même manière aux hommes comme aux femmes par l'article 14 de la Déclaration universelle des Droits de l'Homme.

Het recht op asiel wordt door artikel 14 van de Universele

De même, la Convention de Genève ne fait, elle, aucune différence entre les hommes et les femmes dans la définition du réfugié. La Convention définit le réfugié comme "une personne qui, craignant d'être persécutée du fait de sa race, de sa religion, de sa nationalité, de son appartenance à un certain groupe social ou de ses opinions politiques, se trouve hors du pays dont elle a la nationalité et qui ne veut, du fait de cette crainte, se réclamer de la protection de ce pays". Cette définition est incorporée au droit belge.

Le sexe et le genre ne sont pas repris comme causes de persécution dans la Convention de Genève. Ceci me semble déplorable dans la mesure où certaines femmes doivent fuir leur pays pour des raisons qui tiennent à leur condition de femme. Les instances d'asile doivent tenir compte des causes de persécution liées au genre dans l'examen de la demande d'asile. C'est possible via une interprétation large des causes de persécution énoncées dans la Convention de Genève et dans le droit belge.

La législation et les règlements ne doivent pas seulement prendre en compte la persécution liée au genre, ils doivent également tenir compte de la vulnérabilité et des besoins des femmes durant la procédure elle-même. Elles doivent être informées de leur droit de demander l'asile, de pouvoir introduire leur propre demande d'asile indépendamment de leur partenaire et de leurs droits en leur qualité de demandeuses d'asile. En outre, des mesures particulières s'imposent lors de l'audition des demandeuses d'asile surtout lorsque celles-ci ont été victimes d'abus sexuels, de mauvais traitements et autres expériences traumatisantes.

Les autorités belges ont consenti des efforts pour résoudre les problèmes des demandeuses d'asile. Les mesures prises sont cependant dispersées. Il n'y a pas de réelle politique coordonnée dans cette matière.

Monsieur le ministre, comptez-vous adopter des directives en ce qui concerne les causes de persécution liées au genre et au traitement des demandes d'asile des femmes? Envisagez-vous l'idée de créer un Bureau du genre à l'Office des étrangers qui rassemblerait des informations sur la situation des droits humains dans les pays d'origine, mais fonctionnerait également comme un centre d'information pour les demandeuses d'asile tout en contrôlant l'application par les instances d'asile des directives liées au genre? Il viserait également à organiser une formation pour les fonctionnaires et les interprètes. Est-il possible de créer un système de traitement des données qui permettrait de prendre en compte les données statistiques relatives aux causes de persécution liées au genre?

Voilà, monsieur le président, monsieur le ministre, mes questions relatives aux demandeuses d'asile.

Verklaring van de rechten van de mens aan zowel vrouwen als mannen toegekend. Het Verdrag van Genève maakt in de definitie van het begrip "vluchteling" geen onderscheid tussen mannen en vrouwen – definitie die in het Belgische recht werd overgenomen – en ze erkent het geslacht niet als grond van vervolging. Dat valt te betreuren, want sommige vrouwen worden wel degelijk vervolgd omdat ze vrouw zijn. De asielinstanties moeten met die redenen rekening houden wanneer ze een asielaanvraag onderzoeken, door de in het Verdrag van Genève en in het Belgische recht opgesomde vervolgingsgronden ruim te interpreteren.

Daarnaast moet ook rekening worden gehouden met de kwetsbaarheid en met de noden van de vrouwen tijdens de asielprocedure. Zo moeten bijzondere maatregelen worden genomen bij het verhoren van vrouwelijke asielzoekers die het slachtoffer waren van seksueel misbruik, mishandeling en andere traumatiserende ervaringen.

Bent u van plan richtlijnen met betrekking tot de gendergebonden gronden van vervolging en met betrekking tot de behandeling van asielaanvragen van vrouwen goed te keuren? Denkt u aan de oprichting van een bureau – vergelijkbaar met de Dienst Vreemdelingenzaken – die de vrouwelijke asielzoekers zou informeren, over de toepassing van de richtlijnen betreffende de genderproblematiek zou waken en de ambtenaren en de tolken zou opleiden? Is het mogelijk bij de verwerking van de gegevens rekening te houden met de statistische gegevens betreffende de gendergebonden gronden van vervolging?

**04.02** **Patrick Dewael**, ministre: Monsieur le président, en ce qui concerne la procédure de traitement des demandes d'asile introduites par des femmes, un certain nombre de garanties sont prévues par la

**04.02** **Minister Patrick Dewael**: De behandeling van de asielaanvragen die uitgaan van

réglementation. Au niveau de l'Office des étrangers, l'arrêté royal du 11 juillet 2003 formalise une pratique appliquée de longue date, permettant aux demandeuses d'asile d'être auditionnées et assistées par un agent et un interprète de sexe féminin. Cet arrêté royal prévoit en outre que les agents de l'Office sont formés aux besoins spécifiques des groupes vulnérables.

Au niveau du Commissariat général, l'arrêté royal du 11 juillet 2003 prévoit que le fonctionnaire qui apprécie la demande d'asile doit tenir compte des aspects éventuellement liés au genre. Il est également prévu que la demandeuse d'asile peut demander à être interrogée par un fonctionnaire du même sexe.

Enfin, la problématique du genre est également prise en compte dans la formation interne en matière de techniques d'audition des demandeurs d'asile.

Pour ce qui est de l'examen des demandes d'asile en tant que telles, les instances d'asile apprécient ces demandes au regard des critères énumérés dans la Convention de Genève.

Une cause de persécution visée dans cette Convention est l'appartenance à un groupe social. Or, un groupe social se compose de membres présentant des caractéristiques communes, telles que le genre. La reconnaissance de la qualité de réfugié sur base de motifs liés au sexe est dès lors possible et a déjà eu lieu en pratique. Par conséquent, il ne m'apparaît pas utile de fixer des directives en cette matière.

Par ailleurs, je vous rappelle que le Commissariat général est une instance indépendante à laquelle je ne peux donner instruction en matière de traitement des dossiers. La mise en place d'un Bureau du genre à l'Office des étrangers ne me semble pas plus nécessaire. En effet, l'Office, compétent uniquement au stade de la recevabilité de la demande d'asile, peut faire appel au Service de documentation et d'information du Commissariat général, ainsi qu'à un coordinateur de la problématique du genre du Commissariat général. Cette fonction, qui existe depuis 1997 est, à l'heure actuelle, à la suite de remaniements internes, temporairement et partiellement assurée par le coordinateur "Mineurs étrangers non accompagnés" du Commissariat général. Une nouvelle coordinatrice de la problématique du genre a été désignée le 18 juillet 2005. Celle-ci se charge notamment de la détermination et du suivi des directives de traitement spécifique des dossiers relatifs à la problématique du genre.

**04.03 Joseph Arens** (cdH): Monsieur le ministre, je vous remercie pour cette réponse. Je prends bonne note de la désignation d'une nouvelle coordinatrice en juillet dernier. Nous examinerons dans les semaines qui viennent l'évolution de cette problématique.

vrouwen omvat al een aantal waarborgen. Zo kunnen de vrouwelijke asielzoekers op grond van het koninklijk besluit van 11 juli 2003 bij de Dienst Vreemdelingenzaken worden gehoord en bijgestaan door een ambtenaar en een tolk van het vrouwelijk geslacht. Het personeel van die Dienst krijgt bovendien een opleiding betreffende de specifieke noden van de kwetsbare groepen.

Wat het Commissariaat-generaal betreft, bepaalt datzelfde KB dat de ambtenaar die de asielaanvraag behandelt met de gendergebonden aspecten rekening moet houden. De vrouwelijke asielzoeker kan ook vragen ondervraagd te worden door een ambtenaar van hetzelfde geslacht.

Deze problematiek komt ten slotte ook aan bod in de opleiding verhoortechnieken.

Wat het onderzoek van de eigenlijke asielaanvragen betreft, wordt met de criteria van het Verdrag van Genève rekening gehouden. Een van de erkende gronden van vervolging is het behoren tot een sociale groep met bepaalde kenmerken, zoals het geslacht. Een vluchteling kan dus op die basis worden erkend en dat gebeurde ook al in het verleden.

Ik acht het niet nuttig om ter zake richtlijnen uit te vaardigen. Het Commissariaat-Generaal is een onafhankelijke instelling en ik mag mij niet mengen in de behandeling van de dossiers. De oprichting van een dergelijk bureau lijkt mij niet nodig. Op 18 juli 2005 werd een nieuwe coördinatrice voor de genderproblematiek aangesteld.

**04.03 Joseph Arens** (cdH): Ik neem nota van de aanstelling van een nieuwe coördinatrice. Ik zal de voortgang van die problematiek van dichtbij volgen.

*Het incident is gesloten.  
L'incident est clos.*

**05** Vraag van de heer Bart Laeremans aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "de uitrusting van de hulpdiensten met het oog op meervoudige aanslagen en het ontbreken van een metro-rampenplan" (nr. 7899)

**05** Question de M. Bart Laeremans au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "l'équipement des services de secours dans l'optique d'attentats multiples et l'absence d'un plan catastrophe pour le métro" (n° 7899)

**05.01** **Bart Laeremans** (Vlaams Belang): Mijnheer de voorzitter, ik stel vast dat de vragen in punt 12 van de agenda ook handelen over de rampenplannen en over de verklaring van gouverneur mevrouw Paulus de Châtelet omtrent het "afbreken" van de rampenplannen. Het lijkt mij logisch dat de vragen in punt 12 en mijn vraag in punt 8 aan elkaar worden gekoppeld. Er is ook een vraag van de heer de Donnea, maar hij is niet aanwezig. Ik heb er geen bezwaar tegen dat deze vragen worden samengevoegd.

Le **président**: M. de Donnea arrive mais, en concertation avec le cabinet, nous avons souhaité répondre dans cet ordre. Je pense que l'on peut maintenir l'ordre du jour puisqu'il a été établi et approuvé. M. Laeremans, vous avez la parole.

**05.02** **Bart Laeremans** (Vlaams Belang): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, uit diverse berichten in de kranten van 8 en 9 juli blijkt dat de Brusselse brandweer een meervoudige aanslag, zoals we die in Londen hebben gezien, niet zou aankunnen. Als er in de metro op verschillende plaatsen bommen ontploffen, zo lezen we in Het Nieuwsblad, beschikken we over te weinig mensen en middelen om hulp te bieden. We beschikken slechts over één specifiek hulpvoertuig voor rampen in de metro, zo staat er in de Gazet van Antwerpen. Stel u voor dat er morgen een aanslag met gifgas gebeurt in de metro, dan staan we zo goed als machteloos. Oefeningen hebben dat uitgewezen. Elders lees ik dan weer dat de brandweer onvoldoende op de hoogte is van de in- en uitgangen van de metrostations, van de wateraansluitingen en dat er nog maar 83 interventieplannen zijn voor in totaal 714 openbare plaatsen.

Dit alles past in een soort noodkreet die mevrouw Paulus de Châtelet heeft geslaakt. Ik weet uit vorige interventies terzake, mijnheer de minister, dat deze gouverneur niet bepaald in de bovenste lade bij u ligt. U loopt niet echt hoog met haar op en het is niet uw beste vriendin. Ik vind nochtans dat u er zich gemakkelijk vanaf heeft gemaakt, mijnheer de minister, door de bal gewoon terug te kaatsen. U zei dat ze niet meer middelen moest vragen omdat er voldoende middelen zijn, dat het haar verantwoordelijkheid is en dat ze eindelijk eens moet werken aan die verantwoordelijkheid. Voor een deel is dit misschien juist en er zit misschien een element van waarheid in. De werkkraft van mevrouw Paulus de Châtelet kennende kan ik daar zeker inkomen, maar de mensen hebben daar geen boodschap aan. Er zijn hoe dan ook een aantal elementen die onder uw bevoegdheid vallen.

Eind juli zijn er nog bijkomende krantenberichten verschenen waarin de brandweer de verklaringen van de gouverneur heeft bevestigd. Er zou te weinig volk zijn en men zou nog jaren moeten wachten op het registreren van de nooduitgangen en de wateraansluitingen. Men zegt dat er een probleem is met de radiofrequenties, dat het materieel niet

**05.02** **Bart Laeremans** (Vlaams Belang): Selon différentes informations publiées dans la presse les 8 et 9 juillet, le service d'incendie de Bruxelles ne serait pas en mesure de faire face à des attentats multiples comme ceux commis à Londres. Les moyens humains et matériels seraient insuffisants, de même que l'information disponible concernant les accès et les sorties du métro, et les plans catastrophe ne seraient pas assez détaillés. Il est un peu simple de réagir aux propos de Mme le gouverneur, comme l'a fait le ministre, en disant que la question ressortit à sa compétence. Il peut y avoir une part de vérité dans cette réponse, mais les citoyens n'en ont que faire et toujours est-il que les services d'incendie ont confirmé les dires du gouverneur.

Pourquoi le service d'incendie bruxellois ne dispose-t-il pas d'un corps de réserve? Pourquoi ne peut-on pas faire appel à des volontaires? Pourquoi n'y a-t-il pas d'accords avec les corps de pompiers d'autres grandes villes? Comment se fait-il que l'on dispose de si peu de matériel spécifique? Comment se fait-il que

aangepast is en dat er geen specifiek rampenplan is voor de metro die 300.000 reizigers per dag telt. Men spreekt ook over een KB waarop men wacht om de nieuwe wet inzake rampenplannen, of het nieuwe KN, dat is mij niet helemaal duidelijk, uit te voeren. De burgemeesters en gouverneurs hebben hierdoor nog niet de nodige instructies gekregen voor het opstellen van lokale rampenplannen, voor de opleiding van het personeel, enzovoort. Er is dus toch wel iets meer aan de hand dan louter een probleem in hoofde van mevrouw Paulus de Châtelet.

Hoe komt het dat er geen reservekorps bestaat bij de Brusselse brandweer? Waarom is het verboden een beroep te doen op vrijwilligers? Waarom zijn er nog steeds geen akkoorden met andere grootstedelijke korpsen? Uiteindelijk liggen Brussel en Antwerpen of Brussel en Gent of Brussel en Luik bij grote rampen toch niet zo ver uit mekaar. Ik denk dat men mekaar toch te hulp moet kunnen snellen. Hoe komt het dat er zo weinig specifiek materieel voorhanden is voor de Brusselse brandweer, zoals aangepaste hulpvoertuigen voor de metro of de spoorweg? Hoe komt het dat men bij de Brusselse brandweer niet weet welk korps over welk materieel beschikt? Dit is toch ook wel zeer kras. Hoe komt het dat wij in Brussel zo goed als machteloos staan tegenover een aanval met gifgas? Waarom worden er geen conclusies getrokken uit de oefeningen daaromtrent? Waarom beschikt de Brusselse brandweer slechts over twee radiofrequenties? Waarom is deze dienst nog steeds niet aangesloten op ASTRID? Welke lessen werden er getrokken uit de jongste rampoefening in het Noordstation waaruit een groot communicatieprobleem bleek? Waarom is er nog steeds geen specifiek rampenplan voor de Brusselse metro? Valt dit uitsluitend onder de verantwoordelijkheid van mevrouw Paulus de Châtelet? Stel dat er zich in Brussel een gelijkaardige meervoudige aanslag zou voordoen als in Londen, wie is dan verantwoordelijk voor de coördinatie van de hulp- en veiligheidsdiensten? De gouverneur van Brussel, de minister van Binnenlandse Zaken of u beiden? Zo'n grote ramp overschrijdt eigenlijk de dimensie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en dan bent u, volgens mij althans, medeverantwoordelijk voor de coördinatie. Waaruit bestaat de verhoogde staat van waakzaamheid in de Brusselse stations en metro's? Met hoeveel inspecteurs wil de MIVB de metrobrigade van de federale politie uitbreiden? Waarom wordt de versterkte bewaking in de metro- en treinstations om 22.00 uur stopgezet?

Ten zevende, op welke plaatsen en op welke wijze kan de camerabewaking in de Brusselse stations worden verbeterd? Hoeveel camera's zijn er vandaag in die stations en in de treinstations? Hoelang wordt de opgenomen informatie bewaard? Hoeveel mensen zijn tewerkgesteld in de controlekamers van respectievelijk de metro en de spoorwegen?

Ten achtste, waaruit leidt de regering af dat er in Brussel geen verhoogd veiligheidsrisico is? Hebben de Londense speurders informatie gevraagd over mogelijke Belgische connecties van het terreurnetwerk? Die laatste vraag is al wat ouder; ze dateert van 10 juli, maar misschien dat daar toch ook nog een nuttig antwoord op kan komen.

le service d'incendie bruxellois ignore de quel matériel les différents corps disposent?

Comment se fait-il que l'on soit pour ainsi dire impuissant face à un éventuel attentat au gaz toxique?

Pourquoi le service d'incendie bruxellois ne dispose-t-il que de deux fréquences radio? Pourquoi n'est-il pas connecté au réseau ASTRID? Quels enseignements a-t-on tirés de l'exercice mené à la gare du Nord?

Pourquoi n'y a-t-il pas de plan catastrophe pour le métro? Qui serait responsable de la coordination après des attentats multiples: le gouverneur, le ministre de l'Intérieur ou l'un et l'autre à la fois?

En quoi consiste "l'état de vigilance accrue" dans les gares et le métro bruxellois? Pourquoi la surveillance renforcée prend-elle fin à 22 heures?

A quels endroits peut-on améliorer la surveillance par caméras? Combien de caméras y a-t-il? Quelle est la durée de conservation des enregistrements? Combien de personnes travaillent-elles dans les salles de contrôle?

Sur quelle base le gouvernement conclut-il à l'absence de risque accru pour la sécurité à Bruxelles? Les enquêteurs londoniens ont-ils demandé des informations sur d'éventuelles connections belges?

**05.03** Minister **Patrick Dewael**: Mijnheer de voorzitter, mijnheer Laeremans, de brandweer van Brussel is een beroepskorps dat

**05.03** **Patrick Dewael**, ministre: Le service d'incendie de Bruxelles

gewestelijk is georganiseerd en actief is in heel het Gewest. Het bestaat uit goed opgeleide professionele brandweermannen. Er zijn negen kazernes verspreid over het hele Gewest. Bijstand door vrijwilligers wordt niet onmiddellijk wenselijk geacht.

Ik wil er nog aan toevoegen dat het Brusselse korps is voorbereid op de meest diverse rampen en samenlopen van omstandigheden. Een wetenschappelijk onderbouwde risicoanalyse zal uitwijzen of een verdere finetuning nog nodig zou zijn. Het is echter onhaalbaar om op alles voorbereid te zijn. Dat zou immers een gigantische overcapaciteit met zich meebrengen.

Ten eerste, het Brusselse brandweerkorps is goed uitgerust om hulp te bieden in geval van een bom- of een gasaanslag in een metro. Het beschikt hiervoor over gespecialiseerd materiaal. Door samenwerking met andere brandweerkorpsen kan in geval van een ramp over bijkomend materiaal worden beschikt. Het is dus niet noodzakelijk hierover voorafgaandelijke akkoorden te sluiten.

Ten tweede, de organisatie van onze brandweer laat toe dat in geval van ramp alle naburige en zelfs ver verwijderde korpsen worden opgeroepen. Ik maak even de vergelijking met Gellingen. Uiteraard overstijgt wat daar is gebeurd de mogelijkheden van één korps. U hebt echter gezien dat in een zeer korte tijdsspanne alle mogelijke naburige korpsen - zelfs van over de landsgrens - werden ingeschakeld.

Ten derde, in geval van een aanval met gifgas gebeuren de reddingsoperaties net zoals bij een andere ramp door de brandweer, maar er kan ook onmiddellijk versterking worden gevraagd aan de civiele bescherming. Op 9 en 10 september 2003 werd een NRBC-oefening - nucleair, radiologisch, biologisch en chemisch - georganiseerd. Uit die oefening werden weldegelijk conclusies getrokken. De bedoeling was de procedures te verbeteren en uit de ervaring te leren.

Ten vierde, elk brandweerkorps beschikt in principe over twee radiofrequenties. Het Brussels brandweerkorps is zelfs nog beter uitgerust. Naast een lokale frequentie en een algemene brandweerfrequentie beschikt het ook over een aparte frequentie voor de medische hulpverlening.

Er worden uiteraard lessen getrokken uit de rampoefening in het Noordstation. In de toekomst is men van plan het ASTRID-systeem in gebruik te nemen.

Ten vijfde, er is nog geen specifiek rampenplan voor de metro's en dat om twee redenen. Dat is in de eerste plaats zeer arbeidsintensief. Bij navraag blijkt dat er vandaag een plan bestaat voor twintig van de achtenzestig stations. In de tweede plaats moeten er voor alle bijzondere risico's op het grondgebied van het Brussels Gewest bijzondere rampenplannen worden opgesteld.

De gouverneurs moeten een algemeen rampenplan opstellen dat kan worden aangevuld met bijzondere rampenplannen voor bijzondere risico's. De brandweerdiensten zijn belast met het opstellen van interventieplannen. In geval van een ramp zal de concrete coördinatie van de operaties gebeuren door de gouverneur. De informatie aan de

est un corps professionnel organisé au niveau régional. Le volontariat n'est pas jugé opportun à l'heure actuelle.

Le corps est préparé à toute une série de catastrophes, mais il est impossible d'être préparé à tout.

Le corps dispose de matériel spécialisé pour apporter son assistance en cas d'attentat à la bombe ou au gaz dans le métro. L'organisation de nos services d'incendie permet de recourir à d'autres corps en cas de catastrophe. Lors de la catastrophe de Ghislenghien, les secours sont venus de toute la Belgique, mais également d'autres pays.

En cas de catastrophe, les secours sont assurés par les services d'incendie. La protection civile peut également être appelée en renfort.

L'exercice NRBC (nucléaire, radiologique, biologique, chimique) de septembre 2003 a permis de tirer des conclusions.

Outre la fréquence locale et générale des pompiers, le corps des pompiers bruxellois dispose d'une fréquence distincte pour l'aide médicale. L'exercice-catastrophe organisé à la Gare du Nord a permis de tirer des enseignements. Le système ASTRID devrait être utilisé.

Il n'existe pas encore de plan catastrophe spécifique pour les métros parce que l'élaboration d'un tel plan constitue un très gros travail. Un plan a été élaboré pour 20 des 68 stations. En outre, des plans catastrophe doivent être élaborés pour tous les risques spécifiques en Région bruxelloise. Les gouverneurs doivent élaborer un plan catastrophe général. Les services d'incendie établissent les plans d'intervention. En cas de catastrophe, la coordination est assurée par le gouverneur et c'est

bevolking zal door mijzelf worden verzorgd. In functie van de omvang en de hulpmiddelen die nodig zijn, kan de coördinatie ook steeds meer naar een fase 4 gaan, dit is coördinatie door mijzelf.

Na evaluatie van de dreiging werd aan de politiediensten een verhoogde waakzaamheid gevraagd met betrekking tot het openbaar vervoer in het algemeen en voor bepaalde Brusselse trein- en metrostations in het bijzonder. In de Brusselse trein- en metrostations worden sinds 7 juli in extra patrouilles door de spoorwegpolitie voorzien en dat met een versterking van het piket van de DAR. De timing van de patrouilles wordt afgestemd op het tijdstip - spitsuur of niet - en het aantal reizigers. Ik wil daarover geen details geven. De staking in de gevangenis van Vorst had niets te maken met de inzet van de patrouilles.

Wat uw zevende vraag betreft, de camerabewaking in de Brusselse metro wordt door de MIVB uitgevoerd. In de spoorwegstations gebeurt dit door de NMBS. Voor meer gedetailleerde informatie moet u zich wenden tot de voogdijministers van de NMBS en de MIVB.

Wat uw achtste vraag betreft, een evaluatie van de dreiging voor het Belgische grondgebied werd gemaakt. Er zijn geen elementen gevonden waaruit kan worden afgeleid dat er een verhoogde dreiging voor het Belgische grondgebied bestaat, maar verder is er tot nu toe geen expliciete vraag geweest van de Londense speurders over connecties van het terreurnetwerk.

**05.04 Bart Laeremans** (Vlaams Belang): Mijnheer de minister, uw antwoord is in elk geval vrij uitvoerig. Ik ben u daarvoor erkentelijk, maar anderzijds is de teneur van het antwoord eigenlijk dat alles min of meer perfect loopt en dat alles goed in orde is: er zijn voldoende brandweermensen, er zijn voldoende kazernes, zij kunnen elkaar snel bijstaan en er is dus eigenlijk helemaal geen probleem. Uw antwoord verbaast mij in die zin dat u niet ingaat op de noodkreet van mevrouw Paulus de Châtelet, die ook bevoegd is en een deel van wat u nu zegt, moet uitvoeren, afhankelijk van de zwaarte van de rampen, plannen moet opstellen, enzovoort. U antwoordt eigenlijk niet echt op haar grote bekommernissen, namelijk dat zij te weinig mensen en middelen heeft om dat allemaal klaar te krijgen. U zegt integendeel dat de brandweer wel genoeg materieel en mensen heeft en van alles op de hoogte is. Ik mis iets.

Formeel is uw antwoord vrij volledig, maar tegelijkertijd stel ik vast dat u de mensen op het terrein, ten eerste de gouverneur zelf, afblokt door te zeggen dat het haar bevoegdheid is. Voor de rest blijft u zeggen dat alles in orde is. Ten tweede, wat betreft de brandweer, u zegt dat er ook daar genoeg mensen zijn. Zij zullen elkaar te hulp snellen en als er te weinig volk in Brussel is, komt er wel van daarbuiten. Ik verwijs evenwel naar de artikelen, bijvoorbeeld in De Standaard op 27 juli, waarin de Brusselse brandweer volmondig bevestigt wat de gouverneur heeft gezegd. Volgens u is dat blijkbaar

moi qui suis en charge de l'information à la population. Si la coordination passe à la phase 4, elle est assurée par le ministre.

Après l'évaluation de la menace, les services de police ont été invités à accroître leur vigilance. Depuis le 7 juillet, des patrouilles supplémentaires de la police des chemins de fer sont présentes dans les gares et les stations de métro. La planification des patrouilles est fonction du moment de la journée et du nombre de voyageurs. Je ne souhaite pas fournir plus de détails à ce sujet. La mise en œuvre de ces patrouilles est sans rapport avec la grève à Forest.

La STIB gère la surveillance par caméra dans le métro bruxellois et la SNCB dans les gares.

Selon une évaluation à laquelle il a été procédé, il n'y aurait pas de menace accrue pour le territoire belge.

Les enquêteurs londoniens ne nous ont fait aucune demande explicite à propos de connexions du réseau terroriste.

**05.04 Bart Laeremans** (Vlaams Belang): Je remercie le ministre pour sa réponse circonstanciée mais, en fait, il ne réagit pas aux déclarations alarmistes du gouverneur: tout est en ordre, il n'y a aucun problème. Ce que disent les services d'incendie est-il donc faux? Existe-t-il un profond décalage entre la hiérarchie et la base des services d'incendie? Je suis curieux de connaître la réaction des services d'incendie.

J'espère que nous n'aurons jamais à intervenir à la suite d'un attentat terroriste mais je préfère être prêt. Mon inquiétude demeure.

onjuist of onwaar. Blijkbaar is er een kloof tussen enerzijds de top van de brandweer, die u gerustgesteld heeft en gezegd heeft dat er niets aan de hand is en dat alles in orde is, en anderzijds de basis van de brandweer, die via een aantal lekken aan de pers zegt dat er wel problemen zijn.

Ik heb het grootste voorbehoud bij uw antwoord. Ik ben benieuwd wat mensen van de brandweer daarover nog zullen zeggen en wat wij daarover hopelijk nog in de pers zullen zien verschijnen. U zegt eigenlijk, mijnheer de minister: "Tout va très bien, madame la Marquise". Ik hoop dat het nooit nodig wordt dat de brandweer en andere hulpdiensten door terroristische aanslagen zullen moeten optreden in Brussel. Ik hoop en neem aan dat u die hoop met mij deelt, maar anderzijds ben ik toch liever voorbereid. Uw antwoord heeft mijn ongerustheid niet echt weggenomen, omdat u nogal wat van de verklaringen van mevrouw Paulus de Châtelet niet echt hebt beantwoord.

*L'incident est clos.  
Het incident is gesloten.*

**06** Question de M. François Bellot au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "la carte d'identité électronique" (n° 7900)

**06** Vraag van de heer François Bellot aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "de elektronische identiteitskaart" (nr. 7900)

**06.01** François Bellot (MR): Monsieur le président, monsieur le ministre, depuis quelques mois, on ne retrouve pas l'adresse parmi les données figurant sur les nouvelles cartes d'identité électroniques. Or, dans l'accomplissement de nombreuses démarches administratives, les organismes tels que les compagnies d'assurances ou les banques réclament l'adresse du demandeur et de leur client. Jusqu'à présent, les administrations communales pouvaient délivrer un document annexe à la carte d'identité reprenant l'adresse du détenteur de la carte. Selon les instructions données par votre département, il est maintenant conseillé de ne plus délivrer ce document annexe à la carte d'identité. En conséquence, les citoyens éprouvent des difficultés et font face à des tracasseries administratives insupportables quand ils se présentent, par exemple, dans des banques pour ouvrir un compte ou retirer une somme d'argent importante. Monsieur le ministre, quelles dispositions comptez-vous prendre afin de résoudre ce problème?

Par ailleurs, à titre d'exemple, pendant les vacances d'été, un cycliste s'est fait renverser dans les Ardennes. Le seul document qu'il avait sur lui était sa carte d'identité. Roulant seul, inconscient à la suite de l'accident, il a été amené à l'hôpital. Ces faits étant survenus le week-end et comme il était impossible à l'hôpital de connaître la commune et l'adresse de l'intéressé, sa famille n'a pu être prévenue pendant quatre jours. Comment résoudre la difficulté dans cette situation puisque la carte ne reprend pas l'adresse? Les services d'urgence souhaitaient contacter la famille pour lui communiquer ce qui était advenu et pour l'inviter à rejoindre leur parent à l'hôpital pour l'assister. Pouvez-vous indiquer les dispositions qu'il convient de prendre pour faire face à de telles situations?

**06.02** Patrick Dewael, ministre: Monsieur le président, la loi du 25 mars 2003 stipule que l'adresse ne doit plus être visible à l'œil nu,

**06.01** François Bellot (MR): Op de nieuwe identiteitskaarten wordt het adres niet vermeld. Tot nu mochten de gemeenten een bijbehorend document afgeven waarop het adres wel wordt vermeld. U heeft geadviseerd om dat document niet meer uit te reiken. Bepaalde instellingen, zoals banken en verzekeringsmaatschappijen, eisen echter een vermelding van het adres. Welke maatregelen zal u in dat verband treffen?

Tijdens een weekend in de zomervakantie zijn de diensten van een ziekenhuis in de Ardennen er niet in geslaagd het adres te achterhalen van een fietser die in het ziekenhuis was opgenomen nadat hij bij een ongeval het bewustzijn was verloren. Kan u ons meedelen welke schikkingen moeten worden getroffen zodat de urgentiediensten in dat soort situaties het nodige kunnen doen?

**06.02** Minister Patrick Dewael: Overeenkomstig de wet van 25

mais qu'elle doit être enregistrée sur la puce électronique. Cela offre pour le citoyen l'avantage non négligeable de ne plus devoir demander et payer une nouvelle carte en cas de déménagement. L'adresse doit uniquement être modifiée sur la puce électronique. Etant donné qu'environ 10% de la population déménage annuellement, cela signifie que tous les Belges économiseront ensemble 10 millions d'euros chaque année.

Conformément à la résolution 26 du Conseil de l'Europe du 28 septembre 1977, l'adresse est d'ailleurs une donnée facultative. La carte d'identité des Belges résidant à l'étranger ne porte pas non plus leur adresse. A la demande des banques et de La Poste, il a été prévu dans l'arrêté royal du 25 mars 2003 portant des mesures transitoires que l'adresse devait encore être visible à l'œil nu jusqu'au 31 décembre 2003.

Ce même arrêté stipule également que le titulaire de la carte d'identité électronique peut apporter par tous les moyens la preuve de sa résidence, ceci dans le cas où il serait appelé à prouver celle-ci à l'égard d'un tiers qui n'est pas doté d'un appareil de lecture des cartes d'identité électroniques. Cette disposition est d'application pour les cartes demandées après le 1<sup>er</sup> janvier 2004. Par "par tous les moyens", on entend par exemple un document authentique, une simple déclaration de l'intéressé ou le témoignage d'un tiers. Personne n'est donc obligé d'avoir sur soi un document de papier à côté de sa carte d'identité. De plus, personne n'est autorisé à réclamer un pareil document de la part du titulaire de la carte. Le document preuve d'adresse a par conséquent été supprimé, et toutes les parties concernées ont disposé de suffisamment de temps pour se procurer les lecteurs de cartes nécessaires si elles pensent en avoir besoin.

En ce qui concerne la personne qui a été renversée dans les Ardennes, l'hôpital aurait pu contacter la police en utilisant le numéro de registre national de cette personne qui se trouve sur sa carte d'identité.

**06.03 François Bellot (MR):** Monsieur le ministre, c'est ce qui a été fait; mais la police a refusé de communiquer l'adresse, en invoquant la confidentialité des données. L'hôpital pourra peut-être disposer du sabot ultérieurement, mais le corps de police a refusé de communiquer l'adresse.

maart 2003 hoeft het adres niet langer met het blote oog zichtbaar te zijn maar moet het op de elektronische chip worden geregistreerd. Dankzij die bepaling wordt de burger die verhuist niet op kosten gejaagd omdat hij een nieuwe identiteitskaart moet aanvragen. Die maatregel is goed voor een jaarlijkse besparing van zo'n tien miljoen euro voor de Belgen. Resolutie 26 van de Raad van Europa van 28 september 1977 bepaalt bovendien dat het adres een facultatief gegeven is.

Op vraag van de banken en van De Post bepaalt het koninklijk besluit van 25 maart 2003 houdende overgangsbepalingen dat het adres met het blote oog zichtbaar moest zijn tot 31 december 2003 en dat de houder van een elektronische identiteitskaart het bewijs van zijn verblijfplaats met alle middelen kan bewijzen, dit wil zeggen aan de hand van een authentiek stuk, van een eenvoudig document, een eenvoudige verklaring van de betrokkene of de getuigenis van een derde. Die laatste bepaling is van toepassing voor de identiteitskaarten die na 1 januari 2004 worden aangevraagd.

Het document "adresbewijs" werd dus afgeschaft. De betrokken partijen beschikken over voldoende tijd om zich de nodige kaartlezers aan te schaffen.

Wat de persoon betreft die in de Ardennen werd aangereden: het ziekenhuis had contact kunnen opnemen met de politie aan de hand van het nummer van het rijksregister op de identiteitskaart.

**06.03 François Bellot (MR):** Dat is gebeurd, maar de politiediensten hebben geweigerd het adres van het slachtoffer mee te delen omdat dit volgens hen vertrouwelijke informatie was. Ik hoop evenwel dat de ziekenhuizen snel over de nodige leestoeu-  
len voor elektronische identiteits-

kaarten zullen kunnen beschikken.

**06.04** **Patrick Dewael**, ministre: Alors, la police a commis une faute.

**06.04** **Minister Patrick Dewael**: Als de politie inderdaad heeft geweigerd het adres van het slachtoffer mee te delen, dan heeft ze een fout begaan.

**06.05** **François Bellot** (MR): C'est possible, mais les policiers ont, semble-t-il, respecté à la lettre les instructions qu'ils avaient reçues.

**06.05** **François Bellot** (MR): Ik denk dat ze gewoon de instructies heeft gevolgd die haar werden gegeven.

*Het incident is gesloten.*

*L'incident est clos.*

Le **président**: L'interpellation n° 647 de M. De Crem est reportée.

**07** **Vraag van mevrouw Inga Verhaert aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "de werking en bestaffing van de spoorwegpolitie - post Antwerpen" (nr. 7903)**

**07** **Question de Mme Inga Verhaert au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "le fonctionnement et le cadre du personnel de la police des chemins de fer - poste d'Anvers" (n° 7903)**

**07.01** **Inga Verhaert** (sp.a-spirit): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, collega's, ik ben zo vrij terug te komen op een vraag die ik eerder in deze commissie heb gesteld en die betrekking heeft op de bestaffing van de spoorwegpolitie in Antwerpen. Eerder dit jaar heb ik gevraagd naar de verwachte groei in de bestaffing van de spoorwegpolitie in Antwerpen. U verzekerde mij dat hieraan, mits de nodige evaluatie, gewerkt werd en dat er in de loop van het jaar beterschap zou zijn.

**07.01** **Inga Verhaert** (sp.a-spirit): Interrogé précédemment à propos des mesures qu'il envisageait de prendre pour résorber la pénurie de personnel à la police ferroviaire d'Anvers, le ministre avait précisé qu'il évaluerait la situation et prendrait le cas échéant des mesures de correction. Qu'en est-il aujourd'hui? Dans l'intervalle, un préavis de grève a été déposé pour être ensuite retiré. La nervosité se fait plus vive au sein du personnel parce que la gare deviendra entièrement opérationnelle en 2006. Quel renfort en personnel le ministre prévoit-il et quand ce renfort sera-t-il mis en œuvre?

Mijnheer de minister, ik kom op deze vraag terug omdat tijdens de zomer een paar artikels zijn verschenen die de zaak nogmaals aankaarten en te kennen geven dat een zekere verharding optreedt in het sociale klimaat binnen de spoorwegpolitie, met name deze van Antwerpen waardoor de zaak bijzonder dringend wordt.

Ik kom terug op de vraag. Heeft de evaluatie ondertussen plaatsgevonden? Wat is de stand van zaken?

Ik heb begrepen dat tijdens een vakbondsoverleg even werd bedreigd met een stakingsaanzegging. Later werd deze ingetrokken.

Mijnheer de minister, de toestand is wat hij is. Er is een groot verloop bij het personeel. Een aantal mensen zijn langdurig ziek. Deze gegevens samen met het feit dat het centraal station in 2006 volledig operationeel zal zijn, dwingt ons, mijns inziens, een groei van de bestaffing te onderzoeken. Mensen kunnen niet meer doen dan werken. Vandaag is er nood aan bijkomend personeel; in de toekomst zal dit zeer zeker het geval zijn.

Mijnheer de minister, kunt u meedelen hoeveel personeelsleden zullen worden toegevoegd? Binnen welke timing zal dat zijn?

**07.02** **Minister Patrick Dewael**: Mijnheer de voorzitter, collega's, het cijfer van 67 politiemensen, nodig om alle politietaken uit te voeren in het nieuwe station van Antwerpen Centraal, werd berekend in een

**07.02** **Patrick Dewael**, ministre: Une étude indique qu'il faut 67 policiers pour faire face à toutes

gezamenlijke studie van de Disco, de spoorwepolitie en de lokale politie Antwerpen. Uitgaande van alle taken die in een ideale situatie zouden moeten uitgevoerd worden, werd bepaald hoeveel capaciteit nodig zou zijn om alle taken in ideale omstandigheden uit te voeren. Deze berekening hield geen rekening met de taakverdeling die moet opgesteld worden tussen alle partners die in de toekomst zullen moeten zorgen voor de veiligheid in het station. Zo zullen zowel de lokale als de federale politie hiervoor instaan, maar ook de NMBS via de dienst Securail, en ook eventuele privé-bewakingsfirma's. Het zal dus een samenwerking moeten zijn tussen al deze partners. Het kan zeker niet de bedoeling zijn dat alleen de spoorwepolitie instaat voor de veiligheid in het nieuwe station Antwerpen-Centraal.

Op dit moment kan ik u melden dat, na onderhandelingen met de syndicale organisaties, in tijdelijke versterking wordt voorzien voor de post van de spoorwepolitie bij Antwerpen. Er werden 4 leden van de algemene reserve vanaf begin augustus 2005 ter beschikking gesteld. Verder werden twee personeelsleden die voorzien zijn in het kader van de mobiliteit, versneld in plaats gesteld bij de spoorwepolitie, post Antwerpen. Tot slot werden twee leden van de algemene reserve gedurende de maand augustus ter beschikking gesteld om de vakantieperiode te kunnen overbruggen.

**07.03 Inga Verhaert** (sp.a-spirit): Mijnheer de minister, kan u nog iets zeggen over timing van verdere onderhandelingen? Hoe gaat dat verder verlopen? Is er nog meer in het vooruitzicht? Ik heb begrepen dat de mensen die nu gedetacheerd werden of ter beschikking werden gesteld, de nood niet helemaal opvangen omdat er ook een aantal mensen langdurig ziek is. Dat is iets opvullen, waar je meteen weer een nieuw gat ziet verschijnen.

**07.04 Minister Patrick Dewael:** Ik denk dat we dit verder moeten opvolgen. Als het juist is wat u zegt, dat er een aantal bijkomende problemen zijn ingevolge ziekte en dergelijke meer, dan zal dat uiteraard opnieuw worden geredieerd. Ik denk dat we de situatie van dag tot dag moeten opvolgen.

**07.05 Inga Verhaert** (sp.a-spirit): Ik meen dan begrepen te hebben dat u dit verder gaat blijven evalueren en opvolgen, en dat we hopen tegen 2006 daar de nodige versterking te krijgen.

**07.06 Minister Patrick Dewael:** Daar kunt u van op aan.

*Het incident is gesloten.  
L'incident est clos.*

#### **08 Samengevoegde interpellatie en vraag van**

- de heer Dirk Claes tot de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "de verklaring van Brussels gouverneur mevrouw Paulus de Châtelet rond het afbreken van rampenplannen voor de hoofdstad" (nr. 648)

- de heer François-Xavier de Donnea aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "de jongste alarmerende verklaringen van de gouverneur van het arrondissement Brussel" (nr. 7964)

#### **08 Interpellation et question jointes de**

- M. Dirk Claes au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "les déclarations du gouverneur

les missions de police à la gare centrale d'Anvers. Or c'est là la totalité des effectifs des polices fédérale et locale, de Securail, du service de sécurité de la SNCB et des sociétés privées de gardiennage. La police des chemins de fer va devoir coopérer avec ces personnes.

A l'issue de négociations menées avec les organisations syndicales, la police des chemins de fer d'Anvers va être temporairement renforcée. Six personnes supplémentaires y ont été affectées début août. Deux autres personnes y ont été adjointes en août pour passer le cap des vacances d'été.

**07.03 Inga Verhaert** (sp.a-spirit): Les détachements ne combleront pas entièrement les besoins car il y a des cas de maladies de longue durée. Quel sera le calendrier des prochaines négociations?

**07.05 Inga Verhaert** (sp.a-spirit): Le ministre continuera-t-il à suivre le dossier et apportera-t-il les correctifs qui s'avèreraient nécessaires?

**07.06 Patrick Dewael,** ministre: Je n'y manquerai pas.

**de Bruxelles, Mme Paulus de Châtelet, concernant l'absence de plans catastrophe pour la capitale" (n° 648)**

**- M. François-Xavier de Donnea au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "les dernières déclarations alarmistes du gouverneur de l'arrondissement de Bruxelles" (n° 7964)**

**08.01 Dirk Claes** (CD&V): Mijnheer de voorzitter, geachte heer minister, eerst en vooral wil ik erop wijzen dat het opschrift van mijn vraag verkeerd is. Mijn vraag handelt uiteraard niet over het afbreken van rampenplannen, maar wel over het ontbreken van rampenplannen.

**08.01 Dirk Claes** (CD&V): Le gouverneur de Bruxelles a affirmé à tort qu'il n'existe pas de plans catastrophe pour les services d'incendie bruxellois.

Mijnheer de minister, de Brusselse gouverneur, mevrouw Paulus de Châtelet, verklaarde dat er nog steeds geen rampenplannen bestaan voor de Brusselse brandweerdiensten. Wij hebben het dan over de metrostations, de stations, de tunnels enzovoort. Later bleek dan weer dat dergelijke plannen wel zouden bestaan voor de metrostations. Dat zijn toch nogal tegenstrijdige verklaringen en die doen toch wel heel wat vragen rijzen rond het functioneren van de gouverneur, enerzijds, en het functioneren van de verschillende diensten onderling, anderzijds.

Quels plans catastrophe existent pour la Région de Bruxelles-Capitale? Les plans du métro ont-ils été régulièrement adaptés? Les services d'incendie disposent-ils des plans nécessaires en ce qui concerne l'infrastructure et les raccordements au réseau hydraulique? Le ministre s'est-il déjà entretenu avec le gouverneur de ses propos surprenants? Qui exerce la tutelle sur le gouverneur? Sa manière d'agir fera-t-elle l'objet d'un examen?

Vandaar een aantal pertinente vragen. Kan de minister een precieze stand van zaken geven van de rampenplannen voor Brussel hoofdstad? Worden de bestaande plannen inzake metro en dergelijke die naar verluidt al twintig jaar zouden bestaan, regelmatig aangepast en bijgewerkt? Werden die plannen ook gedigitaliseerd? Beschikt de brandweer over de nodige plannen inzake infrastructuur en aansluiting op het waternet, wat toch maar logisch zou zijn? Heeft de minister – en dat is wel pertinent, het werd ook aangekondigd in de pers – ondertussen een onderhoud gehad met de gouverneur van Brussel? Zo ja, wat is daaruit voortgekomen?

Blijkbaar is de gouverneur onvoldoende op de hoogte van de situatie op het terrein voor een van haar belangrijkste taken als gouverneur. Ik denk dat rampenbestrijding en rampenplanning de hoofdtaken moeten zijn van de gouverneur. Als men daar al niet in slaagt, wat is dan nog de betekenis van de gouverneur, zeker in Brussel hoofdstad? U moet toezicht houden op het goed functioneren van de Brusselse gouverneur. Kunt u indien nodig ook sancties nemen tegen de gouverneur? Komt er een effectief onderzoek naar het functioneren van de Brusselse gouverneur of moeten wij blijven dulden dat bijvoorbeeld de adjunct-directeur-generaal van de MIVB in de pers de gouverneur moet terechtwijzen en dat hij bijvoorbeeld moet zeggen dat het ongepast is dat de gouverneur verkeerde signalen de wereld instuurt op het moment waarop er toch al een verhoogd onveiligheidsgevoel is wegens de aanslagen bijvoorbeeld in Londen? Het is zeer specifiek dat precies iemand die verantwoordelijk is voor de rampenplanning, verklaart dat er geen rampenplannen zijn. Dat lijkt toch wel de essentiële vraag te zijn. Wij hebben het veeleer over het functioneren van de gouverneur en haar verantwoordelijkheden inzake rampenplanning en rampenbestrijding dan over de specifieke vraag naar wat de diensten zelf doen. Ik denk dat we hier bij de hoofdverantwoordelijke moeten gaan kijken.

**08.02 François-Xavier de Donnea** (MR): Monsieur le président, j'ai également été fort interpellé par les déclarations alarmistes et fracassantes de Mme la gouverneur pendant les vacances. Comme M. Claes, ce qui m'a interpellé – mais cela ne m'a guère étonné –,

**08.02 François-Xavier de Donnea** (MR): Net als de heer Claes, hebben de ophefmakende verklaringen van mevrouw Paulus

c'est que différentes personnalités d'horizons politiques et administratifs divers, tant du secteur public que privé, lui sont immédiatement tombées sur le paletot pour l'accuser de lancer des déclarations alarmistes et partiellement inexactes.

Je note que non seulement le directeur adjoint de la STIB, M. Lauwers, a réagi très sèchement mais aussi le ministre Cerexhe a dit qu'en criant au loup, Mme Paulus prenait le risque d'effrayer inutilement la population. Le professeur Corne de l'AZ-VUB – que j'ai bien connu dans d'autres fonctions et qui est un des grands spécialistes de la médecine d'urgence et de l'organisation des systèmes d'urgence médicaux en matière de catastrophe – a eu également des paroles extrêmement dures. M. Corne a accusé Mme Paulus de susciter inutilement la panique parmi la population. M. Boileau, fonctionnaire dirigeant adjoint de la STIB, a aussi démenti formellement l'essentiel des propos de Mme Paulus.

Mme Paulus agite la population. Les plans ne sont sans doute pas parfaits mais où dans le monde dispose-t-on d'un plan catastrophe parfait? Probablement nulle part.

Ce qui me semble inquiétant, c'est que non seulement Mme Paulus fasse des déclarations qui me paraissent excessives concernant l'existence de plans catastrophe mais en plus, elle se plaint de ne pas avoir les moyens de rédiger ces plans. Soyons clairs! En tant que bourgmestre, j'ai dû moi-même rédiger des plans catastrophe. Dans mon cabinet, j'avais à ma disposition un collaborateur de niveau 1. Pour le reste, j'ai recruté un bureau d'études qui, sous mon contrôle, a travaillé en collaboration avec la Croix-Rouge, la police, les pompiers, la STIB, tous les services censés collaborer à l'élaboration du plan d'urgence. En l'occurrence, il s'agissait du plan d'urgence du plateau du Heisel en vue de l'Euro 2000, ce qui n'était pas une mince affaire.

En quelques mois, nous sommes parvenus à un plan catastrophe totalement digitalisé, sous format informatique fait en collaboration avec les différentes parties. Une fois par mois, je présidais une réunion pour m'informer de l'évolution des travaux. Mon rôle comme bourgmestre – et c'est aussi le rôle d'un gouverneur ou d'un ministre – est aussi de faire travailler les autres. Ce n'est pas de prendre la plume soi-même.

En conséquence, je m'étonne que Mme Paulus dise qu'elle manque de personnel pour faire le travail qui est effectivement le sien parce que le gouverneur a, d'après la loi, un rôle de coordination. Il fait en sorte que les services s'actionnent les uns par rapport aux autres de façon concertée. Son rôle n'est évidemment pas – et aucun gouverneur, ni bourgmestre, ni ministre n'a les qualifications pour le faire – de rédiger elle-même ou de faire rédiger par son cabinet des plans d'urgence. Des bureaux d'études, des services administratifs compétents existent et doivent le faire sous sa supervision.

Je m'étonne de toutes ces déclarations. Et, comme M. Claes, je pense qu'il est temps de réaliser un audit de l'action de ce gouverneur qui est, apparemment, en bisbrouille avec tout le monde. Il est, bien sûr, très difficile pour quelqu'un qui se bagarre avec tout le monde – tous les bourgmestres et chefs de corps, la STIB, les pompiers, etc. – de coordonner efficacement tout ce monde.

de Châtelet ook mij niet onberoerd gelaten. Intussen hebben tal van prominenten zowel uit de openbare als uit de privésector die uitlatingen gehekelde. Ik verwijs onder meer naar de verklaringen van minister Cerexhe, de MIVB-directie, onder wie de heer Kris Lauwers, en mensen zoals dr. Luc Corne, van het AZ-VUB, specialist inzake de organisatie van systemen voor dringende hulpverlening bij rampen. Zij zijn het er allen over eens dat men een en ander niet mag overdrijven en geen paniek bij de bevolking mag zaaien.

Met haar verklaring dat het rampenplan verre van perfect is, zorgt mevrouw Paulus voor onrust bij de bevolking. Hoe zou een dergelijk plan ooit perfect kunnen zijn? Bovendien klaagt zij over een gebrek aan middelen om haar plannen te kunnen uitwerken. Dat is niet haar taak, maar wel die van studiebureaus. Dat is wat ik als burgemeester van Brussel, tijdens Euro 2000, in samenwerking met alle betrokken diensten heb gedaan. Een gouverneur moet de werkzaamheden van de anderen coördineren en niet zelf plannen opstellen. Mevrouw Paulus de Châtelet moet toezicht houden op het werk van de studiebureaus.

Net zoals de heer Claes ben ik er voorstander van dat de manier waarop mevrouw Paulus de Châtelet haar bevoegdheden uitoefent, wordt doorgelicht. Het feit dat ze met iedereen overhoop ligt, komt haar coördinatieopdracht zeker niet ten goede.

Mijnheer de minister, ik had graag van u de verzekering gekregen dat de plannen echt werken. Hoe staat u tegenover de verklaringen die mevrouw Paulus hierover aflegde? Als de plannen tekort schieten, zal u maatregelen treffen om ze bij te sturen?

Zal u mevrouw Paulus de Châtelet tot de orde roepen? Is dit niet het

Il faut donc analyser le fonctionnement des services du gouverneur et voir ce qui s'y passe.

Rejoignant ainsi deux questions qui vous ont été posées, j'aimerais donc, monsieur le ministre, que vous nous rassuriez sur l'existence de plans d'urgence - comme le font, d'ailleurs, également d'éminents spécialistes et fonctionnaires.

Je voudrais également savoir ce que vous pensez des déclarations estivales de la gouverneur et, surtout, quelles sont les mesures que vous comptez adopter pour que, si des plans manquaient, ils soient réalisés à votre initiative. Car, si un gouverneur manifeste des carences, il revient bien entendu au ministre de l'Intérieur et à ses services de prendre le relais pour que les plans soient perfectionnés s'ils doivent l'être, élaborés s'ils ne le sont pas encore, finalisés s'ils sont en cours d'élaboration.

Ensuite, j'aimerais savoir si, à la suite de ces interventions alarmistes, vous avez convoqué la gouverneur pour la rappeler à ses devoirs légaux et déontologiques.

Enfin, ne pensez-vous pas comme moi que le moment est venu d'évaluer l'utilité réelle de la fonction de gouverneur de Bruxelles? Avec M. Maingain, il y a maintenant un peu plus d'un an, c'était le 19 mai 2004, j'ai déposé deux propositions de loi: une proposition de loi spéciale et une proposition de loi modifiant diverses lois concernant les gouverneurs de province. Et ce, afin que les fonctions de gouverneur et de gouverneur adjoint puissent, non pas être supprimées, car elles sont utiles, mais puissent être exercées tantôt par le gouvernement régional bruxellois, tantôt par la CPCL pour ce qui concerne les fonctions de vice-gouverneur, tantôt par vous-même et vos successeurs pour d'autres fonctions.

Monsieur le ministre, je pense que vous partagez mon avis: il est temps de siffler la fin de la récréation. La gouverneur de Bruxelles doit comprendre que son rôle n'est pas ce qu'elle croit. Il est peut-être regrettable que l'on ait nommé quelqu'un de trop intelligent et trop actif pour cette fonction - c'est ce que je crois -, mais il n'en reste pas moins que, si cet organe ne fonctionne pas bien actuellement, il incombe au gouvernement de prendre des mesures. La meilleure de ces mesures serait de supprimer purement et simplement la fonction et de la répartir sur diverses instances qui pourraient l'assurer beaucoup plus efficacement, sans porter atteinte le moins du monde à l'exercice des tâches qui sont censées être actuellement exécutées.

**08.03** **Patrick Dewael**, ministre: Monsieur le président, chers collègues, l'arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale dispose de son plan général d'urgence et d'intervention qui contient des principes et des procédures généraux pour gérer tout type de crise. Il est en train d'être adapté aux dernières évolutions en la matière, à savoir notamment, le projet d'arrêté royal sur les plans d'urgence et d'intervention approuvé par le Conseil des ministres du 20 juillet dernier et actuellement soumis au Conseil d'Etat et l'installation d'un centre de coordination pour Mme la gouverneur.

Ce plan offre des garanties de qualité importantes puisqu'il a été élaboré avec les responsables des différentes disciplines et est réactualisé régulièrement. Le plan général est complété par une série

geschikte ogenblik om het debat open te gooien en te onderzoeken of de functie van gouverneur nog enig nut heeft? Ik heb twee wetsvoorstellen ingediend om de bevoegdheden van de gouverneur van Brussel aan de Brusselse gewestregering, de VCT en aan de minister van Binnenlandse Zaken over te dragen. De functie van deze gouverneur is momenteel een lege doos.

**08.03** **Minister Patrick Dewael**: Het arrondissement Brussel-Hoofdstad beschikt over een algemeen rampenplan voor hulpverlening dat momenteel wordt aangepast, enerzijds aan het ontwerp van koninklijk besluit dat thans door de Raad van State wordt onderzocht, en anderzijds aan de oprichting van een coördinatiecentrum ten behoeve van mevrouw de gouverneur. Het gaat om een degelijk en

de plans particuliers d'urgence et d'intervention qui précisent certains aspects pour des situations demandant une réaction spécifique. A cela s'ajoutent les plans d'urgence et d'intervention élaborés au niveau local.

betrouwbaar plan omdat het in samenwerking met de beleidsmensen van de diverse diensten werd opgesteld en het regelmatig wordt bijgewerkt. Het plan wordt aangevuld met bijzondere plannen die aan specifieke situaties beantwoorden en door plannen die op lokaal niveau worden opgesteld.

De 19 gemeenten van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest hebben elk een algemeen rampenplan voor hulpverlening opgesteld. Niet alle rampenplannen zijn aanvaard door de gemeenteraden en zij werden ook niet goedgekeurd door de gouverneur. Hierover is trouwens een tabel beschikbaar. Deze plannen werden nog vervolledigd door bijzondere plannen die betrekking hebben op specifieke risico's binnen de omschrijving van hun grondgebied. Het gaat hier bijvoorbeeld om een plan voor het Koning Boudewijnstadion.

Chacune des 19 communes de Bruxelles a élaboré un plan général d'urgence et d'intervention. Tous ces plans n'ont cependant pas été acceptés par les conseils communaux et n'ont, dès lors, pas été approuvés par le gouverneur. Il existe en outre des plans spéciaux liés aux risques spécifiques présents sur le territoire de certaines communes, comme le plan pour le stade Roi Baudouin.

Le caractère lacunaire des plans communaux dont fait mention la presse a été démenti par la plupart des services opérationnels bruxellois.

De beweringen omtrent de vermeende leemten in de gemeentelijke plannen werden door het merendeel van de operationele diensten in Brussel ontkracht. De gemeenten proberen hun plannen ook te verbeteren, door ze op gezette tijden te actualiseren. Daarnaast wordt ook gewerkt aan de onderlinge afstemming en de coördinatie met het provinciale rampenplan. Het aangehaalde ontwerp van koninklijk besluit zal daartoe de wettelijke basis vormen.

Il est vrai qu'une amélioration est toujours souhaitable; elle est d'ailleurs recherchée par les communes elles-mêmes par le biais d'une mise à jour régulière, en fonction notamment des évolutions et des enseignements tirés d'exercices ou de situations réelles, mais il faut constater que les plans existent et qu'ils sont globalement satisfaisants.

De plus, sur base notamment d'une circulaire de Mme la gouverneur de la ville de Bruxelles, les plans communaux sont en voie d'harmonisation et coordonnés avec le plan provincial. Le projet d'arrêté royal précité et relatif au plan d'urgence et d'intervention vise également à offrir une base réglementaire à ce processus d'harmonisation.

Voor risicogevoelige sites en activiteiten bestaan er interne plannen die door de exploitanten worden opgesteld, enerzijds, en interventieplannen, anderzijds.

Quant aux sites ou activités sensibles, ils font l'objet de deux types de plan: les plans internes d'urgence, mis sur pied par des exploitants au sens large – par exemple, le plan interne de la SNCB –, et les plans d'intervention qui reprennent notamment l'implantation des locaux à risque, des sorties de secours, des entrées réservées aux pompiers, des branchements d'eau, etc.

Wat de metro in het bijzonder aangaat, is de verklaring dat er geen plan zou bestaan onjuist. Op 15 december 2004 werd gestart met het opstellen van een extern rampenplan voor de metro en de premetro. Het algemene concept voor het rampenplan staat al vast. De individuele interventieplannen per station zijn in de maak.

Il est certainement faux de prétendre qu'il n'existerait aucun plan concernant plus particulièrement le métro. Nous travaillons depuis le 15 décembre 2004 à l'élaboration d'un plan d'urgence externe pour le métro et le prémétro. Des plans d'intervention

Van de 68 nieuwe en gedigitaliseerde interventieplannen zijn er 22 waarin alle elementen inzake infrastructuur en aansluiting op het

waternet zijn verwerkt. Het bestaande interne noodplan van de MIVB sluit hierop trouwens perfect aan.

spécifiques pour chaque station sont également en cours de confection. Dans 22 des 68 nouveaux plans numérisés, tous les éléments relatifs aux infrastructures et au raccordement au réseau de distribution d'eau sont déjà intégrés. Le plan d'urgence interne existant de la STIB s'inscrit parfaitement dans le prolongement de ces plans.

Sur la base des éléments de réponse apportés à la première question et de ceux qui suivront, je ne peux confirmer les déclarations de Mme la gouverneur. Selon cette dernière, Bruxelles ne serait pas prête à faire face à un attentat terroriste puisque nous ne disposons pas des plans d'urgence nécessaires et que les services de secours manqueraient de moyens. La plupart des services opérationnels bruxellois ont réfuté ces affirmations alarmantes. Les plans d'urgence existent et fonctionnent et s'il n'est pas possible de couvrir tous les risques par des plans d'urgence particuliers, il convient de se focaliser sur la qualité du plan général. À cela s'ajouteront en cas de crise les précisions apportées par l'expert du risque concerné.

Ik moet de verklaringen van mevrouw de gouverneur tegenspreken. Brussel kan wel degelijk een terroristische aanslag het hoofd bieden en beschikt over de nodige noodplannen en voldoende middelen voor zijn hulpdiensten. Het algemene noodplan is van een hoogstaande kwaliteit. De federale en lokale politie zijn van mening dat ze over voldoende en doeltreffende menselijke en materiële middelen beschikken om noodsituaties aan te pakken. Wat het gebrek aan middelen van de DBDMH betreft, herinner ik eraan dat de financiering van die dienst een gewestelijke bevoegdheid is en niet de mijne. De Brusselse brandweer kan echter altijd op versterking van de andere diensten rekenen.

Les services de police fédérale et locale considèrent qu'en dehors d'un effort éventuel à fournir en matière de formation, ils disposent de moyens humains et matériels suffisants et efficaces pour faire face à des situations d'urgence, y compris des actes terroristes. Quant au manque de moyens affirmé par le service d'incendie et d'aide médicale urgente de Bruxelles, je ne peux que rappeler que le financement de ce dernier n'est pas de mon ressort mais relève de la Région. En cas d'incident dépassant les capacités des pompiers de Bruxelles, ceux-ci pourront compter sur le renfort assuré par les autres services d'incendie.

In het ontwerp van koninklijk besluit aangaande de nood- en interventieplannen en ook de omzendbrief die in voorbereiding is, worden de bevoegdheden, de rol en de taken van de gouverneur vastgelegd. Gouverneurs zijn wettelijk verplicht om, ten eerste, de algemene nood- en interventieplannen op punt te stellen, ten tweede, de coördinatie te verzekeren en, ten derde, de gemeentelijke nood- en interventieplannen goed te keuren.

Le projet d'arrêté royal relatif aux plans d'urgence et d'intervention et la circulaire en préparation, disposent que les gouverneurs élaborent les plans d'urgence et d'intervention généraux, assurent la coordination et approuvent les plans d'urgence et d'intervention communaux.

De plus, les gouverneurs sont responsables pour l'élaboration de plans particuliers pour des risques spécifiques. Certaines législations le prévoient expressément pour certains risques: Seveso, le nucléaire. Pour remplir ces missions, les gouverneurs reçoivent du personnel et des moyens de l'autorité fédérale dans le cadre du plan opérationnel et du plan du personnel du SPF Intérieur.

Bovendien staan de gouverneurs in voor het opstellen van plannen inzake specifieke risico's. Voor de uitoefening van die taak stelt de federale overheid hen personeel en middelen ter beschikking.

Par rapport aux autres provinces, Bruxelles connaît sans aucun doute des problèmes spécifiques, dont on a cependant tenu compte. De même, la réforme des services d'incendie suit son cours. Sur la base des résultats de ces projets, la question des moyens pourra être réexaminée.

Brussel kent inderdaad problemen, vooral wat de coördinatie tussen de operationele diensten betreft. Ik heb er dan ook op aangedrongen dat tussen die

La coordination entre les services opérationnels bruxellois semblait poser un problème plus important que les moyens. Par conséquent, j'ai demandé au Centre gouvernemental de coordination et de crise d'organiser une concertation avec ces services et Mme la gouverneur de Bruxelles. Cette concertation avait pour premier objectif d'aboutir à une meilleure communication et coordination entre les divers services intervenant. Il en découle que la plupart des déclarations de Mme la gouverneur faites dans la presse pouvaient être sérieusement nuancées.

Quant à l'élaboration des plans manquants, j'ai demandé à Mme la gouverneur d'évaluer le nombre de personnes nécessaires pour la mise sur pied des plans préalables d'intervention.

diensten en mevrouw de gouverneur overleg zou worden gepleegd. De verklaringen van mevrouw Paulus moeten dus aanzienlijk worden genuanceerd.

Ten slotte heb ik mevrouw Paulus verzocht te becijferen hoeveel personeelsleden vereist zijn om voorafgaande interventieplannen ten uitvoer te brengen.

**08.04 Dirk Claes** (CD&V): Mijnheer de minister, wat de metro betreft, stel ik vast dat er wel 22 plannen bestaan die volledig in orde zijn, maar als er 68 plannen zouden moeten zijn, dan betekent dat toch ook dat er 46 plannen nog niet volledig in orde zijn. Ik vraag mij ook af of de gouverneur in de toekomst meer zal worden gevolgd door u, of er nog een audit zal gebeuren en of haar functioneren toch nog zorgvuldig zal worden onderzocht. Kunt u daarop misschien nog antwoorden?

**08.04 Dirk Claes** (CD&V): Vingt-deux plans sont parfaitement en ordre, ce qui signifie que quarante-six ne le sont pas. Le ministre va-t-il plus tenir à l'œil le gouverneur? Ses méthodes de travail sont-elles toujours examinées? Y aura-t-il un audit?

**08.05 François-Xavier de Donnea** (MR): Monsieur le ministre, je vous ai écouté avec attention. Votre réponse constitue un blâme politique sévère à l'égard de Mme la gouverneur. S'il ne s'agit peut-être pas d'un blâme au sens disciplinaire du terme, une telle réponse donnée dans notre enceinte constitue un avertissement sévère adressé à Mme la gouverneur qui, selon moi, aurait tout intérêt à se ressaisir et à faire son travail dans la discrétion et le respect des services avec lesquels elle doit collaborer.

**08.05 François-Xavier de Donnea** (MR): Uw antwoord komt neer op een blaam voor mevrouw de gouverneur. Ze moet zich herpakken en respect opbrengen voor haar diensten.

### **Moties Motions**

Tot besluit van deze bespreking werden volgende moties ingediend.  
En conclusion de cette discussion les motions suivantes ont été déposées.

Een motie van aanbeveling werd ingediend door de heer Dirk Claes en luidt als volgt:

"De Kamer,

gehoord de interpellatie van de heer Dirk Claes

en het antwoord van de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken,

beveelt de regering aan

- het functioneren van de gouverneur van Brussel aan een evaluatie te onderwerpen;
- een onderzoek in te stellen naar de mogelijkheden van de Brusselse hulpdiensten om het hoofd te bieden aan mogelijke aanslagen in de hoofdstad (bijvoorbeeld aanslagen in metro- en treinstations);
- daarbij ook de beschikbaarheid en bereikbaarheid van het crisiscentrum te betrekken;
- gevolg te geven aan de conclusies die uit dat onderzoek worden getrokken."

Une motion de recommandation a été déposée par M. Dirk Claes et est libellée comme suit:

"La Chambre,

ayant entendu l'interpellation de M. Dirk Claes

et la réponse du vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur,

recommande au gouvernement

- de faire évaluer la manière dont le gouverneur de Bruxelles exerce ses fonctions;
- d'étudier les possibilités dont disposent les services de secours bruxellois pour faire face à d'éventuels attentats perpétrés dans la capitale (par exemple des attentats dans les stations de métro et les gares);

- d'examiner, dans le cadre de cette étude, la disponibilité et l'accessibilité du centre de crise;
- de tenir compte des conclusions qui seront tirées au terme de cette étude."

Een eenvoudige motie werd ingediend door mevrouw Jacqueline Galant en door de heren Eric Libert en Mohammed Boukourna.

Une motion pure et simple a été déposée par Mme Jacqueline Galant et par MM. Eric Libert et Mohammed Boukourna.

Over de moties zal later worden gestemd. De bespreking is gesloten.  
Le vote sur les motions aura lieu ultérieurement. La discussion est close.

**09 Interpellatie van de heer Hagen Goyvaerts tot de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "de verwijdering van radioactieve bliksemafleiders en de resterende besmettingen" (nr. 649)**

**09 Interpellation de M. Hagen Goyvaerts au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "l'enlèvement des paratonnerres radioactifs et la rémanence de certaines contaminations" (n° 649)**

**09.01 Hagen Goyvaerts** (Vlaams Belang): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, collega's, de interpellatie handelt over het achterblijven van radioactieve besmettingen bij het verwijderen van bliksemafleiders met radioactieve elementen erop. De collega's die deze materie niet zo uitdrukkelijk volgen, maar wel weten waarover het gaat, weten dat ik u in het verleden, het laatste jaar, verschillende keren heb ondervraagd over de problematiek van de verwijdering van die zogenaamde radioactieve bliksemafleiders. Het ging dan meer specifiek over de vooruitgang van de inventarisatie en de vooruitgang inzake de verwijdering. Ik verneem dat ondertussen het federaal agentschap ingezien heeft dat het hier niet over een futiliteit gaat en er zouden drie inspecteurs aan werken.

De reden waarom ik vandaag interpelleer heeft niets met de verwijdering op zich te maken, noch de vooruitgang die daaromtrent geboekt wordt of de inventarisatie die nog volop aan de gang is. Het heeft te maken met het feit dat ik via de pers, begin augustus jongstleden vernam dat er zich in feite nog een bijkomend probleem stelt bij de verwijdering van die bliksemafleiders, met name dat er op heel wat locaties radioactieve besmetting achterblijft in de omgeving waar die bliksemafleider heeft gestaan en meer specifiek op het onderliggend constructiemateriaal.

Voor de ingewijden in deze materie is dat geen nieuws. Ik heb rapporten die daarover in het verleden verschenen zijn ingekeken. Het eerste rapport dateert van 1970, dat is zowat 35 jaar geleden, toen Euratom aan de toenmalige directeur van Controlatom, de heer Delhove, de opdracht heeft gegeven om dat eens uit te zoeken. Toen bleek al dat na een periode van twaalf jaar dergelijke instrumenten reeds lekkage vertoonden op het constructiemateriaal waarop ze bevestigd waren. Inmiddels staan die toestellen daar twintig, dertig en meer jaren opgesteld, sommige met een vergunning maar het overgrote deel zonder vergunning. Ik moet u er dan ook niet bij vertellen dat over die afgelopen jaren heen die besmettingen niet zijn weggegaan of verdwenen. Integendeel, die zijn ongetwijfeld toegenomen. In het welbewuste persartikel somt men een twaalfal locaties op. Het gaat over kerken, schoolgebouwen, ziekenhuizen, bedrijfsinstallaties en enkele particuliere woningen, dus zeer divers. De besmettingen die daar zijn achtergebleven zijn ook aanzienlijk, te weten, in nucleaire eenheden uitgedrukt, tussen 10 en 225 becquerel

**09.01 Hagen Goyvaerts** (Vlaams Belang): J'ai interrogé le ministre à diverses reprises, l'année dernière, à propos de l'inventaire et de l'enlèvement des paratonnerres radioactifs. L'agence fédérale a entre-temps compris qu'il ne s'agit pas d'une futilité et aurait chargé trois inspecteurs de se mettre à l'œuvre.

Toutefois, j'ai appris début août, par la voie de la presse, qu'il subsisterait à de nombreux endroits une contamination radioactive à l'emplacement qu'occupait le paratonnerre sur le matériau de construction sous-jacent. Le premier rapport à ce sujet a été rédigé en 1970 à la demande d'Euratom. A l'époque déjà, il était apparu qu'après douze ans seulement, certains paratonnerres présentaient des fuites.

Souvent, les appareils ont été installés il y a plusieurs dizaines d'années sans la moindre autorisation. Le nombre de contaminations a sans doute augmenté. Dans la presse, il est fait mention de douze lieux d'emplacement. Les chiffres révèlent un dépassement de la norme. Les instructions ne mentionnent que des mesurages d'orientation. Il existe donc un manque d'information sur le terrain. L'on s'attendrait tout de

per vierkante centimeter, zijnde dus een activiteit per eenheid van oppervlakte.

Die getallen kunnen misschien voor een leek laag of klein blijken, maar de norm is ver overschreden. Het betreft hier in vele gevallen een alfastraler - radium 226 is een alfastraler - en daarvoor geldt een norm van 0,04 becquerel per cm<sup>2</sup>. Die is heel wat lager dan wat men daar meet. Ik zou dus verwachten dat de overheidsinstelling waarover u de bevoegdheid heeft, het Federaal Agentschap voor Nucleaire Controle, zijn procedure inzake de verwijdering zou bijsturen en dus rekening zou houden met de problematiek die zich op het terrein voordoet.

Uit een aantal contacten blijkt echter dat de instructies enkel over oriënterende metingen spreken, dit wil dus zeggen dat de betrokken verwijderaar een aantal metingen moet doen, maar dat in feite moet doen met een toestel dat niet de gevoeligheid heeft om de besmetting op een degelijke manier vast te stellen. Als dat zich voordoet, zou men verwachten dat men op zoek gaat naar een beter meettoestel, teneinde dit te kunnen bijsturen. Er komen toch niet enorm veel mensen in aanmerking om die job te doen. Het Federaal Agentschap zegt echter: laat dat materiaal liggen, zoals het er ligt op de verschillende locaties.

Ondertussen hebben zij wel ingezien dat men niet om de metingen heen kan, maar men volhardt in de boosheid door dat materiaal onbeheerd en onbeschermd achter te laten, met de verklaring: wie komt er op de locaties waar de radioactieve besmetting zich voordoet? Het is heel eenvoudig. Op daken worden wel eens onderhoudswerkzaamheden uitgevoerd en er moeten wel eens dakwerkers een aantal klussen verrichten. Wat monumenten en kerken betreft, zijn er ook monumentenwachters. Dat zijn mensen die ook af en toe inspecties doen van constructies. Zij zijn daarover tot nu toe onvoldoende of helemaal niet geïnformeerd.

Ik beweer niet dat op alle plaatsen die vermeld zijn in de pers – ik neem aan dat er in de realiteit nog veel meer zullen zijn – een acuut gevaar bestaat. Het is echter mijn bekommernis, mijnheer de minister, dat ik vanuit een overheidsinstelling een ietwat coherentere en grondigere aanpak had verwacht. Men kan toch niet zomaar een loopje nemen met de bescherming van de volksgezondheid, temeer daar het Federaal Agentschap in feite een instelling is die vergunningen moet afleveren voor laboratoria, kerninstallaties en derden om aan te tonen hoe het moet in de praktijk en hoe zij zich moeten houden aan normen. Als het er dan op aankomt, is het agentschap voor zijn eigen werkzaamheden, in het kader van de verwijdering van radioactieve bliksemafleiders, zeer nonchalant, als ik het zo mag uitdrukken. Wij weten uit de geschiedenis dat achter het IJzeren Gordijn in de jaren '70 en '80 dergelijke praktijken in de nucleaire sector legio waren, maar ik kan toch moeilijk aanvaarden dat anno 2005 ons eigen Federaal Agentschap een beetje onverantwoord optreedt.

Bijgevolg heb ik in het kader van mijn interpellatie, mijnheer de voorzitter, in feite maar een vraag. Mijnheer de minister, welke bijkomende maatregelen zal het Federale Agentschap nemen om – beter gisteren dan vandaag – de procedure tot verwijdering van de welbepaalde bliksemafleiders te verbeteren en dus de aanhoudende

même à une politique plus cohérente de la part d'un organisme public, d'autant plus que l'agence fédérale délivre elle-même des autorisations.

Quelles mesures complémentaires l'agence fédérale envisage-t-elle de prendre afin d'améliorer la procédure d'enlèvement?

discussie over de procedure en de radioactieve besmettingen op een vakkundige manier aan te pakken, zodat die verwijderingen volgens de regels van goed vakmanschap kunnen verlopen? Ik ben wat dat betreft zeer benieuwd naar uw antwoord terzake.

**09.02** Minister **Patrick Dewael**: Mijnheer de voorzitter, collega's, ik ben op deze vraag natuurlijk al verschillende keren ingegaan, om niet te zeggen dat ik er eigenlijk al verschillende keren op geantwoord heb. Ik zou even willen herhalen dat de campagne die het FANC in de loop van het jaar 2003 heeft gelanceerd om de nog resterende radioactieve bliksemafleiders op te ruimen, haar vruchten afwerpt. Alle locaties waar de aanwezigheid van zo'n toestel werd vermoed of gesignaleerd, worden systematisch geïnspecteerd door een nucleaire inspecteur die ter plaatse komt. Wordt de informatie bevestigd, dan wordt de eigenaar van het pand waarop het toestel zich bevindt door het FANC opgespoord en aangemaand om het toestel binnen een bepaalde termijn te laten afbreken door een gespecialiseerd verwijderingsbedrijf.

Sinds de lancering van de campagne werden meer dan 900 toestellen opgespoord, waarvan er ondertussen 680 zijn afgebroken. Bij de afbraak van sommige types van toestellen die jarenlang weer en wind hebben getrotseerd, worden sommige verontreinigingen vastgesteld van de onderliggende constructies, zoals de draagmast of ook een stuk van de dakbedekking. In het vakjargon spreekt men van zogenaamde radioactieve besmettingen, doch het gaat in essentie om verontreinigingen van zeer beperkte omvang en met een beperkte ernst. Het Agentschap heeft in februari 2005 richtlijnen uitgevaardigd ten behoeve van de afbraakfirma's hoe zij in de praktijk moeten omspringen met zulke radioactieve verontreinigingen.

Tijdens de opleidingssessies die het Agentschap organiseert ten behoeve van het personeel van deze firma's, worden de meetprocedures verder uitgelegd en ook gedemonstreerd. Elke besmetting die aan het FANC wordt gesignaleerd, wordt door het Agentschap ook opgevolgd. Wanneer nodig legt het FANC de saneringsmaatregelen die het noodzakelijk acht op en de termijn waarbinnen deze moeten worden uitgevoerd. Het Agentschap maakt deze afspraken rechtstreeks met de eigenaar van het betrokken pand waarop het toestel werd aangetroffen. Gezien de ontoegankelijkheid van de meeste van deze plaatsen voor het publiek, stelt er zich volgens het Agentschap geen gevaar voor de volksgezondheid.

Het beleid van het Agentschap voor het opkuisen van zulke historische verontreinigingen wordt door de zaakvoerder van een van de gemachtigde verwijderingsbedrijven in vraag gesteld en wordt door hem voor de rechtbank betwist. Ik denk dat u dat weet. De kortgedingrechter heeft het Agentschap een schadevergoeding toegekend omdat het geding als tergend en roekeloos werd aanzien. Als antwoord heeft het betrokken bedrijf twee nieuwe rechtszaken opgestart tegen het Agentschap. U weet heel goed waarover ik het heb, dus u zult begrijpen dat ik, gelet op deze ontwikkeling voor de rechtbank, niet verder op deze zaak wens in te gaan. Laat de betrokken zaakvoerder daar zijn ding doen, maar laat ons in de commissie ook alstublieft ons werk doen.

**09.03** **Hagen Goyvaerts** (Vlaams Belang): Mijnheer de minister, ik heb mij niet uitgesproken over de rechtsprocedures die lopen ten

**09.02** **Patrick Dewael**, ministre: La campagne menée par l'AFCN pour l'enlèvement des paratonnerres radioactifs restants porte ses fruits. Plus de 900 appareils ont été recensés et environ 680 d'entre eux ont déjà été enlevés. Lors de l'enlèvement de certains types de paratonnerres, on constate parfois une contamination à l'endroit où ils étaient installés. On parle dans le jargon du métier de "contaminations" radioactives mais il ne s'agit en fait que d'une pollution de très faible envergure et importance. L'agence fédérale a édicté, en février 2005, des directives à l'intention des firmes d'enlèvement. Lors de sessions de formation organisées par l'AFCN, les procédures de mesurage sont expliquées et commentées. Toute contamination signalée à l'AFCN fait l'objet d'un suivi. Si nécessaire, l'AFCN impose des mesures d'assainissement ainsi que des délais pour la mise en oeuvre de ces mesures. Les accords sont conclus directement avec le propriétaire de l'immeuble concerné. La plupart des endroits concernés ne sont pas accessibles au public. L'AFCN estime dès lors qu'il n'y a aucun danger pour la santé publique. Le gérant de l'une des entreprises d'enlèvement autorisées a dénoncé devant les tribunaux la politique d'enlèvement de l'agence fédérale. Je ne peux en dire plus à ce sujet.

**09.03** **Hagen Goyvaerts** (Vlaams Belang): Je ne me suis pas

opzichte van het FANC. Ik heb mij daar niet mee te bemoeien. U kunt daar ook niets over zeggen.

Mij gaat het om het feit dat er slechts vier officieel erkende verwijderaars zijn. Het moet toch mogelijk zijn in die sector met de juiste apparatuur de juiste metingen of vaststellingen te doen. Ik stel vast dat die procedure niet sluitend is. Meer nog, in de praktijk blijkt dat eens de vier verwijderaars de opdracht krijgen om een verwijdering te doen, voor ofwel een overheid ofwel een particulier, men nadien natuurlijk moeilijk een tweede keer op de site kan komen om ingeval van achterblijvende besmetting met een externe expert, al dan niet aangeduid door het FANC, bijkomende metingen en werkzaamheden te verrichten, waarin in de initiële offerte niet is voorzien, zeker wat de kostprijs betreft – misschien wel wat de mogelijkheid betreft, maar niet wat de kostprijs betreft.

Men zit daar in de praktijk dus, enerzijds, met een niet zo eenvoudige procedure. Anderzijds, blijf ik erbij dat het Federale Agentschap ook moet inzien dat wanneer men kennis heeft van die besmettingen – daar de pers er toch in slaagt een twaalftal daarvan op te noemen – men toch oog moet hebben voor die problematiek en dat men de vier verwijderingfirma's die zich daarmee bezighouden moet bijsturen, wel of niet via trainingssessies. Men moet daar toch een inspanning leveren zodat het Federaal Agentschap, dus de overheid, zijn engagementen naleeft.

Als ik de kennismakingsbrochure ter hand neem, lees ik daar toch allerlei dingen in, als daar zijn: "op een doeltreffende manier bescherming bieden tegen..."; "het is onontbeerlijk de waarden van de radioactiviteit te kennen," en ga zo maar voort.

De engagementen van een overheidsinstelling moeten worden waargemaakt als zij zelf aan het roer staat daarvoor een procedure uit te werken. Wat dat betreft, blijf ik de zaak wat opvolgen. Ik ga mij niet uitspreken over rechtszaken. Laat daarvoor het gerecht zijn werk doen.

Ik weet ondertussen wel dat er bij het federale parket tientallen processen-verbaal liggen. U zegt dat de eigenaars worden aangemaand binnen een bepaalde termijn die toestellen te verwijderen. Terzake is er een zeer lakse houding. Bij het federale parket zijn tientallen klachten over termijnoverschrijdingen geregistreerd. Ik zal de minister van Justitie daarover ook eens ondervragen. Dat geeft toch aan dat het allemaal niet meer zo vlot verloopt.

Ik zal wat dat betreft dan ook een motie indienen.

### **Moties**

### **Motions**

Tot besluit van deze bespreking werden volgende moties ingediend.  
En conclusion de cette discussion les motions suivantes ont été déposées.

Een motie van aanbeveling werd ingediend door de heer Hagen Goyvaerts en luidt als volgt:

"De Kamer,  
gehoord de interpellatie van de heer Hagen Goyvaerts  
en het antwoord van de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken,

prononcé sur les procédures judiciaires en cours. Seules quatre sociétés sont officiellement agréées pour l'élimination des paratonnerres. Il faut tout de même pouvoir réaliser les mesures exactes avec les instruments adéquats. Dans la pratique, il apparaît que la procédure n'est pas au point. Ainsi, l'on ne peut pas procéder à des mesures supplémentaires en raison du coût. Si l'agence fédérale est informée de cas de contamination, il convient de remettre les sociétés agréées sur la bonne voie, que ce soit ou non par le biais de sessions de formation. L'agence fédérale doit réaliser ses engagements. Le parquet fédéral a reçu des dizaines de plaintes relatives à des dépassements de délai. J'interrogerai la ministre de la Justice à propos de ce comportement laxiste. Je dépose une motion.

vraagt de regering

onmiddellijk maatregelen te nemen om de procedure tot verwijdering van radioactieve bliksemafleiders te verbeteren en de aanhoudende discussie rondom de procedure van de radioactieve besmettingen op een vakkundige manier aan te pakken zodat de verwijdering van radioactieve bliksemafleiders volgens de regels van goed vakmanschap verloopt."

Une motion de recommandation a été déposée par M. Hagen Goyvaerts et est libellée comme suit:

"La Chambre,

ayant entendu l'interpellation de M. Hagen Goyvaerts

et la réponse du vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur,

demande au gouvernement

de prendre immédiatement des mesures afin d'améliorer la procédure d'enlèvement des paratonnerres radioactifs et de réagir efficacement face aux incessantes discussions à propos des procédures relatives aux contaminations radioactives, de manière à ce que l'enlèvement des paratonnerres radioactifs puisse s'effectuer dans les règles de l'art."

Een eenvoudige motie werd ingediend door mevrouw Jacqueline Galant en door de heren Willy Cortois en Mohammed Boukourna.

Une motion pure et simple a été déposée par Mme Jacqueline Galant et par MM. Willy Cortois et Mohammed Boukourna.

Over de moties zal later worden gestemd. De bespreking is gesloten.

Le vote sur les motions aura lieu ultérieurement. La discussion est close.

**10** Question de M. Melchior Wathélet au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "le fonctionnement du Secrétariat social de la police intégrée" (n° 7919)

**10** Vraag van de heer Melchior Wathélet aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "de werking van het Sociaal Secretariaat van de geïntegreerde politie" (nr. 7919)

**10.01** Melchior Wathélet (cdH): Monsieur le président, la question que j'avais adressée au ministre était un peu longue dans son énoncé et je vais me permettre de la résumer oralement.

Monsieur le ministre, le 7 décembre 1998, la loi définissait les tâches du Service central des dépenses fixes et créait le Secrétariat social de la police intégrée. La loi du 2 avril 2001, qui complète celle du 7 décembre 1998, stipule que "le Service central des dépenses fixes est chargé du calcul des dépenses fixes qui concernent les membres du personnel de la police fédérale et celles concernant les membres du personnel de la police locale, de la commune ou de la zone pluricommunale".

Le Service central des dépenses fixes exécute, sur transmission des informations par le Secrétariat social de la police intégrée, les décisions prises par le service du personnel de la police fédérale ou celui de la police locale, chacun pour ce qui les concerne. Il exécute également les décisions prises par l'administration des Pensions pour ce qui concerne les pensions, rentes et compléments de pension.

Le protocole 125/4 du comité de négociation pour les services de police stipule que "les modalités suivantes sont arrêtées afin d'assurer un règlement définitif des régularisations 2001" et que "le Secrétariat social de police intégrée acceptera la situation attestée par les communes relative aux droits pécuniaires des membres du personnel, arrêtée au 31 mars 2001, sans que cela ne doive être certifié par un dossier papier. Cette approbation ne porte en rien préjudice aux possibilités d'appel du membre du personnel concerné

**10.01** Melchior Wathélet (cdH): Luidens het protocol 125/4 van het Onderhandelingscomité voor de politiediensten zal het sociaal secretariaat van de geïntegreerde politie de door de gemeenten bevestigde situatie met betrekking tot de pecuniaire rechten van de personeelsleden, d.d. 31 maart 2001, zonder staving door een dossier met documenten, aanvaarden. Dat attest zal dienen als basis voor de inschaling. De controle van de inschaling en de regularisatie voor 2001, en eventueel ook voor de jaren 2002, 2003 en 2004, zullen terzelfder tijd plaatsvinden.

De wet van 27 december 2004 bepaalt dat de personeelsdiensten de noodzakelijke gegevens aan het sociaal secretariaat van de geïntegreerde politie meedelen opdat de Centrale Dienst voor Vaste Uitgaven zijn opdracht zou kunnen vervullen. Het sociaal secretariaat kan tevens alle

– c'est bien logique. Cette attestation servira à l'insertion et au contrôle de l'insertion et de la régularisation 2001 proprement dite et, le cas échéant, également pour ces années 2001, 2002, 2003 et 2004, qui seront effectuées en même temps."

On voit à quel point en est cette transmission d'informations et l'importance de l'insertion faite par les communes étant donné que cela alimente en informations ce Secrétariat social de la police intégrée.

La loi du 27 décembre 2004 modifie la loi du 7 décembre 1998 et édicte que "pour permettre au Service central des dépenses fixes de remplir sa mission, les services du personnel ou les personnes qu'ils délèguent communiquent les données nécessaires au Secrétariat social", toujours dans ce même esprit de communication et d'échange d'informations.

J'avais détaillé également les missions qu'exerçait ce Secrétariat social: il peut également solliciter tous les documents et pièces nécessaires à l'exécution de sa mission et en prendre copie; de même, la législation en vigueur lui permet aussi de mettre en demeure les administrations concernées et le contraint, en cas d'irrégularité constatée dans l'application du statut des membres de nos services de police, d'en informer immédiatement les autorités compétentes.

L'ensemble des informations lui sont donc bien envoyées et il dispose même de certains moyens de contrainte en vue d'obtenir ces informations; il peut même aller jusqu'à prendre des mesures conservatoires.

En fonction de cet échange d'informations et de la responsabilité qui incombe à celui qui les envoie ou à celui qui les reçoit, mes questions sont les suivantes, monsieur le ministre.

Dans le cadre du contrôle de ces insertions, en cas de contestation, quel est le pouvoir du Secrétariat social de la police intégrée d'appliquer ou non une décision prise à l'échelon communal? Ainsi, peut-il désavouer ou non l'autorité communale dans sa compétence, notamment, par exemple, dans le cadre du calcul de l'ancienneté pécuniaire?

De quel pouvoir coercitif, le cas échéant, ce secrétariat social de la police dispose-t-il à l'égard des communes en ce qui concerne le constat de ces insertions, de ces échanges d'information, des membres du personnel de la police intégrée?

Quelle est l'autorité qui a le pouvoir de décision final en cas d'irrégularité constatée par le secrétariat social?

En cas d'erreur, à qui peut-on imputer la responsabilité? Est-ce au pouvoir communal ou au secrétariat social?

**10.02** **Patrick Dewael**, ministre: Monsieur le président, tout d'abord, le Secrétariat social de la police intégrée s'occupe de l'application individuelle des droits pécuniaires des membres du personnel de la police. Il est également le gardien de l'application correcte et uniforme du statut. Dans ce cadre, le secrétariat social doit d'abord contrôler

documenten die nodig zijn voor het vervullen van zijn opdracht raadplegen en er kopie van maken. Het kan tevens de betrokken administraties in gebreke stellen en moet in geval van vaststelling van onregelmatigheden in verband met de toepassing van het statuut van de personeelsleden van de politiediensten, de bevoegde autoriteiten daarvan inlichten.

Over welke vrijheid beschikt het sociaal secretariaat van de geïntegreerde politie om een gemeentelijke beslissing al dan niet uit te voeren?

Welke dwangmaatregelen kan het sociaal secretariaat van de geïntegreerde politie ten aanzien van de gemeenten nemen?

Welke overheid neemt de eindbeslissing indien het sociaal secretariaat onregelmatigheden vaststelt?

Wie is verantwoordelijk indien fouten worden gemaakt: het gemeentebestuur of het sociaal secretariaat van de geïntegreerde politie?

**10.02** **Minister Patrick Dewael**: Het sociaal secretariaat van de geïntegreerde politie staat in voor de individuele toepassing van de geldelijke rechten van het

l'insertion des membres du personnel; ensuite, il doit déterminer leurs droits pécuniaires dans le nouveau statut et, enfin, en communiquer les résultats aux intéressés et aux responsables locaux ou fédéraux.

Quand le secrétariat social est confronté à des incorrections qui ont un impact sur les droits pécuniaires d'un membre du personnel, il calculera le traitement sur base de l'ancienneté correcte. De cette façon, le membre du personnel recevra une rémunération statutaire correcte. Il n'est donc pas question de désavouer les compétences locales. Le secrétariat social ne fait que fixer, sur base du statut unique, les droits pécuniaires individuels des membres du personnel. Ceci est, par ailleurs, une des ses missions légales.

Deuxièmement, si l'autorité locale ne peut partager l'analyse du secrétariat social, elle peut lui communiquer ses arguments. Si on ne peut trouver un consensus, on peut demander un avis au service juridique de la Direction générale des ressources humaines de la police fédérale qui est compétent pour interpréter le statut.

Cela étant dit, le secrétariat social n'a aucun pouvoir coercitif à l'égard des autorités locales mais il ne peut calculer ni plus ni moins que le montant auquel le membre du personnel a droit. Il en est de même pour le comptable spécial qui ne peut, sans mettre sa responsabilité en cause, payer ni plus ni moins que les sommes dues.

Troisièmement, si des problèmes d'application ou d'interprétation devaient subsister, on peut toujours s'adresser à mes services. En tant que ministre de l'Intérieur, je détiens en effet la compétence finale en matière d'interprétation du statut policier.

Enfin, la responsabilité liée à une mauvaise insertion est à attribuer au cas par cas. Il me semble cependant plus important que le statut soit appliqué uniformément et correctement, que toutes les instances concernées collaborent loyalement et que les fautes qui ont été commises soient rectifiées.

politiepersoneel en voor de correcte toepassing van het statuut. Indien het secretariaat onregelmatigheden vaststelt die gevolgen hebben voor de geldelijke rechten, dan berekent het de wedde op grond van het aantal dienstjaren, teneinde een correcte statutaire bezoldiging toe te kennen. Indien de lokale overheid de analyse van het sociaal secretariaat niet bijtreedt, deelt zij het haar argumenten mee. Als beide partijen geen akkoord bereiken, kan het advies van de juridische dienst van de algemene directie personeel van de federale politie worden ingewonnen. Het sociaal secretariaat kan geen dwangmaatregelen nemen ten aanzien van de lokale overheid, en kan niet meer of niet minder berekenen dan het bedrag waarop het personeelslid recht heeft. Indien de toepassing of de interpretatie voor problemen blijft zorgen, kan men zich tot mijn diensten wenden. De minister van Binnenlandse Zaken is in fine bevoegd voor de interpretatie van het politiestatuut. De verantwoordelijkheid voor een foute inschaling dient per geval te worden bepaald. In ieder geval moet het statuut correct worden toegepast, moeten de betrokken instanties samenwerken en moeten de gemaakte fouten worden rechtgezet.

**10.03 Melchior Wathelet** (cdH): Monsieur le président, je remercie le ministre pour sa réponse complète qui clarifie la situation.

*L'incident est clos.  
Het incident is gesloten.*

**11** **Vraag van de heer Willy Cortois aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "de geldende procedures voor repatriëring van illegalen, de recente moeilijkheden hierbij ondervonden en de aanwerving van bijkomende verwijderingsambtenaren"** (nr. 7922)

**11** **Question de M. Willy Cortois au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "les procédures en vigueur pour le rapatriement des illégaux, les problèmes survenus récemment à cet égard et le recrutement de fonctionnaires supplémentaires chargés de procéder aux éloignements"** (n° 7922)

**11.01 Willy Cortois** (VLD): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de vice-eerste minister, begin augustus ontstond er in de pers nogal wat heisa rond een probleem van overlast met een staatloze of een Egyptenaar, in Antwerpen. Er waren ook een paar reacties vanuit het stadsbestuur dat nogal geïrriteerd was over de wijze waarop ook dit dossier werd

**11.01 Willy Cortois** (VLD): Début août, les médias ont fait état, à Anvers, de problèmes concernant un Egyptien en séjour illégal qui provoquait des nuisances mais ne

aangepakt. De man was uitgewezen, maar geraakte niet gerepatriëerd. Tijdens de periode waarop hij op zijn verwijdering wachtte, kwam hij op een bepaald moment in een gesloten opvangcentrum terecht. Men diende hem opnieuw vrij te laten omdat het te lang duurde. Ik meen dat men daar maximum twee maanden mag blijven.

Ik heb een aantal vragen in dit verband. Ten eerste, u had een goede reactie. U zou iets toevoegen aan het verwijderingsbeleid. U zou vijftien verwijderingsambtenaren inschakelen die, als ik het goed heb begrepen, als taak hebben te onderhandelen met de ambassades die weigerachtig staan tegenover de heropname van hun landgenoten in het thuisland. Het is nu september. Werd die actie intussen uitgevoerd?

U hebt het over vijftien ambtenaren en hebt daarvoor wellicht een reden. Welke ambassades zullen die mensen in het bijzonder bezoeken? Deze vraag stond niet in de schriftelijke versie van de vraag die ik heb ingediend, maar het is een intellectuele nieuwsgierigheid. Wie zijn nu die lastige klanten waarnaar we verwijderingsambtenaren sturen om hen te overtuigen in te stappen in ons verwijderingsbeleid?

Mijn tweede vraag betreft de capaciteit van de gesloten centra, die volgens mij ongeveer 550 eenheden bedraagt. Ik heb ergens gelezen dat niet alleen de structurele capaciteit belangrijk is, maar dat het aantal mensen dat men in werkelijkheid kan "opsluiten" afhangt van het feit of het personeelskader al dan niet is ingevuld. Blijkbaar heeft een van uw voorgangers een protocol gesloten met syndicale organisaties, waarbij werd gesteld dat als het personeelskader voorziet in honderd personeelsleden en er maar tachtig plaatsen zijn ingevuld, de structurele capaciteit met ongeveer hetzelfde aantal vermindert. Dat is heel erg. Als er een personeelstekort is, zal men de capaciteit van die centra immers ook verminderen. Is dat het geval? Vindt u dit een goede aanpak of gaat het om een vals probleem? Stemt het aantal personeelsleden in al die gesloten centra overeen met het personeelskader ervan?

*Voorzitter: Dirk Claes.*

*Président: Dirk Claes.*

De twee belangrijkste vragen zijn: ten eerste, met wie spreken uw verwijderingsambtenaren, in naam van wie, aan wie rapporteren zij, hoe functioneren die 15 extra personeelsleden en, ten tweede, bestaat er voor de opvangcentra een protocol waarbij de structurele capaciteit wordt teruggeschroefd in geval er te weinig personeel is? Wat denkt u over een dergelijk protocol? Zult u daaraan misschien nog iets wijzigen?

**11.02** Minister **Patrick Dewael**: Mijnheer de voorzitter, collega Cortois, de door u genoemde capaciteitscijfers zijn correct, behalve de cijfers voor het centrum voor illegalen in Merksplas. In dat centrum kunnen 146 – u hebt ze hier niet opgesomd, maar u hebt ze wel in uw vraag naar voren gebracht – personen worden vastgehouden. Wat de bezettingsgraad aangaat, zal ik de gevraagde statistieken overhandigen. U zult dan vaststellen dat de capaciteit van de centra effectief maximaal wordt benut.

pouvait être rapatrié parce qu'il refusait de s'identifier. Après un séjour de quelques mois dans un centre d'accueil, il a dû être remis en liberté.

Le ministre a annoncé l'entrée en service de quinze fonctionnaires chargés de l'éloignement en vue d'accélérer l'identification des illégaux ainsi que les procédures. Ils devraient négocier avec les ambassades qualifiées de "difficiles". Ces fonctionnaires sont-ils déjà au travail? Comment procèdent-ils et à qui font-ils rapport? De quelles ambassades s'agit-il en l'occurrence?

Quelle est la capacité des centres fermés? Il se dit que la capacité n'est pas pleinement exploitée parce que le précédent ministre de l'Intérieur a conclu un protocole aux termes duquel cette capacité est fonction de la complétude du cadre. Est-ce exact? Le ministre compte-t-il modifier cette situation?

**11.02** **Patrick Dewael**, ministre: Je fournirai à M. Cortois des statistiques sur le taux d'occupation des centres fermés. Il pourra en déduire que ceux-ci sont utilisés à leur capacité maximale.

En raison du nombre limité de places disponibles dans les

Aangezien het aantal plaatsen in de centra beperkt is, wordt, wat de door de politiediensten geïntercepteerde illegalen betreft, met prioriteiten gewerkt. Er wordt voorrang gegeven aan de administratieve vrijheidsberoving van illegalen die zich schuldig maken aan strafrechtelijke inbreuken of aan zwartwerk. Daarenboven worden regelmatig plaatsen vrijgehouden in de centra met het oog op gecoördineerde acties die plaatsvinden overal in het land. Bij de beslissing tot vasthouding wordt het individueel dossier onderzocht en wordt de effectieve mogelijkheid tot verwijdering altijd ingeschat.

In juni 2002 werd gestart met de overname van illegale vreemdelingen uit de strafinstellingen, na het beëindigen van hun straf, om de overbevolking in de strafinstellingen tegen te gaan. Hiervoor worden dagelijks plaatsen gereserveerd in de centra voor illegalen te Brugge, Merksplas en Vottem.

Wat de personeelsbezetting aangaat, kan ik u melden dat het aantal voltijdse equivalenten voor de gesloten centra werd vastgelegd op 654. Eind vorig jaar werd een bijkomend krediet van 1 miljoen euro toegekend om het personeelsbestand te verhogen en de opvangcapaciteit uit te breiden. Met deze investering worden in totaal 48 voltijdse equivalenten aangeworven voor de gesloten centra, maar ook voor het bureau Transfer, dat instaat voor het vervoer van de vreemdelingen.

In de uitbreiding van de opvangcapaciteit in de centra van Merksplas, Vottem en Steenokkerzeel is gepland vanaf deze maand. De opvangcapaciteit zal voor deze centra worden opgetrokken tot respectievelijk 176, 160 en 120 personen. Op 1 september 2005 werd de nieuwe dienst Identificatie van gedetineerden opgericht. Een adviseur-generaal coördineert deze dienst, onder de eindverantwoordelijkheid van de directeur-generaal. De taak van het bureau zal erin bestaan gedetineerde vreemdelingen, nog voor hun terbeschikkingstelling aan DVZ, te identificeren en hun nationaliteit te bepalen, met als doel hen zo snel mogelijk na hun vrijlating effectief te kunnen repatriëren. De verwijderingsambtenaren zullen zich regelmatig moeten verplaatsen naar de gevangnissen om daar de gegevens en de identificatiestukken te kunnen verkrijgen en de betrokkenen te overhalen mee te werken aan hun identificatie.

De dienst CR, dat is dus repatriëring van illegaal verblijvende vreemdelingen, blijft zoals voordien instaan voor de praktische organisatie van de repatriëring. Tot daar mijn antwoord op een aantal precieze vragen.

*L'incident est clos.  
Het incident is gesloten.*

#### **12** Questions jointes de

- M. André Frédéric au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "l'augmentation des attaques de transports de fonds" (n° 7928)

- Mme Jacqueline Galant au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "la sécurité des transports de fonds" (n° 7948)

#### **12** Samengevoegde vragen van

- de heer André Frédéric aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "het toenemend aantal overvallen op geldtransporten." (nr. 7928)

- mevrouw Jacqueline Galant aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "de veiligheid van de geldtransporten" (nr. 7948)

centres fermés, la priorité est accordée aux illégaux qui ont commis des infractions pénales ou sont accusés de se livrer au travail au noir. Des places sont également réservées en vue des actions coordonnées. Dans le cadre de la décision de maintien, le dossier individuel est examiné et la possibilité d'éloignement est envisagée. En juin 2002, on a commencé à transférer les étrangers illégaux des établissements pénitentiaires pour y lutter contre la surpopulation.

Le nombre de membres du personnel à temps plein a été fixé à 654 pour les centres fermés. Fin 2004, un montant d'un million d'euros a été affecté au recrutement de 48 personnes supplémentaires. La capacité d'accueil des centres de Merksplas, Vottem et Steenokkerzeel devrait être étendue à partir de ce mois-ci.

Le 1<sup>er</sup> septembre 2005, un nouveau service d'identification des détenus a été créé. Ce bureau est chargé d'identifier les détenus étrangers avant qu'ils soient mis à la disposition de l'Office des étrangers afin de permettre un rapatriement rapide après leur libération. Comme précédemment, l'organisation pratique du rapatriement continue à être assurée par le Bureau CR, chargé du rapatriement des étrangers en séjour illégal.

**12.01 André Frédéric (PS):** Monsieur le président, durant ces vacances d'été, on a assisté à un certain nombre d'attaques meurtrières de fourgons de transporteurs de fonds. J'estime objectivement qu'on assiste à une recrudescence de ce type de délinquance: 8 attaques en 2005 contre 5 en 2004 et 7 durant les deux années précédentes. La dernière en date, le 16 août à Zemst, a eu de graves conséquences pour les travailleurs convoyeurs.

Ces attaques sont d'autant plus incompréhensibles qu'à chaque fois, les malfaiteurs ont pris la fuite sans emporter de butin puisque les fourgons étaient équipés de valises intelligentes qui, on le sait, en cas de manipulations non autorisées, détruisent les billets de banque. Tel a été le cas.

S'agit-il d'une loi des séries ou de bandes organisées testant ce nouveau système? Nous devons être extrêmement attentifs, d'autant plus qu'à chaque attaque, des armes lourdes, voire des explosifs ont été utilisés. Je profite donc de cette question pour vous interroger sur les mesures de sécurité dont bénéficient les transporteurs de fonds.

A la suite des graves attaques dans la fin des années 90 et au début des années 2000, ayant malheureusement entraîné mort d'homme, la décision avait été prise d'équiper progressivement les transporteurs de fonds de valises intelligentes. On sait que l'utilisation de ces valises n'est actuellement pas généralisée. Dans une interview, vous annoncez que vous envisagiez la généralisation pour 2009. Depuis la rédaction de cette question, il semblerait qu'une réunion de concertation avec le secteur aurait permis d'obtenir un accord et que votre intention soit de généraliser ce type de pratique pour 2007.

Monsieur le ministre, pourriez-vous nous donner de plus amples détails sur cette décision et sur vos intentions? Pourriez-vous nous donner une première évaluation des mesures prises et du nombre de transports visé? Devons-nous encore attendre 2007? Même si on note une amélioration de la situation, ne pourrait-on envisager de généraliser le dispositif plus tôt? Cela éviterait un renforcement de la recrudescence constatée et empêcherait les malfaiteurs de continuer à s'attaquer aux transports de fonds non protégés.

Vous aviez également envisagé de réduire de trois à deux le nombre de transporteurs accompagnant ces valises. Pensez-vous que cette mesure soit opportune? Ne serait-ce pas encore renforcer le risque et amener les malfaiteurs à s'attaquer à ce type de convoi?

Par ailleurs, il serait également envisagé de réduire les escortes des fourgons par la police fédérale. On sait que depuis 1998, certains d'entre eux sont escortés par la police: deux jeeps blindées de 4 à 6 hommes entraînés et équipés, ainsi qu'un itinéraire sur mesure. Ce dispositif de sécurité a certainement découragé des projets d'attaque. Ces missions sont facturées aux transporteurs de fonds. Pourriez-vous nous donner une évaluation de ce dispositif de sécurité? Combien d'agents sont-ils disponibles? Combien il y a-t-il eu d'escortes depuis ces trois dernières années? Quel est le coût mais aussi la hauteur de l'intervention des sociétés privées de transport de fonds? Ces agents seront-ils affectés à d'autres missions? Comment s'organisent leur travail et leurs missions et selon quelles priorités?

**12.01 André Frédéric (PS):** In het licht van het toenemend aantal overvallen op geldtransporten heeft u aangekondigd dat het gebruik van plofkoffers tegen 2009 of zelfs tegen 2007 veralgemeend zou zijn. Kan dat niet eerder?

Verhoogt men het risico niet als men het aantal begeleiders van die koffers van drie op twee brengt?

Men zou van plan zijn om de begeleiding van de geldtransporten door de politie terug te schroeven. Hoe evalueert u die vorm van bescherming? Hoeveel agenten zijn er voor nodig? Hoeveel escortes werden er de jongste drie jaar ingezet? Hoeveel kost de politiebegeleiding? Welk deel nemen de geldkoerierbedrijven hiervan voor hun rekening? Zullen deze agenten elders worden ingezet? Wil men de speciale beschermingseenheid afbouwen?

Werden de opdrachten van dat eskadron geëvalueerd? Kwam de begeleiding van de geldtransporten door de federale politie tijdens de recente overlegvergadering op uw kabinet aan bod?

On a lu dans une interview récente qu'un agent confiait, sous couvert de l'anonymat, qu'il sentait que l'on voulait détricoter l'escadron spécial de protection. Pouvez-vous nous en dire plus? Les craintes de cet agent sont-elles justifiées?

Est-ce qu'il y a une évaluation des missions de cet escadron? Il me semble que compte tenu de la recrudescence des attaques, ces transports encadrés restent une nécessité et devraient rester confiés - et je voudrais avoir votre avis - à la police fédérale. La réunion de concertation qui s'est tenue récemment dans votre cabinet a-t-elle abordé également cet élément?

**12.02 Jacqueline Galant (MR):** Monsieur le président, ma question sera très brève, mon collègue ayant quasi tout demandé. Comme il l'a rappelé, il y a eu huit attaques en 2005, ce qui fait plus ou moins une par mois. Je connais vos projets quant à l'obligation d'utiliser des valises intelligentes; on vous sait très attentif à cette problématique, mais il semble que les mesures actuelles ne suffisent pas pour stopper la fougue des nouvelles bandes qui prennent d'assaut ces fourgons blindés sur lesquels figure pourtant la mention "équipé de systèmes de neutralisation".

**12.02 Jacqueline Galant (MR):** Het verplicht gebruik van de plofkoffer volstaat niet. Moeten we niet de voorrang geven aan de veiligheid van de begeleiders? Ziet u een mogelijkheid om de vakbonden te woord te staan en aan hun eisen tegemoet te komen?

Si les mesures prises concernant la sécurité des valises ne suffisent pas, ne serait-il pas urgent de privilégier la sécurité des convoyeurs? Qu'est-il prévu à cet effet? Ne serait-il pas envisageable de rencontrer les syndicats et de répondre à leurs demandes quant à la reconnaissance de leur profession dans les catégories à risque?

**12.03 Patrick Dewael, ministre:** Monsieur le président, tout d'abord, la décision de généraliser l'usage des systèmes de neutralisation a été prise par l'arrêté royal du 22 mai 2005. Il prévoit un plan échelonné obligeant la généralisation auprès de tous les clients à partir du 1<sup>er</sup> janvier 2006 sur le territoire de la province du Hainaut, à partir du 1<sup>er</sup> janvier 2007 sur le territoire des provinces de Liège, Namur, Brabant wallon, Brabant flamand et le territoire de l'arrondissement de Bruxelles-Capitale, à partir du 1<sup>er</sup> janvier 2008 sur le territoire des provinces d'Anvers et de Flandre orientale, et à partir du 1<sup>er</sup> janvier 2009 sur le territoire des provinces de Flandre occidentale, du Limbourg et du Luxembourg. Pour ce faire, j'ai tenu compte d'une analyse des risques géographiques effectuée par la police fédérale.

**12.03 Minister Patrick Dewael:** Het gebruik van de ontwaardings-systemen zal trapsgewijze worden veralgemeend, rekening houdend met een geografische risicoanalyse. De geldkoeriers gaan ervan uit dat tegen 1 januari 2007 voor alle kleinere geldtransporten van plofkoffers gebruik zal worden gemaakt.

2. Des raisons logistiques et opérationnelles se trouvent à la base de cette implémentation par étapes. La réorientation vers des systèmes de neutralisation ne requiert pas seulement des adaptations considérables des véhicules, mais également des travaux au niveau de l'infrastructure chez les clients des entreprises de transport de valeurs. Il y a lieu également de recycler le personnel et d'adapter les systèmes informatiques chez les transporteurs de valeurs. Enfin, les fabricants de ces systèmes doivent pouvoir en assurer la production.

De regel van de minimumbezetting werd sinds 1998 niet meer gewijzigd. Voorts hebben we beslist om duidelijker aan te geven dat er zich plofkoffers in de voertuigen bevinden. De politie zal blijven instaan voor het lokale preventieve toezicht.

3. En date du 12 septembre, lors de la concertation avec le secteur, les entreprises de transport de fonds ont fait connaître leur planning. Ils prévoient qu'à partir du 1<sup>er</sup> janvier 2007, tous les transports de détail se passent en Belgique moyennant des valises intelligentes. En compensation des grands investissements fournis par le secteur, je vais examiner en collaboration avec mes collègues Reynders et Verwilghen les possibilités d'aides financières indirectes, par exemple

De algemene reserve van de federale politie verzekert de bewakingsopdrachten voor de geldtransporten. Een koninklijk besluit regelt die begeleiding door de federale politie en ik ben niet zinnens om dat besluit af te zwakken. We zijn nooit van plan geweest om de bescherming door de federale politie af te bouwen. Ik

l'introduction du gasoil professionnel, une réduction de la TVA, etc. Des demandes ont été formulées par le secteur, nous allons donc examiner la possibilité d'y donner suite.

4. La règle de l'effectif minimal n'a pas été modifiée depuis 1998. Le transport de valeurs normal avec des systèmes de neutralisation s'effectue toujours avec au minimum deux gardiens. Le troisième homme présent lors d'un transport classique sert à protéger ses collègues pendant le risque trottoir. Les transports avec des systèmes de neutralisation ne connaissent pas ce risque.

5. Pour améliorer la sécurité des transports de fonds, on a décidé, lors de la concertation du 12 septembre, de veiller à ce que la communication sur l'efficacité des valises urgentes soit beaucoup plus claire. Les systèmes de neutralisation détruisent les billets avant même que les gangsters n'aient eu accès au contenu de la valise; des hold-up sur des transports de valeurs sont donc entièrement inutiles et sans perspective. Pour renforcer ce message, le projet d'arrêté royal prévoit également des mesures pour faire ressortir davantage les mentions sur les coffres et les véhicules, au sujet des systèmes de neutralisation.

La surveillance préventive locale par la police sera maintenue. De plus, dans le futur, il faudra également transmettre les informations sur les transports de valeurs qui s'effectuent avec la valise intelligente à la police.

6. L'exécution des missions de protection en matière de transports de fonds est assurée par le service Protection de la Direction de la réserve générale de la police fédérale. Ce service compte au total, pour toutes ses missions de protection, 182 membres. Ce service a exécuté au cours des trois dernières années 10.156 escortes. Le prix que les firmes paient à la police fédérale est de 316 euros par heure d'escorte, majoré d'un montant fixe de 456 euros pour les frais administratifs. Ce montant représente environ 65% du coût réel pour la police fédérale.

7. Le service Protection remplit, en plus des missions de protection des transports de fonds, des missions de protection des transports de la Banque nationale et de certaines personnes ainsi que le transport de détenus dangereux.

8. Les missions sont évaluées en permanence. Ces évaluations mènent, si nécessaire, à l'adaptation des techniques utilisées, évolutives et adaptées à l'analyse de la menace.

9. Ces escortes par la police fédérale sont prévues dans un arrêté royal que je n'ai pas l'intention d'affaiblir sur ce point. Au contraire, j'ai chargé un groupe de travail au sein de mon département d'étudier les possibilités d'élargir l'utilisation d'escortes policières à d'autres catégories de transports de valeurs.

Par contre, si les sociétés de transport de fonds accroissent leurs investissements dans des transports avec des systèmes de neutralisation, le nombre d'escortes policières et le prix global pour les sociétés diminueront.

Enfin, il n'a jamais été question de détricoter le service Protection de

heb integendeel een werkgroep op mijn departement ermee belast te onderzoeken of het mogelijk is om de inzet van politie-escortes naar andere categorieën waarde-transporten uit te breiden.

la police fédérale.

**12.04 André Frédéric** (PS): Monsieur le président, je remercie le ministre pour la précision de sa réponse qui démontre tout l'intérêt qu'il porte à ce problème fondamental qui a marqué les esprits durant les vacances.

**12.05 Jacqueline Galant** (MR): Monsieur le ministre, je vous remercie pour votre réponse. Je serai attentive à l'évolution des travaux du groupe de travail que vous avez mis sur pied au sein de votre département.

*Het incident is gesloten.  
L'incident est clos.*

De **voorzitter**: Interpellatie nr. 658 van de heer De Crem is uitgesteld. Mijnheer de Donnea, wenst u uw vraag nu te stellen of uit te stellen?

**12.06 François-Xavier de Donnea** (MR): Mijnheer de voorzitter, het is een zeer specifieke vraag, dus ik denk niet dat het schade zal toebrengen aan de belangstelling verwekt door de interpellatie van mijn collega De Crem.

**13 Vraag van de heer François-Xavier de Donnea aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "de maatregelen ter bestrijding van het terrorisme" (nr. 8070)**

**13 Question de M. François-Xavier de Donnea au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "les mesures antiterrorisme" (n° 8070)**

**13.01 François-Xavier de Donnea** (MR): Monsieur le ministre, le gouvernement italien vient de prendre une série de mesures en vue de se prémunir contre d'éventuels actes de terrorisme. Parmi ces mesures, je note que la police va renforcer le contrôle des activités des personnes de nationalité étrangère travaillant dans les cybercafés et les commerces liés aux appels téléphoniques.

Mes questions sont très simples. Tout d'abord, que pensez-vous de l'efficacité ou de l'utilité de telles mesures? Estimez-vous utile l'adoption de mesures analogues en Belgique? Depuis les attentats de Madrid et Londres, a-t-il été procédé chez nous à une surveillance renforcée des cybercafés, phone shops et autres commerces liés aux appels téléphoniques ainsi que de la clientèle de ces établissements?

**13.02 Patrick Dewael**, ministre: Monsieur le président, chers collègues, les mesures particulières prises par les autorités italiennes dans le cadre de la lutte contre le terrorisme le sont dans un contexte politico-juridique propre à ce pays. Elles ne peuvent pas nécessairement être transposées telles quelles chez nous.

La police est attentive à toute fraude commise par les commerces que vous mentionnez et pas seulement en matière de terrorisme. Ils font ainsi régulièrement l'objet de contrôles spécifiques, ce déjà bien avant les attentats de Madrid et Londres. Ces contrôles sont multidisciplinaires dans ce sens que, hormis les services de police, les autres services comme l'Inspection économique et l'Office des étrangers y participent sous la surveillance du parquet compétent.

**13.01 François-Xavier de Donnea** (MR): De Italiaanse regering heeft een aantal preventiemaatregelen inzake terrorisme genomen. De controle van vreemdelingen die in cybercafés en handelszaken voor telefoonverbindingen werken, zal worden versterkt.

Vindt de minister dat die maatregelen efficiënt zijn? Moeten wij er geen inspiratie uit putten? Wordt ook in België het toezicht op cybercafés en telefoonwinkels verscherpt?

**13.02 Minister Patrick Dewael**: De maatregelen die in Italië werden genomen, kunnen niet op dezelfde manier bij ons worden doorgevoerd. Die handelszaken worden regelmatig onderworpen aan gerichte controles die niet alleen op het terrorisme betrekking hebben.

Uit concrete juridische dossiers is inderdaad gebleken dat personen die met terreurdaden in verband

De telles actions ne servent pas seulement des fins administratives mais également des fins judiciaires. Vous comprendrez aisément que je ne puisse vous fournir de plus amples détails. En tout cas, il est exact que des dossiers judiciaires concrets ont démontré que des personnes liées à des infractions terroristes ont travaillé dans des cybercafés ou des phone shops ou encore que de tels lieux peuvent être visités par des terroristes désireux d'y préparer leurs actions. C'est d'ailleurs le cas pour d'autres secteurs d'activités.

Ce n'est cependant pas parce que certaines de ces installations ressortent de l'examen de dossiers terroristes qu'un secteur entier doit être stigmatisé et associé dans son ensemble avec le terrorisme. De plus, l'investissement demandé et les conséquences sur les droits fondamentaux risquent de ne pas être proportionnels aux résultats que l'on pourrait atteindre dans le cadre de la lutte contre le terrorisme.

Il y a lieu d'être prudent lorsque l'on prône des mesures générales qui ne s'appuient pas sur des données suffisamment concrètes.

Vous savez que le comité ministériel de renseignement et de sécurité a approuvé le plan d'action "radicalisme" actualisé. Dans ce cadre, une attention particulière a été prêtée à un nombre de secteurs sensibles comme les sites web, les stations radiophoniques etc.

Je ne peux vous fournir de plus amples détails sur ce plan d'action, mais nos services spécialisés analysent actuellement, sous la direction du comité ministériel de renseignement et de sécurité, quels sont les secteurs les plus concernés par le terrorisme. Ce travail permettra de prendre les mesures adéquates envers ces secteurs.

**13.03 François-Xavier de Donnea (MR):** Monsieur le président, je tiens à remercier le ministre de sa réponse complète et nuancée.

*L'incident est clos.  
Het incident is gesloten.*

**14 Question de Mme Jacqueline Galant au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "l'intervention policière sur une base militaire" (n° 7947)**

**14 Vraag van mevrouw Jacqueline Galant aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "het politieoptreden op een militaire basis" (nr. 7947)**

**14.01 Jacqueline Galant (MR):** Monsieur le président, monsieur le ministre, début août, la police locale de la zone Sylle et Dendre a été appelée pour une intervention sur la base militaire de Chièvres, suite à la découverte d'une enveloppe suspecte.

L'intervention s'est déroulée de nuit et, contrairement à la circulaire ministérielle MFO5, la police locale a dû gérer intégralement cette opération.

Contrairement à ce qui est prévu, aucune équipe de la police fédérale n'a été déléguée. Ce n'est que deux heures plus tard, après que le chef de corps soit intervenu personnellement par téléphone, qu'une équipe fédérale a été envoyée sur place.

L'explication serait que le détachement de la police fédérale du

zijn gebracht, in cybercafés of "phone shops" hebben gewerkt, of dat dergelijke plaatsen door terroristen kunnen worden bezocht. Dat geldt echter ook voor andere sectoren. Als men de controles al te zeer op deze sector gaat toespitsen, loopt men het risico dat de vereiste investeringen en de gevolgen voor de fundamentele rechten van de betrokkenen niet langer in verhouding zijn tot het resultaat.

Het ministerieel comité voor inlichting en veiligheid heeft de aangepaste versie van het actieplan tegen het radicalisme goedgekeurd. Onze eigen gespecialiseerde diensten onderzoeken momenteel welke sectoren het meest door terrorisme worden bedreigd.

**14.01 Jacqueline Galant (MR):** Begin augustus werd de lokale politie van de zone 'Sylle et Dendre' gevraagd op de militaire basis van Chièvres tussenbeide te komen. Op dat ogenblik werd geen enkel team van de federale politie uitgestuurd, hoewel dat zo is voorgeschreven. Een en ander zou te maken hebben met het feit dat er 's nachts bij het detachement van de federale politie van de SHAPE geen interventieteam aanwezig is.

SHAPE ne dispose pas d'équipe d'intervention pendant la nuit et que, par conséquent, le dispatcher du CIC n'a pas trouvé d'autre solution que d'attribuer l'intervention à la police locale.

Par rapport à cet exemple, j'ai quelques questions.

- Est-il logique que la police locale consacre du temps à une action qui, normalement, ne lui incombe pas, au risque de ne pouvoir intervenir sur sa propre zone?
- Est-ce normal qu'en pleine nuit, le chef de corps doive constituer une nouvelle équipe d'intervention pour remplacer celle qui effectue une tâche qui ne lui est normalement pas dévolue?
- Si le détachement de la police fédérale du SHAPE n'est pas en mesure de remplir ses missions pendant la nuit, pourquoi ne pas faire appel à d'autres unités de la police fédérale qui font partie de la même direction générale?
- Enfin, pourquoi ne pas imposer dans ce cas un accord de coopération?

Nous avons essayé d'établir un tel accord de collaboration entre le SHAPE et la police locale mais, malheureusement, le texte a été classé sans suite.

**14.02 Patrick Dewael**, ministre: Tout d'abord, en réponse à la première question, je tiens à apporter quelques précisions relatives à certaines dispositions contenues dans la circulaire MFO5. Celle-ci prévoit explicitement que, pour le SHAPE, la protection physique des installations - dont la base militaire de Chièvres - est assurée par l'unité de la police fédérale spécialement affectée au SHAPE, et ce en collaboration avec la police militaire internationale. Dans le cas où les missions s'étendent au-delà du terrain proprement dit du SHAPE, la coordination et la direction opérationnelle sont confiées au dirco de Mons.

Dans la situation qui nous occupe, la circulaire MFO5 ne semble donc pas avoir été respectée. Vu qu'elle prévoit déjà les dispositions nécessaires, votre proposition de faire appel aux autres unités de la police fédérale ne me semble par conséquent pas indispensable.

Ensuite, le fait qu'une équipe de la police fédérale auprès du SHAPE n'ait été déléguée sur les lieux qu'après l'intervention du chef de corps serait dû, d'une part, à une erreur d'évaluation de la situation de la part du service de permanence de la police fédérale auprès du SHAPE et, d'autre part, à deux refus consécutifs de la police locale quant à l'envoi d'un renfort.

Troisièmement, le détachement de la police fédérale auprès du SHAPE, outre un officier de permanence, dispose effectivement d'une équipe d'intervention qui est chargée de la surveillance permanente du site du SHAPE et de ses alentours. Un membre de cette équipe est susceptible d'être envoyé à tout moment en renfort auprès de la police locale. Et appel peut être fait, si nécessaire, à une seconde équipe. Il semblerait injustifiable de prévoir en permanence une seconde équipe de surveillance sur le site du SHAPE ou même uniquement pour la base militaire de Chièvres.

Dans l'application normale de la procédure, le CIC attribue en premier lieu l'intervention à la police locale. Celle-ci prend les premières mesures de sécurisation en attendant l'arrivée d'une équipe de la

Vindt u het normaal dat de lokale politie haar tijd moet besteden aan een actie waarvoor ze niet bevoegd is, met het risico dat ze niet tussenbeide kan komen in de eigen zone? Waarom wordt geen beroep gedaan op andere eenheden van de federale politie? Waarom worden die politiediensten niet verplicht een samenwerkingsakkoord af te sluiten? Er was al eens een aanzet tot een akkoord betreffende de hulp van de lokale politie aan de SHAPE, maar daar gebeurde verder niets mee. Hoe verklaart u dat?

**14.02 Minister Patrick Dewael:** De materiële bescherming van de installaties van de SHAPE gebeurt door de eenheid van de federale politie die aan de SHAPE werd toegewezen. De Dirco van Bergen is belast met de coördinatie en de operationele leiding wanneer de opdrachten zich buiten het terrein van de SHAPE uitstrekken. Het is niet nodig een beroep te doen op de andere eenheden van de federale politie. In het door u geschetste geval werd de normale procedure blijkbaar niet gevolgd.

Het afsluiten van een akkoord met de korpschefs over de nadere regelen voor de hulp van de lokale politie aan de eenheid van de SHAPE is gepland. De laatste hand zou worden gelegd aan een ontwerp van protocolakkoord.

police fédérale auprès du SHAPE.

Enfin, la MFO5 prévoit également que le directeur général de la police administrative de la police fédérale conclut avec les chefs de corps des polices locales des zones de Mons, Soignies et Jurbise un accord comportant les modalités relatives à l'octroi de l'aide de la police locale à l'unité du SHAPE.

D'après le directeur général de la police administrative de la police fédérale, le projet de protocole d'accord serait en voie de finalisation.

**14.03 Jacqueline Galant (MR):** Très bien, je vais en référer à mon chef de zone. Car il semble que les accords de collaboration aient été classés sans suite. J'ai participé à plusieurs réunions, mais cela n'a jamais été vraiment finalisé.

Puisque vous me dites que c'est en bonne voie, je vais en informer mon chef de zone pour qu'il reprenne contact avec eux.

**14.03 Jacqueline Galant (MR):** Ik zal me in dat verband tot mijn zonechef wenden. Die samenwerkingsakkoorden zouden immers nooit helemaal rond zijn geweest. Ik zal mijn zonechef van het gunstig gevolg dat aan dit dossier wordt gegeven op de hoogte brengen, zodat hij met de betrokkenen contact kan opnemen.

**14.04 Patrick Dewael, ministre:** Nous veillerons à un bon suivi.

**14.05 Jacqueline Galant (MR):** Merci.

*L'incident est clos.  
Het incident is gesloten.*

*Président: André Frédéric.  
Voorzitter: André Frédéric.*

**15 Question de Mme Jacqueline Galant au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "la valisette intelligente" (n° 7949)**

**15 Vraag van mevrouw Jacqueline Galant aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "de lichte plofkoffer" (nr. 7949)**

**15.01 Jacqueline Galant (MR):** Monsieur le président, monsieur le ministre, nous venons de parler des valises intelligentes dans le cadre des attaques de fourgons. A la suite de tous les articles parus sur la valise intelligente, les petits commerçants avaient souhaité pouvoir détenir ce genre de matériel.

Cette valisette présente l'avantage d'être simple d'utilisation mais elle reste hors de portée des petits commerçants. Ils demandent donc un assouplissement de la réglementation y relative.

Leurs questions sont les suivantes.

- Serait-il envisageable de supprimer, dans leur intérêt, le montant maximum pouvant être transporté au moyen de la valisette intelligente?

- Pourrait-on également leur donner la possibilité de confier l'enlèvement et le transport de la valisette à un seul agent de gardiennage non armé, dans un véhicule non blindé?

**15.01 Jacqueline Galant (MR):** De plofkoffers hebben al hun nut bewezen, maar ze worden enkel ingezet voor omvangrijke geldtransporten. De handelaars zouden ze ook willen gebruiken om hun winkels veiliger te maken. Deze zelfstandigen vragen dan ook een versoepeling van de reglementering betreffende de plofkoffers.

Kan men het maximumbedrag dat met die koffers mag vervoerd worden, niet afschaffen? Kan men het ophalen en het transport van die koffers niet aan een enkele ongewapende agent in een ongepantserd voertuig toevertrouwen? Momenteel mag

- Pourrait-on envisager de supprimer la limitation du nombre de magasins pour lesquels la même valisette peut être utilisée?

- Est-il possible de faciliter l'utilisation de cette valise pour toutes les entreprises qui le souhaitent?

- Afin de réduire les coûts de son utilisation, serait-il possible de permettre aux commerçants d'utiliser eux-mêmes cette valisette à la banque?

J'attire votre attention sur le fait que nous parlons de petits indépendants.

**15.02** **Patrick Dewael**, ministre: Monsieur le président, la valisette intelligente est prévue pour les magasins et les PME. Comme vous le savez, il existe deux procédés.

Le premier est l'enlèvement des valeurs: l'agent de gardiennage organise une tournée de plusieurs magasins, les différents commerçants placent leurs valeurs sous enveloppe dans un seul coffre. Dans ce cas, le coffre est la propriété de l'entreprise de transport de valeurs.

Le deuxième procédé consiste en l'échange de valises: le commerçant détient une valise légère dans son magasin, il en est le propriétaire et lorsque celle-ci est remplie, le commerçant avertit l'entreprise de gardiennage qui vient chercher la valise et l'emmène dans un centre de comptage. L'agent de gardiennage laisse alors une autre valise vide chez le commerçant.

Sans entrer dans les détails, je peux résumer les lignes de force de la nouvelle réglementation comme suit.

Premièrement, en ce qui concerne le procédé d'enlèvement des valeurs au moyen d'une seule valise auprès de différents clients, chaque client ne peut disposer que d'un maximum de 2.500 euros dans le coffre. Le port d'arme par les agents de gardiennage est admis.

En ce qui concerne le procédé d'échange de valises, il n'y a pas de montant maximum prévu. Le port d'arme par les agents de gardiennage est interdit. En ce qui concerne le commerce de détail, le procédé est limité à des surfaces commerciales de maximum 400 mètres carrés.

Dans les deux cas, les règles suivantes sont d'application:

1. Les valeurs peuvent uniquement être enlevées.
2. Le transport mixte avec d'autres valeurs est interdit.
3. Ce transport peut être effectué par un seul agent de gardiennage.
4. Des pictogrammes spécifiques avertissant qu'il s'agit d'un système de neutralisation sont apposés sur les coffres et sur le véhicule.
5. Les agents de gardiennage disposent d'un équipement de communication spécifique qui permet d'intervenir le plus rapidement

een koffer enkel voor een welbepaald aantal winkels worden gebruikt. Kan die beperking niet worden afgeschaft?

Kan men er niet voor zorgen dat alle bedrijven die dat wensen, gemakkelijker van die koffers gebruik kunnen maken?

Tot slot, kan men de handelaars geen toelating geven om die koffers zelf naar de bank te brengen? Op die wijze zou hun gebruik merkkelijk goedkoper uitvallen.

**15.02** **Minister Patrick Dewael**: De plofkoffer werd ontworpen voor winkels en KMO's en kan enkel worden opengemaakt in het centrum waar het geld heen wordt gebracht en geteld. Daarbij zijn twee methodes mogelijk.

Bij een eerste methode haalt de bewakingsagent de waarden op bij verscheidene winkels. De handelaars deponeren hun waarden in een en dezelfde koffer. In dat geval is de koffer het eigendom van het transportbedrijf.

De tweede methode bestaat in de uitwisseling van koffers. De handelaar beschikt over een koffer die zijn eigendom is. Wanneer de koffer vol is, komt de bewakingsagent hem ophalen en geeft hem een lege koffer in ruil.

Elk van deze methodes biedt een aantal voordelen.

In het eerste geval deponeren de handelaars elk maximum 2 500 euro aan waarden in een en dezelfde koffer en mogen de bewakingsagenten wapens dragen.

In het tweede geval is geen maximumbedrag bepaald en mogen geen wapens worden gedragen. Deze methode is beperkt tot een verkoopoppervlakte van maximum 400 vierkante meter netto.

possible lors de toute agression.

6. Les véhicules peuvent être blindés.

Le coût des valises light-CIT est fixé par le marché et dépend du nombre de valises qui seront achetées. Lorsque la valise est achetée par le commerçant et non par l'entreprise de gardiennage, cet achat peut être fiscalement déduit.

Enfin, à l'heure actuelle, il n'est pas question de permettre au citoyen d'effectuer lui-même le transport de sa valisette intelligente. Ceci serait difficile à exécuter sur le plan opérationnel et difficile à organiser sur le plan de la sécurité.

In beide gevallen kunnen de waarden alleen worden opgehaald en is gemengd transport met andere waarden verboden. Dit transport kan bovendien door een enkele bewakingsagent worden verzekerd. Op de koffers en het voertuig staan pictogrammen die op de aanwezigheid van een neutralisatiesysteem wijzen. Ten slotte beschikken de bewakingsagenten over specifieke communicatieapparatuur en kunnen de voertuigen worden gepantserd.

De kostprijs van de "light CIT"-koffers wordt door de markt bepaald. Voor een kleine zelfstandige is de aankoop fiscaal aftrekbaar.

Op dit ogenblik is de toelating voor burgers om zelf plofkoffers te transporteren niet aan de orde.

**15.03** **Jacqueline Galant** (MR): Monsieur le président, je remercie le ministre pour la précision de sa réponse.

*L'incident est clos.*

*Het incident is gesloten.*

**16** **Question de Mme Jacqueline Galant au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "le soutien aux victimes d'accidents de la route" (n° 7959)**

**16** **Vraag van mevrouw Jacqueline Galant aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "de steun aan verkeersslachtoffers" (nr. 7959)**

**16.01** **Jacqueline Galant** (MR): Monsieur le président, monsieur le ministre, les accidents de la route entraînent des séquelles physiques et psychologiques indéniables tant pour les victimes que pour leur entourage. Souvent, peu de soutien est accordé à ces personnes impliquées dans des accidents aux conséquences souvent lourdes.

Un groupe de réflexion, le "groupement pour l'action routière", a développé un projet très intéressant qui consiste en la création d'une cellule d'accompagnement, d'assistance et de soutien psychologique aux victimes. La constitution de cette cellule nécessite des moyens financiers relativement peu importants en regard de l'intérêt de celle-ci. Si votre département ne dispose pas d'un budget extensible, cependant, octroyer des moyens financiers à ce genre de cellules me paraît capital pour le bien-être de nos concitoyens.

Dès lors, n'existe-t-il pas de solution pour permettre d'aider ce groupement à constituer une cellule que tous attendent avec impatience? Depuis plusieurs années, de telles cellules d'accompagnement existent en France et constituent un appui précieux pour les victimes. Ne pourrait-on ainsi envisager, à l'instar de

**16.01** **Jacqueline Galant** (MR): Verkeersongevallen, die lichamelijke en psychologische letsels veroorzaken, vereisen een bijzondere bijstand, zowel voor de slachtoffers als voor hun omgeving.

Daartoe heeft de Groupement pour l'Action Routière een project opgezet voor de oprichting van een cel voor de begeleiding, de bijstand en de psychologische ondersteuning van de slachtoffers. Voor de oprichting van een dergelijke cel is uiteraard geld nodig. Zouden wij die reflectiegroep niet kunnen helpen door een gedeelte van de inkomsten uit de boetes die aan

nos voisins de l'hexagone, de prélever une partie, même infime, des amendes infligées aux automobilistes imprudents?

Cette association vous aurait également contacté par courrier.

**16.02 Patrick Dewael**, ministre: Monsieur le président, je me réjouis de cette initiative. Je dois cependant signaler que les questions relatives aux accidents de la route relèvent de la compétence de mon collègue des Transports et de la Mobilité.

**16.03 Jacqueline Galant** (MR): Monsieur le ministre, cette cellule pourrait être prise en charge par trois départements différents, car plusieurs éléments doivent être pris en considération. Le groupement vous avait envoyé un courrier en ce sens, mais n'avait jamais obtenu de réponse!

**16.04 Patrick Dewael**, ministre: Pardon?

**16.05 Jacqueline Galant** (MR): L'association vous avait envoyé un courrier ainsi qu'au ministre Demotte et au ministre de la Mobilité, mais elle n'a jamais reçu de réponse d'aucun des trois ministres!

**16.06 Patrick Dewael**, ministre: D'aucun des trois?

**16.07 Jacqueline Galant** (MR): Non!

**16.08 Patrick Dewael**, ministre: De quand date cette lettre?

**16.09 Jacqueline Galant** (MR): De mai ou juin! Je peux vous faire parvenir une copie de tous les courriers expédiés, si vous le désirez!

**16.10 Patrick Dewael**, ministre: Oui, mais il faudra que nous nous concertions afin qu'au moins une réponse soit fournie. A mes yeux, le ministre des Transports est le plus habilité à chapeauter cette coordination. Néanmoins, je m'occuperai de la question.

**16.11 Jacqueline Galant** (MR): Je peux vous transmettre l'entièreté du dossier!

**16.12 Patrick Dewael**, ministre: Oui, d'accord!

*L'incident est clos.  
Het incident is gesloten.*

onvoorzichtige automobilisten worden opgelegd, aan die groep toe te wijzen? Die vereniging zou u eveneens een brief hebben geschreven.

**16.02 Minister Patrick Dewael:** Hoewel ik mij over dat initiatief verheug, is het de minister van Vervoer en Mobiliteit die bevoegd is inzake verkeersongevallen.

**16.03 Jacqueline Galant** (MR): Aangezien in het kader van dit project verscheidene elementen in aanmerking moeten worden genomen, komt het mij voor dat drie departementen bij dat dossier betrokken zouden kunnen zijn.

**16.05 Jacqueline Galant** (MR): De desbetreffende vereniging heeft u trouwens een brief met die strekking gestuurd maar heeft daar geen antwoord op gekregen. Tevens heeft zij dezelfde brief ook naar de ministers van Volksgezondheid en Mobiliteit gestuurd, maar zij heeft daar evenmin een antwoord op gekregen.

**16.09 Jacqueline Galant** (MR): Ik zal u een kopie van die brieven bezorgen.

**16.10 Minister Patrick Dewael:** Ik zal mij met die zaak bezighouden.

**17** Question de Mme Jacqueline Galant au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "l'inscription des réfugiés par l'Office des étrangers" (n° 8034)

**17** Vraag van mevrouw Jacqueline Galant aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "de inschrijving van vluchtelingen door de Dienst Vreemdelingenzaken" (nr. 8034)

**17.01** **Jacqueline Galant** (MR): Il s'agit d'un cas concret que j'ai connu dans ma commune. Une ressortissante africaine s'est présentée à l'Office des étrangers, qui a donné l'adresse de sa mère qui habite dans la commune en demandant à être inscrite à la même adresse. Aucune enquête n'a été réalisée: l'Office des étrangers a inscrit d'office cette personne à l'adresse qu'elle a communiquée. J'ai téléphoné moi-même à l'Office des étrangers où personne n'a pu m'expliquer comment on pouvait inscrire une personne sans en référer à l'autorité communale ou procéder à une enquête de police. Nous avons peur que de telles pratiques ne mènent rapidement à des débordements si les réfugiés politiques peuvent choisir leur adresse sans demander conseil à personne.

**17.01** **Jacqueline Galant** (MR): In mijn gemeente werd ik onlangs geconfronteerd met een Afrikaanse dame die zich bij de Dienst Vreemdelingenzaken aanbood en die vroeg op hetzelfde adres als haar moeder te worden ingeschreven. Er werd geen enkel onderzoek ingesteld en de Dienst Vreemdelingenzaken heeft deze persoon op het meegedeelde adres ingeschreven zonder evenwel de gemeentelijke overheid in te lichten of een politieonderzoek in te stellen.

**17.02** **Patrick Dewael**, ministre: Monsieur le président, les candidats réfugiés, pour autant qu'ils ne soient pas inscrits ou aient une autre qualité dans les registres de la population, sont inscrits au registre d'attente au lieu où ils ont leur résidence principale. Ce registre d'attente a été créé afin de disposer d'un inventaire complet de tous les demandeurs d'asile résidant en Belgique. Il contient des informations complètes et exactes concernant leur identité, leur lieu de séjour et la procédure d'asile. Ces demandeurs d'asile sont inscrits au registre d'attente au moment où ils introduisent leur demande d'asile. Cette inscription est faite par l'Office des étrangers qui doit également effectuer un premier examen de la demande d'asile.

**17.02** **Minister Patrick Dewael**: De kandidaat-vluchtelingen worden ingeschreven in een wachtregister op de plaats waar zij hun hoofdverblijfplaats hebben op het ogenblik dat zij hun asielaanvraag indienen. Dat wachtregister werd ingevoerd om een volledig inventaris mogelijk te maken van alle asielzoekers die op ons grondgebied verblijven. Die inschrijving gebeurt door de Dienst Vreemdelingenzaken die ook de asielaanvraag een eerste keer moet onderzoeken.

Lors de l'inscription, cette adresse déclarée par le demandeur d'asile est enregistrée comme l'adresse où le demandeur déclare effectivement séjourner. La commune est alors obligée de vérifier si l'intéressé réside effectivement à l'adresse donnée ou à une autre adresse dans la commune. Il en résulte qu'il est tout à fait légal que le fonctionnaire de l'Office des étrangers ait inscrit la demandeuse d'asile à l'adresse déclarée. L'administration doit donc effectuer une enquête de résidence afin de s'assurer qu'elle réside bien à l'adresse déclarée.

De gemeente moet nagaan of betrokkene inderdaad verblijft op het adres dat bij de inschrijving werd meegedeeld.

La circulaire du 24 mars 1995 relative au registre d'attente stipule que la commune ne doit pas nécessairement attendre que l'intéressé se présente pour vérifier si un demandeur réside effectivement à l'adresse donnée. Ceci, l'administration communale en est avertie dès l'inscription au registre d'attente. L'administration communale peut en effet être informée par voie d'une communication écrite envoyée par les services du Registre national ou par le registre d'attente. Dans les huit jours de l'introduction de sa demande d'asile, le demandeur doit en outre se présenter aux services de sa commune de résidence. Aussi bien l'inscription au registre d'attente que la tenue à jour des informations incombant à une autre autorité que la commune se font via le Registre national.

Het is dus wettelijk gezien de ambtenaar van de Dienst Vreemdelingenzaken die de asielzoekster op het meegedeelde adres heeft ingeschreven; het bestuur is dus belast met een onderzoek naar de verblijfplaats om de waarachtigheid van de verstrekte informatie na te gaan.

Celui-ci se charge d'informer chaque commune de l'inscription ou de la tenue à jour effectuée de manière à permettre à cette commune de

Overeenkomstig de circulaire van 24 maart 1995 met betrekking tot het wachtregister, moet de gemeente niet noodzakelijk wachten tot betrokkene zich aanbiedt om na te gaan of de

compléter ou de modifier le registre d'attente communal.

En ce qui concerne votre crainte de débordement quant aux demandes d'aide aux CPAS, je vous informe que l'inscription d'un demandeur d'asile, avec mention de la résidence déclarée dans une certaine commune, n'aura pas pour conséquence que le CPAS de cette commune prenne en charge ce demandeur d'asile. Depuis le 1<sup>er</sup> janvier 2001, les demandeurs d'asile reçoivent une aide matérielle durant la première phase de la procédure d'asile par le biais des structures d'accueil où cette aide est délivrée. En effet, le demandeur d'asile reçoit un lieu obligatoire d'inscription qui est une structure d'accueil, à savoir un centre d'accueil pour les demandeurs d'asile ou une initiative locale d'accueil (ILA).

Je tiens aussi à vous préciser que ce n'est qu'après avoir fait l'objet d'une décision de recevabilité que le demandeur d'asile recevra l'aide sociale du CPAS.

asielzoeker daadwerkelijk op het opgegeven adres verblijft. De administratie wordt trouwens ingelicht zodra de inschrijving in het wachtregister een feit is; dit gebeurt door een schriftelijke mededeling door de diensten van het Rijksregister of van het Wachtregister. Binnen de acht dagen na de indiening van de asielaanvraag, moet de asielzoeker zich aanmelden bij de diensten van de gemeente waar hij verblijft.

Zowel de inschrijving in het wachtregister als het bijwerken van de gegevens die onder de bevoegdheid van een andere overheid dan de gemeente vallen gebeuren via het Rijksregister. Dat brengt elke gemeenten op de hoogte, zodat die haar gemeentelijk wachtregister kan aanpassen.

De inschrijving van een asielzoeker verplicht het OCMW van de betrokken gemeente niet die persoon ten laste te nemen. Sinds 1 januari 2001 hebben de asielzoekers tijdens de eerste fase van de asielprocedure recht op materiële hulp, via een aantal opvangstructuren. De asielzoeker moet zich dus in een welbepaalde gemeente inschrijven en wordt toegewezen aan een welbepaald opvangcentrum voor asielzoekers of een lokaal opvanginitiatief.

Ten slotte kan het OCMW maar maatschappelijke steun verlenen nadat de aanvraag ontvankelijk werd verklaard.

**17.03** **Jacqueline Galant** (MR): Monsieur le président, je remercie M. le ministre pour sa réponse. Je connais bien le système des ILA, vu qu'on y souscrit.

Dans ce cas, il s'agit de la première fois où nous avons une inscription d'office et que la commune n'est pas du tout informée. C'est pourquoi je vous interrogeais: je voulais savoir s'il n'y avait pas eu d'erreur administrative, ce qui peut toujours arriver. Nous n'avions pas été contactés et c'est en sortant une composition de famille que nous nous sommes rendu compte que cette personne avait été inscrite d'office, ce qui n'arrive jamais. Peut-être y a-t-il eu une erreur quand même.

**17.03** **Jacqueline Galant** (MR): In dit geval gebeurde er blijkbaar een administratieve vergissing.

*L'incident est clos.  
Het incident is gesloten.*

**18** Question de M. François-Xavier de Donnea au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "l'application des décisions de rapatriement" (n° 7966)

**18** Vraag van de heer François-Xavier de Donnea aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "de toepassing van de beslissingen tot repatriëring" (nr. 7966)

**18.01** François-Xavier de Donnea (MR): Monsieur le président, monsieur le ministre, selon des chiffres communiqués par la Commission européenne, 50.000 décisions de renvoi d'illégaux ont été prononcées en Belgique en 2004, lesquelles ont été suivies de 3.248 départs volontaires et de 8.500 expulsions forcées.

Mes questions sont les suivantes.

Confirmez-vous ces chiffres?

Qu'est-il advenu des 38.252 personnes qui ne sont pas concernées par les départs volontaires et par des expulsions forcées mais qui ont néanmoins fait l'objet d'une décision de renvoi?

Toujours selon la Commission européenne, en moyenne, en Europe, un tiers des décisions de retour sont appliquées. Avec 8.500 expulsions forcées et 3.248 départs volontaires, la Belgique est loin de la moyenne européenne. Comment cela se fait-il? Quelles mesures comptez-vous prendre pour améliorer l'application des décisions de renvoi?

La Belgique s'inscrit-elle pleinement dans les projets de la Commission européenne concernant la politique de rapatriement des illégaux dont le renvoi a été décidé?

**18.01** François-Xavier de Donnea (MR): Volgens cijfers die door de Europese Commissie werden meegedeeld, werden in België in 2004 50.000 beslissingen tot terugwijzing van illegalen uitgesproken, terwijl er slechts 3.248 personen op vrijwillige basis ons grondgebied hebben verlaten en er 8.500 gedwongen uitwijzingen hebben plaatsgevonden.

Bevestigt u die cijfers? Was is er van de overige 38.252 personen geworden?

Gemiddeld zou in Europa een derde van de terugwijzingsbeslissingen ook effectief worden uitgevoerd. Met 8.500 gedwongen uitwijzingen scoort België op dat vlak ondermaats. Hoe komt dat? Wat zal u ondernemen om de toepassing van de terugwijzigingsbeslissingen te verbeteren?

Staat België achter de plannen van de Europese Commissie met betrekking tot het beleid inzake de repatriëring van illegalen?

**18.02** Patrick Dewael, ministre: Monsieur le président, pour répondre à cette question, je m'appuierai sur de nombreux chiffres.

En 2004, environ 37.000 décisions d'éloignement au sens large ont été prises, c'est-à-dire des ordres de quitter le territoire, des refoulements, des arrêtés d'interdiction d'entrer.

8.508 éloignements forcés ont eu lieu, soit sous forme de rapatriement à partir du territoire – 6.365 cas –, soit au moyen de refoulements à la frontière – 1.894 cas –, soit par des remises aux frontières – 249 cas. Par ailleurs, 3.275 personnes sont parties sur base volontaire en s'inscrivant dans un programme de retour volontaire de l'Organisation internationale des migrations. Au total, 11.785 étrangers ont donc été éloignés effectivement du territoire en 2004.

Le nombre de décisions d'éloignement et le nombre d'éloignements

**18.02** Minister Patrick Dewael: In 2004 werden circa 37.000 uitzettingsbeslissingen uitgesproken en hebben 8.508 gedwongen uitzettingen plaatsgevonden. Voorts hebben 3.275 personen vrijwillig ons land verlaten. In totaal werden dus 11.785 vreemdelingen effectief uit het land gezet.

Het aantal uitzettingsbeslissingen en het aantal gedwongen uitzettingen kunnen moeilijk met elkaar worden vergeleken. Als een dergelijke beslissing niet wordt uitgevoerd, dan is dat misschien

forcés peuvent difficilement être comparés. La règle est et reste qu'une décision d'éloignement – en particulier l'ordre de quitter le territoire – est exécutée par la personne à qui elle est notifiée de manière volontaire. On constate que pour diverses raisons, les décisions d'éloignement ne sont pas toujours exécutées.

Elles peuvent ainsi devenir sans objet à la suite de décisions juridictionnelles ou par l'obtention d'un statut de séjour. Elles peuvent être suspendues à la suite de l'introduction d'un recours suspensif. Elles peuvent être temporairement suspendues parce que le retour vers le pays d'origine est impossible pour des motifs de maladie, de grossesse ou encore à cause du climat d'insécurité dans le pays d'origine.

Une même personne peut également se voir notifier plusieurs décisions d'éloignement à la suite de recours successifs, ce qui fausse les chiffres. Bien entendu, il reste des personnes qui ne se soumettent pas à la décision d'éloignement et qui choisissent délibérément la clandestinité. Contrôler si chaque personne a bien donné suite à l'ordre de quitter le territoire en quittant l'espace Schengen est impossible. Cependant, plusieurs mesures ont déjà été prises afin d'améliorer la politique d'éloignement, comme l'élargissement de la capacité dans les centres fermés. De plus, un nouveau service vient de voir le jour au sein de l'Office des étrangers regroupant des fonctionnaires chargés de l'éloignement; je fais ici référence à la question de M. Cortois.

La Belgique œuvre également pour la conclusion de nouveaux accords de réadmission avec des pays tiers tant au niveau du Benelux qu'au niveau européen. De mon côté, je compte encourager le retour volontaire par une meilleure information.

En ce qui concerne les projets en matière de retour des illégaux initiés par la Commission européenne et en rapport à un appel d'offres pour des projets financés dans le cadre des actions préparatoires à la mise en place d'un fonds de retour, le délai d'introduction des projets expire le 31 octobre prochain. Mon administration réfléchit aux projets que la Belgique pourrait introduire en la matière.

La Commission a également déposé une proposition de décision du Conseil portant création du Fonds européen pour le retour qui est actuellement en discussion et qui financera des projets en matière de retour. Enfin, elle a déposé une proposition de directive relative au retour des ressortissants de pays tiers en séjour irrégulier. L'objectif de cette proposition est de définir des règles minimales communes claires et équitables en matière de retour. La Belgique partage évidemment cet objectif mais il n'en reste pas moins que les dispositions proposées devront être discutées.

**18.03 François-Xavier de Donnea (MR):** Monsieur le président, je remercie le ministre pour sa réponse.

*L'incident est clos.  
Het incident is gesloten.*

Le **président:** La question n° 7977 de Mme De Meyer sera examinée en commission de la Justice. La question n° 7984 de Mme Genot est reportée.

omdat zij vervallen is ten gevolge van een justitiële beslissing of van het verkrijgen van een verblijfsstatuut, of ook nog omdat zij is opgeschort omdat beroep werd aangetekend. Voornoemde beslissing kan tevens zijn opgeschort wegens ziekte of zwangerschap van de betrokkene of omdat er in diens land van herkomst een klimaat van onveiligheid heerst.

De cijfers worden vervalst wanneer aan een persoon diverse terugwijzingsbeslissingen worden betekend. De personen die weigeren zich te onderwerpen aan zo'n beslissing en onderduiken, kunnen onmogelijk allemaal worden gecontroleerd.

Toch werden een aantal maatregelen genomen om het uitwijzingsbeleid te verbeteren, meer bepaald de capaciteit van de gesloten centra en de invoering van een dienst van ambtenaren voor de verwijdering bij de Dienst Vreemdelingenzaken. België sluit ook nieuwe wederopnameverdragen.

De Europese Commissie heeft een offerteaanvraag gelanceerd voor projecten die in het kader van de acties ter voorbereiding van de oprichting van een Terugkeerfonds worden gefinancierd. Een voorstel van beslissing werd terzake aan de Raad voorgelegd. Ten slotte heeft de Commissie een voorstel van richtlijn ingediend met betrekking tot de terugkeer van onderdanen uit derde landen die hier onregelmatig verblijven.

**19** Vraag van de heer Dirk Claes aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "de opmerkingen van het Rekenhof over het Nationaal Veiligheidsplan" (nr. 7985)

**19** Question de M. Dirk Claes au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "les observations de la Cour des comptes sur le Plan national de Sécurité" (n° 7985)

**19.01** Dirk Claes (CD&V): Mijnheer de voorzitter, geachte mijnheer de vice-premier, u weet dat er tijdens het zomerreces opmerkingen gekomen zijn van het Rekenhof over het Nationaal Veiligheidsplan. Daarover wil ik toch graag enkele vragen stellen.

Meer dan een jaar geleden werd het Nationaal Veiligheidsplan 2004-2007 voorgesteld. Tegelijk voerde het Rekenhof een onderzoek uit naar het toen werkende veiligheidsplan. Daarbij hield het ook al rekening met de nieuwe versie 2004-2007.

De conclusie van het rapport van het Rekenhof is duidelijk. Het plan is eerst en vooral onvoldoende duidelijk en niet doelmatig. Het is een plan alleen voor de federale politie, onvoldoende voor de lokale politie. Bovendien is het plan te weinig samenhangend in de verschillende onderdelen. Bovendien, aldus het Rekenhof, zijn er weinig tot geen parameters of normen ingevoerd, waardoor de opmaak van tussentijdse balansen of eindbalansen onmogelijk is. Ten slotte bevestigt het Rekenhof dat er te weinig terugkoppeling voorzien is met het Parlement. Vooral dat laatste punt is toch wel heikel, denk ik.

Mijnheer de minister, hoe zult u op die analyse van het Rekenhof anticiperen? Erkent u bepaalde knelpunten die in dat rapport zijn aangehaald? Welke stappen hebt u reeds ondernomen in opvolging van dat rapport? Worden de leemtes en de lacunes opgevuld? Worden de onduidelijkheden weggewerkt? Welke stappen zijn daartoe in de toekomst gepland?

In welke timing voorziet u in de evaluatie van het rapport? Wenst u het Parlement volledig te betrekken bij die evaluatie?

Ik denk ook dat het belangrijk is dat er nu een nationaal veiligheidsplan is voor vier jaar. Wij hebben toen, bij die wijziging, gepleit voor tussentijdse besprekingen, tussentijdse evaluatie. Ik denk dat wij daar dringend aan toe zijn. Wat we bijvoorbeeld meemaken in verband met terrorisme, verandert bijna dagelijks.

Het is opvallend dat u wel gereageerd hebt op de opmerkingen van het Rekenhof. Uw brief is trouwens bij het rapport gevoegd. Maar het is zeer opvallend dat er geen enkele reactie gekomen is van de minister van Justitie. Dat betreurt ik toch in deze.

Ik denk dat het belangrijk is dat in de aanbevelingen heel duidelijk staat dat het Parlement de wetsartikelen over het Nationaal Veiligheidsplan dringend zou moeten evalueren.

Er is onvoldoende financieel inzicht in de kosten van het plan.

Het Parlement zou moeten instaan voor de opvolging. Er zou ook een zekere rapportering moeten komen in het Parlement. Wij doen dus een beroep op u, als minister, om ons daarbij meer te betrekken.

**19.02** Minister Patrick Dewael: Mijnheer de voorzitter, mijnheer Claes, op 13 april 2005 werd mij het ontwerpverslag van het

**19.01** Dirk Claes (CD&V): La Cour des comptes a formulé un certain nombre d'observations concernant le Plan national de Sécurité qu'elle juge inefficace. Ce plan est trop axé sur la police fédérale et manque de cohérence. Il ne permet pas d'établir des bilans intermédiaires et finaux. Autre lacune, il ne prévoit pas suffisamment de retour vers le Parlement.

Comment le ministre réagit-il à cette analyse? Sera-t-il remédié aux lacunes? Quand le rapport sera-t-il évalué? Le ministre compte-t-il pleinement associer le Parlement à cette évaluation? Il faut d'urgence une évaluation intermédiaire, notamment en ce qui concerne le terrorisme. Je regrette l'absence de réaction du ministre aux observations de la Cour des comptes.

**19.02** Patrick Dewael, ministre: J'ai répondu le 26 mai 2005 aux

onderzoek van het Rekenhof toegestuurd. Mijn antwoord van 26 mei 2005 werd integraal opgenomen als bijlage 3 van het verslag van het Rekenhof aan de Kamer. Ook daarin vindt u reeds de antwoorden op de meeste van uw vragen. Ze staan daarin in fine vermeld.

Het is in de eerste plaats belangrijk om op te merken dat voor elk van de onderzoeksvragen de praktijk werd getoetst aan een theoretisch kader dat werd opgesteld op basis van een ideaal model. Het is dus evident dat er ten opzichte van de ideale situatie altijd knel- of verbeterpunten kunnen worden vooropgesteld. Bovendien moet worden gezegd dat de realisatie van de veiligheidsplannen tegelijk met de indeplaatsstelling van de nieuwe geïntegreerde politie geen eenvoudig gegeven is geweest. Het opstellen van en het werken met veiligheidsplannen is ook voor de politiediensten een continu leerproces en dus ook voor verbetering vatbaar. Ik stel terzake vast dat de federale politie goede inspanningen levert.

Beleidsmatig staat voor mij een zaak voorop, los van de methodologische opmerking van het Rekenhof. Het werken met veiligheidsplannen - zowel op federaal als op zonaal niveau - betekent dat de politie duidelijke werkingsprincipes en, belangrijker nog, prioriteiten, zal vooropstellen. Vroeger was het politieoptreden nogal diffuus en beperkte het zich vaak tot reactief optreden, een beetje zoals een brandweer die her en der wat brandjes blust. Een prioriteitgerichte aanpak levert volgens mij meer op. Het feit dat er zich voor die prioritaire fenomenen in de criminaliteitscijfers van 2003 en 2004 globaal een dalende tendens aan het aftekenen is, vormt daarvan volgens mij het bewijs. Bovendien komen deze veiligheidsplannen tot stand in overleg met de andere actoren in het veiligheidsbeleid, zoals bijvoorbeeld de parketten en de burgemeesters. Dat levert een betere afstemming van die actoren als onbetwistbare meerwaarde op.

Op federaal niveau komt daarbij nog de Kadernota Integrale Veiligheid zoals op 30 en 31 maart goedgekeurd door de Ministerraad. Deze kadernota werd nog niet in aanmerking genomen voor het rapport van het Rekenhof, maar komt volgens mij al voor een deel tegemoet aan de vaststellingen van het Rekenhof. De kadernota van de ministers van Binnenlandse Zaken en Justitie overstijgt het politionele van het veiligheidsbeleid en wil de aanzet geven tot wat men een geïntegreerd en interdepartementaal veiligheidsbeleid zou kunnen noemen.

Het overleg dat de federale politie regelmatig pleegt met andere overheidsdiensten inzake dat plan zal zich toespitsen op de opmerkingen van het Rekenhof en zal hoe dan ook eraan tegemoetkomen.

Voor mij is het evident dat het Parlement daarbij wordt betrokken. U zult zich de discussie herinneren in deze commissie, naar aanleiding van de goedkeuring van het Nationaal Veiligheidsplan 2004-2007. Het Parlement heeft elk jaar de gelegenheid, uiteraard ook bij de bespreking van de beleidsnota van mijn departement, zich uit te spreken over het Veiligheidsplan. Voor de federale politie is die nota de vertaling in een jaarlijks actieplan van het Nationaal Veiligheidsplan.

observations du 13 avril 2005 de la Cour des comptes. Cette réponse fait l'objet de l'annexe 3 au rapport de la Cour des comptes à la Chambre. M. Claes y trouvera la plupart des réponses à ses questions.

La réalisation des plans de sécurité s'est faite en même temps que la création de la nouvelle police intégrée. Ce ne fut pas une mince affaire. Travailler sur la base de plans de sécurité constitue pour les policiers un processus d'apprentissage continu. La police fédérale fournit des efforts méritoires. Sur le plan politique, il est important que les polices fédérale et zonale mettent en œuvre des principes de fonctionnement et surtout définissent des priorités. Auparavant, les interventions étaient surtout réactives. Les chiffres de la criminalité de 2003 et 2004 montrent tout l'intérêt d'une approche prioritaire. Les plans de sécurité sont réalisés avec d'autres instances concernées, tels les parquets et les bourgmestres.

Au plan fédéral, il existe aussi une note-cadre Sécurité intégrale et intégrée que le conseil des ministres a approuvé les 30 et 31 mars. Le rapport de la Cour des comptes ne traite pas encore de cette note qui satisfait toutefois déjà en partie à ses observations. Cette note-cadre des ministres de l'Intérieur et de la Justice dépasse l'aspect policier de la politique de sécurité. Elle préconise une politique de sécurité intégrée et interdépartementale. La concertation que la police fédérale mène avec d'autres services publics sera focalisée sur les observations de la Cour des comptes. Il me paraît évident que le Parlement doit y être associé.

**19.03 Dirk Claes** (CD&V): Mijnheer de minister, dank u wel. Het is natuurlijk zo dat de Kadernota Integrale Veiligheid al voor een stuk tegemoetkomt aan een deel van de opmerkingen. Dat is correct. Maar wij mogen toch ook niet vergeten dat door tijdsdruk en eigenlijk ook door de parallelle totstandkoming van de Kadernota Integrale Veiligheid als het Nationaal Veiligheidsplan, de afstemming tussen die beide plannen niet optimaal is geweest. Dat had wel beter gekund.

Wat heel belangrijk is, meen ik, is dat er gesuggereerd wordt een jaarlijkse actualisering van die plannen te maken en dat die plannen nog beter op elkaar afgestemd zouden worden en nog meer operationeel gemaakt worden.

Ik meen dat de belangrijkste verwijzing die er letterlijk instaat, is: "Het Parlement moet systematischer door de betrokken ministers worden geïnformeerd over het Nationaal Veiligheidsplan, de aanpassing ervan en de uitvoering van het plan." Ik meen dat het bijna logisch is dat nu – het is 2005 en het plan is een jaar oud – eindelijk formele evaluatiemomenten zouden komen in het Parlement over het Nationaal Veiligheidsplan. Dat stel ik in elk geval voor, anders zal dat volgens mij onvoldoende gebeuren.

*L'incident est clos.  
Het incident is gesloten.*

**20 Question de M. Mohammed Boukourna au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "les étrangers libérés dans la zone de transit de l'aéroport de Zaventem et le communiqué de presse diffusé par plusieurs ONG" (n° 8016)**

**20 Vraag van de heer Mohammed Boukourna aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "de vrijlating van vreemdelingen in de transitzone van de luchthaven van Zaventem en het perscommuniqué van een aantal NGO's" (nr. 8016)**

**20.01 Mohammed Boukourna** (PS): Monsieur le président, monsieur le ministre, ce 5 septembre, des ONG actives dans l'aide aux personnes étrangères (CIRE, Vluchtelingenwerk Vlaanderen, Ligue des Droits de l'Homme, Aide aux Personnes Déplacées, MRAX, Jesuit Refugee Service) ont rédigé un communiqué de presse commun intitulé "Libération en zone de transit: l'Office des étrangers procède à nouveau à des détentions illégales".

Selon ces organisations, il y a une dizaine de jours, deux ressortissants congolais et une ressortissante rwandaise, détenus en centre fermé, ont obtenu leur libération par la chambre des mises en accusation. L'Office des étrangers a exécuté la décision judiciaire en plaçant les intéressés en zone de transit de l'aéroport de Zaventem, d'où ils ne pouvaient sortir à moins de prendre l'avion du retour.

Selon ce communiqué, les ONG constatent "avec regret que l'Etat belge reste sourd aux arguments qui lui sont avancés de toutes parts pour mettre un terme à cette pratique." Je rappelle que nous avons interpellé plusieurs fois le ministre à ce sujet. Ces critiques tant nationales qu'internationales dénoncent à l'unisson l'illégalité du placement en zone de transit qui consiste à ne pas appliquer des décisions de justice et à remplacer un type de détention par un autre.

Ces ONG rappellent encore qu'en septembre dernier, le médiateur fédéral a rendu son avis sur les pratiques de l'Office des étrangers. Pour lui, le transfert dans cette zone en exécution d'une ordonnance

**19.03 Dirk Claes** (CD&V): La note-cadre satisfait pour partie aux observations. Faute de temps, il n'a pas été possible d'optimiser l'harmonisation entre la note-cadre et le Plan national de sécurité. Il faut une actualisation annuelle ainsi qu'une meilleure opérationnalisation. Il faut prévoir des moments d'évaluation formelle au Parlement.

**20.01 Mohammed Boukourna** (PS): Op 5 september jongstleden hebben NGO's die actief zijn op het vlak van de hulp aan vreemdelingen een perscommuniqué gepubliceerd waarin gewag wordt gemaakt van het illegaal vasthouden van vreemdelingen in de transitzone van de luchthaven van Zaventem. Zij melden dat twee Congolezen en één Rwandese, wier invrijheidstelling door de kamer van inbeschuldigingstelling werd bevolen, door de Dienst Vreemdelingenzaken werden overgebracht naar de transitzone, die zij niet mogen verlaten, tenzij om een retourvlucht te nemen. Het zou een illegale maatregel betreffen, die enkel tot doel heeft een rechterlijke beslissing niet toe te passen en een detentievorm door een andere te vervangen.

Luidens een advies van

de remise en liberté ne peut, tant en fait qu'en droit, être considéré comme une libération. Il concluait que "la libération des intéressés sur le territoire belge à l'intérieur des frontières est la seule solution acceptable". Par ailleurs, la jurisprudence constante de la Cour européenne des droits de l'homme a permis de définir avec précision qu'un placement en zone de transit ne pouvait être considéré comme une libération.

En conclusion, ces ONG réaffirment que "malgré les vives protestations émises en 2004 par des associations et des avocats spécialisés en droit des étrangers, l'Office des étrangers, imperméable aux critiques, a décidé de ne pas changer sa ligne de conduite.

Par une pirouette juridique, le ministre de l'Intérieur justifie ce type de privation de liberté en arguant qu'à partir de la zone de transit, l'étranger concerné est libre de rentrer chez lui, ce qui revient à renier dans les faits des décisions de justice".

Monsieur le ministre, pourriez-vous faire le point sur ce dossier?

**20.02** **Patrick Dewael**, ministre: Monsieur le président, comme j'ai déjà eu l'occasion de le répéter suite à l'avis rendu par le médiateur fédéral sur ce point, la décision de la chambre des mises en accusation porte sur la mesure privative de liberté; elle ne porte pas atteinte à la décision de refus d'accès au territoire, toujours d'application.

Ce n'est pas la première fois que je défends cette thèse au sein de votre commission.

Le recours contre une décision de ce type relève de la compétence du Conseil d'Etat et une mise en liberté par une chambre des mises en accusation n'ouvre par conséquent aucun droit de séjour sur le territoire. C'est le point de vue que je continuerai à défendre. Le Conseil d'Etat a lui-même précisé, dans son arrêt du 11 janvier 2003, que lorsque l'étranger est remis en liberté, il est replacé dans la situation antérieure à la décision de maintien en détention et que la décision de refus d'accès demeure toujours d'application.

Confirmée par la haute juridiction administrative, ma position peut donc difficilement être qualifiée de pirouette juridique. Il s'agit au contraire d'une argumentation fondée qui, comme toute argumentation juridique, peut être contestée devant les juridictions compétentes.

Je vous rappelle une nouvelle fois que les étrangers transférés dans la zone de transit, après que la chambre du conseil ou des mises en accusation ait ordonné leur libération d'un centre fermé, ont toujours la possibilité de quitter le territoire. Quant à la jurisprudence de la Cour européenne des droits de l'homme, l'arrêt Samsa rendu en 2003, auquel vous faites référence, concernait des ressortissants libanais qui étaient sous le contrôle permanent de la police des frontières à l'aéroport de Varsovie. Cette situation n'est donc pas celle des étrangers libérés en zone de transit de l'aéroport de Zaventem, qui restent libres de leurs agissements.

september jongstleden van de federale ombudsman en overeenkomstig de vaste rechtspraak van het Europees Hof voor de Rechten van de Mens, mag de overbrenging van een persoon naar de transitzone niet als een vrijlating worden beschouwd. De NGO's bestempelen uw argumentatie volgens welke de vreemdeling vanuit de transitzone vrij is om terug naar zijn land van herkomst te keren, als een "juridisch handigheidje".

**20.02** **Minister Patrick Dewael**: De beslissing van de kamer van inbeschuldigingstelling heeft betrekking op de maatregel van vrijheidsberoving en niet op de beslissing om de betrokkene de toegang tot het grondgebied te weigeren, die van kracht blijft en waartegen enkel bij de Raad van State beroep kan worden aangetekend. Wanneer de vreemdeling in vrijheid wordt gesteld, wordt hij opnieuw in de situatie geplaatst waarin hij zich bevond vóór de opsluiting en de beslissing waarbij hem de toegang tot het grondgebied wordt geweigerd, blijft gelden. Met betrekking tot mijn standpunt, dat trouwens door de Raad van State werd bevestigd, is er geenszins sprake van een "juridisch handigheidje".

De vreemdelingen die naar de transitzone worden overgebracht nadat de raadkamer of de kamer van inbeschuldigingstelling hun vrijlating heeft bevolen, hebben altijd de mogelijkheid om het grondgebied te verlaten.

De situatie van de Libanese onderdanen op wie het Schamsa-arrest van het Europees Hof voor de Rechten van de Mens betrekking heeft, is helemaal niet

vergelijkbaar met die van de vreemdelingen die in de transitzone van de luchthaven van Zaventem werden vrijgelaten. Laatstgenoemden genieten immers bewegingsvrijheid.

**20.03** **Mohammed Boukourna** (PS): Monsieur le président, monsieur le ministre, j'ai bien entendu vos réponses et vos arguments. Néanmoins, il reste la situation de ces personnes placées, pour certaines d'entre elles, durant des mois dans des conditions très loin de garantir le respect et la dignité humaine. Ce sont des conditions qui s'assimilent à une détention: si, pris à part, le lieu n'est pas une prison, toutes les conditions réunies peuvent assimiler ce placement en cette zone à une détention.

En effet, il ne s'agit peut-être pas d'une pirouette juridique, comme vous le dites, puisque vous avez des arguments et que vous vous basez sur des arrêts, mais il existe aussi des arguments qui plaident pour que l'Etat belge puisse revoir sa législation afin de se conformer aux critiques émises tant au niveau national qu'au niveau international.

**20.04** **Patrick Dewael**, ministre: Je répète que ces gens ne sont pas en détention: ils sont libres de quitter le pays.

**20.03** **Mohammed Boukourna** (PS): Door de omstandigheden waarin de betrokkenen, soms maandenlang, in de transitzone vastzitten, lijkt hun situatie sterk op een vorm van detentie. De Belgische Staat zou zijn wetgeving moeten herzien teneinde tegemoet te komen aan de veelvuldige kritiek die op nationaal en internationaal vlak wordt geuit.

**20.04** **Minister Patrick Dewael**: Die personen worden niet vastgehouden, zij kunnen het grondgebied verlaten!

*L'incident est clos.  
Het incident is gesloten.*

**21** **Question de M. Mohammed Boukourna au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "des expulsions d'étrangers durant cet été 2005 et l'évaluation de la politique d'expulsion" (n° 8021)**

**21** **Vraag van de heer Mohammed Boukourna aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "de uitwijzing van vreemdelingen tijdens de voorbije zomer en de evaluatie van het uitwijzingsbeleid" (nr. 8021)**

**21.01** **Mohammed Boukourna** (PS): Monsieur le président, nous revenons encore une fois à cette actualité qui a été plutôt chaude pour les étrangers en situation irrégulière ou en voie de régularisation. Plusieurs tentatives d'expulsion ont fait la une de l'actualité, suscitant des réactions tout à fait compréhensibles, à mon avis, de solidarité de la part de la population. Je citerai quelques cas:

- A La Louvière, le cas de la famille D. d'origine ukrainienne. Résidant dans notre pays depuis 1999, les membres de cette famille ont été détenus au centre 127bis au cours du mois de juillet. La chambre du conseil et, ensuite, la chambre des mises en accusation de Mons ont ordonné leur libération, estimant que l'Office des étrangers n'avait pas suffisamment justifié la nécessité de placer la famille en détention dans un centre fermé. De plus, toutes les voies de recours n'avaient pas été épuisées. La famille D. attend toujours l'audience du Conseil d'Etat et la décision de leur demande de régularisation soutenue par le bourgmestre local.

- A Huy, le cas de la famille M. d'origine algérienne. Ici aussi, la chambre du conseil de Huy a ordonné leur libération sur la base des mêmes motifs que ceux invoqués pour le cas précédent. Convoqué à

**21.01** **Mohammed Boukourna** (PS): Een gezin uit Oekraïne dat sinds 1999 in België verblijft en na een verblijf in het centrum 127bis in vrijheid werd gesteld als gevolg van een beslissing van de raadkamer en de kamer van inbeschuldigingstelling van Bergen, wacht nog steeds op de zitting van de Raad van State en op de regularisatiebeslissing, die door de plaatselijke burgemeester wordt gesteund. Een in Hoei verblijvend Algerijns gezin, dat op dezelfde manier in vrijheid was gesteld, werd zonder echte reden door de Dienst Vreemdelingenzaken opgeroepen. Blijkbaar was het de bedoeling het gezin gevangen te zetten. Zonder enige uitleg besliste de Dienst

l'Office des étrangers le 1<sup>er</sup> mardi de juillet, M. M s'est vu demander de revenir le vendredi avec son épouse et ses trois enfants pour un interrogatoire. Il s'agissait, en réalité, d'un piège pour s'assurer de la capture de la famille. L'Office des étrangers a, semble-t-il, demandé à des employés du CPAS d'aller au domicile des intéressés pour faire leurs bagages - ce qu'ils ont refusé.

- Au mois d'août, de manière soudaine, l'Office des étrangers a décidé d'expulser des personnes résidant dans les centres ouverts. Selon les informations citées dans la presse, plus de 60 personnes auraient été visées. Cette situation a provoqué une réaction des intéressés ainsi qu'un mouvement de soutien. En dehors du soutien de la société civile, je mentionnerai l'intérêt qu'a porté à ce cas le ministre Christian Dupont.

- Dernièrement, enfin, il y a eu cet incident à bord d'un avion (une bagarre), lors d'un rapatriement forcé, entre l'escorte de police chargée de ce rapatriement et un commandant de bord.

Ces cas ne sont pas isolés ou exceptionnels, mais exemplatifs de bien d'autres cas non médiatisés. La situation actuelle n'est pas acceptable et doit être améliorée dans le respect du droit des personnes. Ceci m'amène à vous demander une évaluation des pratiques de l'Office des étrangers et de la police fédérale chargée des expulsions.

Des chiffres circulent: selon le rapport 2004 du comité P, ont été recensées en moyenne 30 tentatives par jour d'expulser des personnes en situation illégale, dont un tiers aurait échoué. Dans un article récent de "La Libre Belgique", paru le 2 septembre pour être précis, qui reprenait les déclarations du commissaire européen Frattini, on apprend que 650.000 décisions de renvoi auraient été prononcées dans les 25 Etats membres, dont 50.000 en Belgique. Seul un tiers d'entre elles aurait abouti. Précédemment, M. François-Xavier de Donnea a posé une question à ce sujet. Je ne m'y attarderai donc pas plus longuement.

Monsieur le ministre, permettez-moi de vous poser quelques questions à caractère purement statistique.

Combien y a-t-il eu de décisions de renvoi ou d'expulsion en 2004? Combien y a-t-il eu de retours volontaires? Pouvez-vous effectuer une comparaison avec les années antérieures et avec les six premiers mois de l'année en cours? Combien d'échecs ont-ils été comptabilisés et pour quels motifs?

Avez-vous eu connaissance des chiffres européens dans ce domaine?

Combien de policiers seront-ils affectés à cette tâche? Combien de vols uniquement constitués de personnes à rapatrier ont-ils été organisés? Pour quelles destinations? Quel en est le coût global?

Je souhaiterais maintenant aborder des questions plus politiques.

Monsieur le ministre, pourriez-vous nous rappeler les règles de fonctionnement de l'Office des étrangers, notamment en ce qui concerne les mesures d'expulsion et de rapatriement des étrangers?

Vreemdelingenzaken in augustus plots meer dan zestig personen uit te wijzen. Ten slotte was er nog de schermutseling tussen politiemensen en de boordcommandant naar aanleiding van een gedwongen repatriëring.

Die voorbeelden maken duidelijk dat de huidige toestand onaanvaardbaar is en vormen voor mij de aanleiding om u om een evaluatie van de praktijken van de Dienst Vreemdelingenzaken en van de federale politie die met de uitwijzingen is belast, te verzoeken. Naar verluidt zou in 2004 in België een derde van de uitwijzingen zijn mislukt en zou slechts een derde van de 650.000 uitwijzingsbeslissingen in de 25 Europese lidstaten in de loop van hetzelfde jaar kunnen worden uitgevoerd.

Kan u me statistieken bezorgen over het aantal uitwijzingsbeslissingen in 2004, over het aantal asielzoekers dat vrijwillig terugkeerde, over de geslaagde en de mislukte uitzettingen, het aantal politiemensen dat daartoe wordt ingezet, enz.?

Mijn volgende vragen hebben een eerder politieke draagwijdte. Welke richtlijnen kreeg de Dienst Vreemdelingenzaken met betrekking tot de uitzetting en de repatriëring? Is er overleg met de andere institutionele actoren? Wordt rekening gehouden met het feit dat beroep werd aangetekend of een regularisatieaanvraag werd ingediend vooraleer tot uitzetting wordt overgegaan? Hoe worden de kinderen behandeld? Hoe is de toestand aan boord van de vliegtuigen, in de gesloten centra, in het INAD-centrum en in de neutrale zone van de luchthaven van Zaventem? Hoe evalueert u de algemene richtlijnen van de Dienst Vreemdelingenzaken? Klopt het dat vijftien ambtenaren met de terugkeer van de

Existe-t-il des directives générales quant à la manière de procéder? Quelles sont les concertations nécessaires avec les autres acteurs institutionnels comme Fedasil, les CPAS, les polices locales, les bourgmestres? Tient-on compte des recours pendants et des demandes de régularisation avant de procéder à des expulsions? Quelles sont les directives concernant le traitement des enfants? Comment s'effectuent les expulsions forcées à bord des avions? Quelle est la situation dans les centres fermés et au centre INAD, ainsi que dans la zone neutre de l'aéroport de Zaventem – nous venons d'en parler?

Quel est le contrôle et l'évaluation que vous faites de ces règles et directives?

J'ai également pu lire dans "Le Soir" du 18 août dernier que l'Office des étrangers disposerait en septembre de 15 fonctionnaires chargés de ces retours. Qu'en est-il?

Par ailleurs, nous venons d'apprendre par la presse que la Commission européenne propose des normes minimales, claires et transparentes pour harmoniser les règles de rapatriement des illégaux et ce - je cite le propos du commissaire Frattini - "dans le respect des droits humains". Ce texte sera discuté dans les mois à venir par le Conseil des ministres, ainsi que par le Parlement européen. Pourriez-vous nous en dire plus sur la position que notre pays compte adopter sur ce projet de texte?

**21.02** **Patrick Dewael**, ministre: Monsieur le président, monsieur Boukourna, les réponses aux questions d'ordre purement statistique vous seront communiquées par écrit. J'ai le texte avec moi.

J'en viens à vos questions d'ordre politique.

En ce qui concerne les mesures d'éloignement des étrangers, je vous rappelle que la règle est qu'un ordre de quitter le territoire doit être exécuté de manière volontaire. L'étranger a toujours la possibilité, lorsqu'un ordre de quitter le territoire lui est délivré, de retourner dans son pays d'origine de sa propre initiative ou en recevant l'aide d'une organisation non gouvernementale comme, par exemple, l'Organisation internationale pour les migrations. Ce n'est donc que si l'étranger n'a pas obéi dans les délais impartis à l'ordre de quitter le territoire qu'il pourra faire l'objet d'une décision de maintien en détention dans un lieu déterminé, en vue d'être ramené, par la contrainte, à la frontière de son choix, à condition d'être en possession des documents requis pour pouvoir s'y rendre.

L'étranger peut également faire l'objet d'une mesure de reconduite à la frontière, reconduite qui peut être assortie d'une détention si elle ne peut avoir lieu immédiatement.

En ce qui concerne l'éloignement forcé, l'Office des étrangers agit dans le respect de la législation applicable, sous le contrôle du Conseil d'Etat et, en ce qui concerne la privation de liberté, du pouvoir judiciaire.

L'Office des étrangers applique la loi en matière d'éloignement. En principe, il ne doit pas se concerter avec d'autres instances pour exécuter les mesures d'éloignement. Toutefois, dans la pratique, des

asielzoekers zijn belast?

Welk standpunt zal ons land innemen ten aanzien van het ontwerp tot harmonisatie van de regels inzake de repatriëring van illegalen op Europees vlak?

**21.02** **Minister Patrick Dewael:** Ik bezorg u een schriftelijk antwoord op uw vragen inzake de statistieken.

Een bevel om het grondgebied te verlaten moet op een vrijwillige manier worden uitgevoerd. De vreemdeling kan dus uit eigen beweging of met de hulp van een niet-gouvernementele organisatie naar zijn land van herkomst terugkeren. Alleen indien hij binnen de vooropgestelde termijn geen gevolg aan het bevel heeft gegeven, kan hij het voorwerp zijn van een beslissing tot handhaving van de hechtenis, waarna hij onder dwang naar de grens van zijn keuze wordt teruggebracht. De vreemdeling kan tevens naar de grens worden teruggeleid en eventueel in hechtenis worden genomen indien de terugleiding niet onmiddellijk kan plaatsvinden.

In het geval van de gedwongen verwijdering past de Dienst Vreemdelingenzaken de geldende reglementering toe en staat hierbij onder het toezicht van de Raad

accords de coopération sont parfois conclus.

L'introduction d'une demande d'autorisation de séjour sur la base de l'article 9.3 de la loi du 15 décembre 1980, qui n'est en rien une voie de recours, ne suspend pas une mesure d'éloignement et j'insiste sur ce fait. Cette procédure n'a donc pas d'effet suspensif.

Quant aux recours au Conseil d'Etat, ceux-ci n'ont pas davantage d'effets suspensifs. J'attire l'attention sur le fait qu'un arrêt peut toujours être rendu afin de rendre effectif l'éloignement lorsqu'un recours en extrême urgence est introduit.

Pour ce qui est du traitement des enfants, les directives relatives à la formation des mineurs, adoptées par mon prédécesseur, permettent à ces enfants de suivre des cours.

Quant à l'éloignement à bord d'un avion, je tiens à préciser qu'il s'effectue conformément aux règles techniques très strictes. Ces règles ont été prises conformément aux recommandations de la commission Vermeersch.

Pour les centres fermés, je tiens à rappeler que leur régime et leurs règles de fonctionnement sont déterminés par l'arrêté royal du 2 août 2002.

Les directives et les règles en matière d'éloignement ont été examinées sur la base – je le répète – des recommandations de la commission Vermeersch.

En ce qui concerne la proposition de directive de la Commission relative aux normes et procédures communes applicables dans les Etats membres au retour des ressortissants de pays tiers en séjour irrégulier, l'objectif est de définir des règles communes claires et équitables.

De nombreuses questions techniques doivent encore être réglées afin de répondre au mieux aux nécessités de la matière.

Toutefois, je me réjouis du fait que la Commission européenne veuille procéder à une approche harmonisée au sein de l'Union européenne.

van State en, wat de vrijheidsberoving betreft, van de rechterlijke macht.

De Dienst Vreemdelingenzaken moet bij de uitvoering van de verwijderingsmaatregelen geen overleg plegen met andere instanties. Niettemin worden er soms samenwerkingsakkoorden gesloten.

De indiening van een aanvraag tot een machtiging van verblijf op grond van artikel 9.3 van de wet van 15 december 1980 schorst een verwijderingsmaatregel niet.

De beroepen bij de Raad van State hebben evenmin een schorsend karakter. Op het ogenblik dat een hoogdringend beroep is ingediend, kan de verwijdering door middel van een arrest nog steeds werkzaam worden gemaakt.

Dankzij de richtlijnen die mijn voorganger op het stuk van de opleiding van de minderjarigen heeft uitgevaardigd, kunnen de kinderen lessen bijwonen.

De verwijdering aan boord van een vliegtuig gebeurt volgens zeer strenge technische regels die overeenkomstig de aanbevelingen van de commissie Vermeersch werden opgesteld.

Het koninklijk besluit van 2 augustus 2002 legt het regime en de werkingsregels van de gesloten centra vast.

De richtlijnen en de regels inzake de verwijdering werden in het licht van de aanbevelingen van de commissie Vermeersch onderzocht.

Het verheugt me dat de Europese Commissie binnen de Europese Unie tot een eenvormige benadering van gemeenschappelijke normen en procedures wil komen die van toepassing zijn op de onregelmatig verblijvende

inwoners van derde landen.

**21.03** **Mohammed Boukourna** (PS): Monsieur le président, monsieur le ministre, je vous remercie pour vos réponses en outre très complètes.

Je me permettrai de les analyser de manière approfondie ultérieurement et je vous réinterrogerai si nécessaire.

*L'incident est clos.*  
*Het incident is gesloten.*

**21.03** **Mohammed Boukourna** (PS): Ik zal uw antwoorden onderzoeken en u zo nodig opnieuw ondervragen.

**22** **Question de M. Mohammed Boukourna au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "la situation des enfants enfermés dans les centres fermés" (n° 8022)**

**22** **Vraag van de heer Mohammed Boukourna aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "de situatie van de kinderen die vastgehouden worden in gesloten centra" (nr. 8022)**

**22.01** **Mohammed Boukourna** (PS): Monsieur le ministre, l'an dernier, une délégation de parlementaires dont je faisais partie a pu visiter le centre fermé 127bis afin de se rendre compte de la situation des enfants détenus. Nous avons tous été frappés par la situation difficile de ces enfants et par le caractère inadmissible de la détention. Certains étaient là depuis des semaines. Nous avons pu parler avec le personnel du centre et nous avons pu voir qu'il existait un certain nombre de dispositions prises pour leur confort, même si on était encore loin des garanties qu'on doit offrir à ces enfants en matière de loisirs et de scolarité. Je voudrais que vous fassiez le point sur la situation actuelle. Nous avons eu énormément de discussions et de réunions à la suite de cette visite, avec la majorité et l'opposition.

Selon mes informations, il y aurait en moyenne 30 enfants au centre 127bis actuellement. Quel est leur nombre exact? Quelle est l'évolution de la situation? Quelle est la durée de détention moyenne de ces enfants? Visiblement, l'enfermement de familles reste donc envisagé comme un moyen ordinaire dans le processus d'expulsion, malgré notre visite et l'intérêt pour cette problématique au sein de la majorité comme de l'opposition. Par ailleurs, les conditions de détention des enfants ont-elles été améliorées?

**22.01** **Mohammed Boukourna** (PS): Een parlementaire delegatie bracht een bezoek aan het gesloten centrum 127bis. We werden geraakt door de moeilijkheden van de kinderen in gevangenschap, die voor ons onaanvaardbaar is: sommigen verblijven daar immers al weken. Er werd weliswaar een aantal maatregelen genomen om hun comfort te verhogen, maar we staan nog ver van de vrijetijdsbesteding en het onderwijs waar die kinderen normaal gezien recht hebben.

Volgens de informatie waarover ik beschik verblijven gemiddeld dertig kinderen in het centrum 127bis; hoeveel verblijven er precies? Hoe lang worden ze gemiddeld vastgehouden? Ondanks ons bezoek en ondanks de aandacht voor dit probleem blijft men dus gezinnen opsluiten tijdens de uitzettingsprocedure. Zijn de omstandigheden waarin die kinderen worden vastgehouden intussen verbeterd?

**22.02** **Patrick Dewael**, ministre: Monsieur le président, il est exact qu'en moyenne, trente enfants sont détenus au centre 127bis. Il y a 46 enfants maintenus au centre 127bis en date du 13 septembre 2005. La durée moyenne de leur séjour est de 14,5 jours. Lorsque les familles sont interceptées en séjour illégal sur le territoire belge ou qu'elles sont déboutées de la demande d'autorisation de séjour introduite sur la base de la loi de 1980, un ordre de quitter le territoire leur est délivré. Dans ce cas, il leur est toujours loisible de retourner dans leur pays d'origine de leur propre initiative ou en recevant l'aide

**22.02** **Minister Patrick Dewael**: Het klopt dat gemiddeld een dertigtal kinderen in het gesloten centrum 127bis worden vastgehouden. Op 13 september 2005 ging het om 46 kinderen. Gemiddeld blijven ze er 14,5 dagen. Wanneer wordt vastgesteld dat gezinnen illegaal op het

d'une organisation non gouvernementale comme, par exemple, l'Organisation internationale pour les migrations.

Ce n'est que lorsqu'elles n'exécutent pas l'ordre de quitter le territoire qu'elles font objet d'une décision de maintien en détention en vue de leur éloignement afin d'exécuter la loi. Donc, à chaque fois, ils ont eux-même choisi de créer la situation que vous décrivez. Il y a d'autres possibilités: partir volontairement ou avec le soutien d'organisations comme l'Organisation internationale pour les migrations.

Les mineurs sont maintenus en détention avec leurs parents ou tuteur légal dans le centre fermé afin de préserver et maintenir l'unité familiale définie à l'article 9 de la Convention des Nations unies des droits de l'enfant du 20 novembre 1989. La loi précise que la durée de la détention en vue de l'éloignement doit être limitée au strict minimum. J'estime qu'il est essentiel pour les enfants de ne pas être séparés de leurs parents. Dans ce cas, la priorité doit être mise sur un éloignement rapide de manière à limiter le plus possible le séjour d'enfants dans un centre fermé. Il s'agit cependant d'un mal nécessaire vu l'absence de collaboration des parents.

Je vous confirme qu'il est veillé à ce que les conditions de maintien des enfants soient optimales sur la base des dispositions spécifiques pour des familles et mineurs qui séjournent dans ces centres. Il est fait exception au régime de la vie en groupe pour l'accueil des familles. A ce sujet, je tiens à insister sur le fait que chaque famille dispose d'une ou de deux chambres particulière(s) selon le nombre de membres de la famille. Une salle de jeux a aussi été créée pour les enfants afin de leur permettre de se détendre et d'organiser des activités pédagogiques. Les membres du personnel du centre organisent des activités récréatives, culturelles et sportives pour les occupants et leurs enfants.

Afin que vous disposiez d'une information complète, j'ajoute que "Kind en Gezin" se rend mensuellement au centre afin de s'assurer que les enfants reçoivent tous les soins requis. De plus, deux éducateurs viendront prochainement renforcer le personnel éducatif du centre pour s'occuper des enfants.

grondgebied verblijven of wanneer hun verblijfsvergunning wordt geweigerd, krijgen ze het bevel het grondgebied te verlaten. In dat geval kunnen ze altijd op eigen houtje of met de hulp van een NGO als de Internationale Organisatie voor Migratie naar hun land van oorsprong terugkeren.

Indien ze echter geen gevolg geven aan het bevel om het grondgebied te verlaten, worden ze met het oog op hun verwijdering opgesloten. Ze zijn er dus zelf verantwoordelijk voor dat ze in de door u geschetste toestand terecht komen.

De minderjarigen worden met hun ouders of hun wettelijke voogd vastgehouden, om het gezin bijeen te houden (artikel 9 van het VN-Kinderrechtenverdrag). In dat geval wordt gekozen voor een snelle repatriëring om het verblijf van de kinderen in het gesloten centrum zo kort mogelijk te houden. Het gaat echter om een noodzakelijk kwaad, dat aan het gebrek aan samenwerking van de ouders te wijten is.

Ten slotte zien wij erop toe dat de kinderen in optimale omstandigheden in het centrum kunnen verblijven. Zo wordt voor gezinnen een uitzondering op het samenleven in groep toegestaan: elk gezin beschikt over een of twee eigen kamers. Ook werd een speelruimte voor de kinderen ingericht. Het personeel van het centrum organiseert ontspannings-, culturele en sportieve activiteiten voor zowel de volwassenen als de kinderen die in het centrum zijn ondergebracht.

Ik wil eraan toevoegen dat "Kind en Gezin" het centrum maandelijks bezoekt om zich ervan te vergewissen dat de kinderen de nodige verzorging krijgen. Bovendien zullen weldra twee opvoeders in dienst worden genomen.

**22.03 Mohammed Boukourna (PS):** Monsieur le ministre, je vous remercie pour votre réponse. La visite que nous avons effectuée au centre - neuf parlementaires de la majorité et de l'opposition confondues - nous conforte dans l'idée qu'il faut se pencher sur ce problème des enfants mineurs. Cette préoccupation recueille l'adhésion pleine et entière des parlementaires. Nous devons sortir de cette inertie et essayer de trouver une solution mais je comprends la difficulté.

**22.03 Mohammed Boukourna (PS):** Bedankt voor uw antwoord. Het bezoek dat wij – negen parlementsleden, van zowel de meerderheid als de oppositie – aan het centrum brachten, noopt ons er evenwel toe dit probleem ter harte te nemen. Al begrijp ik de moeilijkheden die bestaan, toch vind ik dat wij niet bij de pakken mogen blijven zitten.

**22.04 Patrick Dewael, ministre:** Au Sénat, j'ai également été interrogé au sujet de la situation des enfants mineurs qui n'est pas idéale. Lorsque j'ai demandé aux intervenants s'ils avaient des alternatives, ce fut le silence complet!

**22.04 Minister Patrick Dewael:** In de Senaat werd ik ook over dit onderwerp ondervraagd. Niemand stelt echter alternatieven voor!

**22.05 Mohammed Boukourna (PS):** Il conviendra peut-être de légiférer sur cette question.

**22.05 Mohammed Boukourna (PS):** Het is wellicht tijd voor een wetgevend initiatief.

*Het incident is gesloten.  
L'incident est clos.*

### **23 Samengevoegde vragen van**

- de heer **Bart Laeremans** aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "de erkenning van de recente watersnood als ramp" (nr. 8028)

- de heer **Olivier Maingain** aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "de overstromingen van 10 en 11 september 2005 in het Brusselse en de vergoeding door het Rampenfonds" (nr. 8134)

### **23 Questions jointes de**

- **M. Bart Laeremans** au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "la reconnaissance des récentes inondations comme catastrophe naturelle" (n° 8028)

- **M. Olivier Maingain** au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "les inondations du 10 et 11 septembre 2005 en région bruxelloise et l'intervention du Fonds des calamités" (n° 8134)

**23.01 Bart Laeremans (Vlaams Belang):** Mijnheer de minister, op zaterdag 10 september werd een groot gedeelte van Vlaanderen getroffen door uitzonderlijk zware, intensieve regenbuien. Ze hebben misschien niet lang geduurd maar de intensiteit waarmee die neerslag is neergevallen heeft gezorgd voor zeer grote, ernstige overstromingen op zeer veel plaatsen en grote materiële schade over heel Vlaanderen. In Vlaams-Brabant was dit bijvoorbeeld het geval in heel wat gemeenten: Wemmel, Merchtem, Meise, Londerzeel, Grimbergen, Vilvoorde, Zemst, Machelen, Kortenberg, Steenokkerzeel, Zaventem, Hoeilaart, Overijse, Huldenberg, Sint-Genesius-Rode en daarnaast ook een aantal Brusselse gemeenten waar heel veel waterschade was met heel veel gevolgen voor de bevolking. Maar ook op 29 juli was er een uitzonderlijke neerslag met zeer grote overlast in Vlaams-Brabant, onder meer in Brussel 19, Sint-Pieters-Leeuw, Dilbeek, Wemmel.

**23.01 Bart Laeremans (Vlaams Belang):** Les vendredi 29 juillet et samedi 10 septembre, la Flandre a été touchée par des pluies exceptionnellement importantes. Les dégâts ont été très importants dans le Brabant et plusieurs administrations communales demandent instamment que les deux journées d'intempéries soient reconnues comme calamité. Que dit l'IRM?

Vanuit diverse gemeentebesturen werd sindsdien aangedrongen om deze zware regenval te erkennen als ramp. Dat gebeurde ook met de zware regenval van 10 september. Ik neem aan dat u vanuit heel veel hoeken in heel Vlaanderen, zeker wat die laatste regenval betreft, die aanvragen heeft binnengekregen. Dus is mijn vraag of intussen de procedure werd opgestart om deze beide gevallen van watersnood te

erkennen als natuurramp. Ik weet intussen dat er reeds een KB verscheen wat de natuurramp van 4 juli betreft. Gisteren heeft mijn collega Depoortere minister Verwilghen vragen gesteld over de problematiek en gevraagd hoe het komt dat het voor de ene ramp, die van augustus vorig jaar, zoveel langer duurde voor het KB verscheen als nu recent voor de ramp van begin juli. Minister Verwilghen heeft daarop laten verstaan dat de problemen niet meer bij het KMI liggen, dat daar een zeer sterke vooruitgang is, dat men nu zeer snel kan antwoorden op vragen om informatie en dergelijke maar hij heeft wat de details betreft nu ook voor de nieuwe overstromingen en wat de concrete antwoorden van het KMI betreft gezegd dat dit zijn bevoegdheid niet is maar die van zijn collega minister Dewael. Wij hebben dan uiteraard gisteren nog eens bevestigd dat we u daarover vandaag zouden bevragen.

Mijnheer de minister, werd de procedure opgestart? Welke bevindingen heeft het KMI reeds bezorgd aan de minister over 29 juli en over 10 september? Voor welke gemeenten en regio's heeft het KMI reeds laten weten dat de regenval een uitzonderlijk karakter had?

**23.02 Olivier Maingain (MR):** Monsieur le président, monsieur le ministre, je ne vais pas revenir sur les circonstances bien connues de ces calamités naturelles. Je m'attacherai plus particulièrement à la situation en Région bruxelloise à la suite du dernier sinistre de la nuit du 10 au 11 septembre.

Nous savons qu'il y a eu un effort du législateur pour améliorer et réformer la loi du 12 juillet 1976. Ce fut voté au mois de juillet dernier mais cette loi doit être encore publiée au Moniteur, sauf erreur, et des mesures d'exécution doivent encore être prises. Cette loi sera incontestablement un plus, mais dans l'attente, il n'en demeure pas moins que nous sommes toujours sous le régime de l'ancienne loi. Or, selon les déclarations de Mme le gouverneur – je crois qu'elle ne souhaite pas qu'on féminise son nom – de l'arrondissement administratif de Bruxelles, ses services ne seraient pas suffisamment étoffés pour traiter les nombreux dossiers qui sont en cours d'introduction via les communes à la suite de la catastrophe des 10 et 11 septembre.

Or, le problème est toujours le même pour les victimes, l'attente de l'instruction de leur dossier leur paraît interminable et, bien entendu, certains d'entre eux ont des problèmes de financement pour pouvoir rétablir un certain nombre de leurs besoins vitaux liés à certains types d'équipements, soit pour leur vie professionnelle soit pour leur vie familiale.

Je souhaiterais savoir dans quel délai doit intervenir la décision du Conseil des ministres reconnaissant ces dommages comme calamité naturelle? Je suppose que vous disposez déjà de l'avis de l'Institut royal de Météorologie. Les normes étaient largement rencontrées pour constater qu'il y avait lieu de reconnaître la catastrophe naturelle.

Y a-t-il déjà une première estimation par le gouverneur des dommages occasionnés pour les communes touchées sur base des informations qui lui ont été transmises?

Envisagez-vous de mettre des effectifs supplémentaires à la disposition de Mme le gouverneur voire auprès des communes?

**23.02 Olivier Maingain (MR):** De wet die de wet van 12 juli 1976 verbetert, werd in juli aangenomen maar is nog niet in het Staatsblad verschenen; de uitvoeringsmaatregelen moeten nog worden getroffen. Mevrouw de gouverneur van het administratief arrondissement Brussel verklaarde dat haar diensten niet over het nodige personeel beschikken om de lopende dossiers te behandelen na de ramp van 10 en 11 september. De slachtoffers moeten dus eindeloos wachten op het onderzoek van hun dossier.

Wanneer zal de beslissing van de ministerraad waarbij die schade als natuurramp wordt erkend, vermits aan de normen ruimschoots voldaan is, worden getroffen? Werd een eerste raming van de schade gemaakt? Bent u van plan bijkomende personeelsleden ter beschikking te stellen van de gouverneur of van de gemeenten?

Heeft u uw diensten gevraagd de betrokken dossiers snel en overeenkomstig de nieuwe wet te onderzoeken?

Des instructions sont-elles données à vos services pour que l'examen des dossiers se fasse dans un délai rapproché et sous l'empire de la nouvelle loi?

**23.03** **Minister Patrick Dewael:** Mijnheer de voorzitter, eerst en vooral, na de zware regenval van 10 september hebben mijn diensten de provinciegouverneurs gecontacteerd met het verzoek alle nuttige informatie in verband met het aantal geteisterden en ook de schadebedragen op te vragen bij de getroffen gemeenten. De gouverneurs moeten die gegevens binnen de tien dagen meedelen aan mijn diensten. Als uit die informatie blijkt dat aan de in de rondzendbrief van november 2001 vooropgestelde financiële criteria is voldaan – met name een totale schade van meer dan 1.250.000 euro en een gemiddeld schadebedrag per dossier van minimaal 5.000 euro –, dan wordt het advies van het KMI ingewonnen omtrent het uitzonderlijk karakter van de regenbui.

Pour l'arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale, une première estimation indique 858 dossiers et 6 millions d'euros de dommages. Mais beaucoup de communes n'ont pas encore fourni d'estimation des dégâts.

Au début du mois d'août, la gouverneur de l'arrondissement de Bruxelles-Capitale a demandé le renforcement de son équipe. Dans un premier temps, 3 personnes seront ainsi recrutées. Toutefois, s'il apparaît que le nombre de dossiers est plus élevé que l'estimation actuelle, j'envisagerai d'augmenter ce nombre.

Par ailleurs, je vous signale que, depuis quelques mois, chaque commune ou presque dispose d'un coordinateur communal compétent en matière de calamités. De plus, dès la parution au Moniteur belge de l'arrêté de reconnaissance, les sinistrés peuvent introduire leur dossier jusqu'au dernier jour du troisième mois qui suit la date de parution. L'instruction des dossiers commencera dès l'arrivée de ceux-ci au service provincial.

Wat de watersnood van 29 juli betreft, werd een lijst van gemeenten door de provinciegouverneurs opgesteld en aan het KMI medegedeeld zodat het Instituut kan nagaan waar de regenbuien uitzonderlijk hevig waren. Het advies moet eerstdaags toekomen bij mijn diensten.

**23.04** **Bart Laeremans (Vlaams Belang):** Mijnheer de voorzitter, ik dank de minister voor het antwoord. Ik hoop dat u mij het advies met betrekking tot 29 juli bezorgt zodat ik op die manier op de hoogte kan worden gesteld.

U spreekt over 6 miljoen euro schade. Het criterium is 1,2 miljoen euro. Dit betekent dat de schade sowieso boven de criteria zit. U kunt het KMI onmiddellijk om advies vragen.

**23.03** **Patrick Dewael, ministre:** Dès après les fortes précipitations du 10 septembre, mes services ont demandé aux gouverneurs de fournir tous les renseignements utiles, ce qui doit se faire dans les dix jours. S'il s'avère que l'importance des dommages correspond aux critères définis par la loi, l'avis de l'IRM sera demandé.

Een eerste raming voor het administratief arrondissement Brussel-Hoofdstad geeft aan dat 858 dossiers die 6 miljoen euro aan schadeloosstelling vertegenwoordigen, werden ingediend. Tal van gemeenten hebben echter nog geen raming ingediend. De gouverneur van het arrondissement heeft een versterking van haar team gevraagd. Er zullen drie personen in dienst worden genomen. Indien blijkt dat het aantal dossiers hoger ligt dan de huidige raming, zal ik het personeelsbestand uitbreiden.

De slachtoffers kunnen hun dossier indienen tot de laatste dag van de derde maand die volgt op de publicatiedatum.

En ce qui concerne les précipitations du 29 juillet, les gouverneurs de province ont dressé une liste des communes qui a été remise à l'IRM. L'Institut pourra ainsi vérifier où les pluies ont été les plus fortes. L'avis doit me parvenir incessamment.

**23.04** **Bart Laeremans (Vlaams Belang):** J'espère que le ministre me transmettra cet avis. Il parle du reste de 6 millions d'euros de dégâts. Le critère étant fixé à 1,2 millions d'euros, l'avis de l'IRM peut être demandé sur-le-champ. Ensuite, il appartiendra au ministre de tout mettre en œuvre pour

Uit het antwoord dat minister Verwilghen gisteren heeft gegeven, heb ik begrepen dat het KMI op zeer korte tijd snel informatie kan bezorgen. Ik hoop dat u nadien niet stil zult zitten en zorgt dat alles gedaan wordt opdat onmiddellijk heel de procedure tot erkenning tot een einde wordt gebracht en de mensen zo snel als mogelijk worden vergoed. In vele gemeenten gaat het om een zeer groot aantal gevallen met zeer grote schade. Ik dring aan op snel werk zodat deze mensen een beetje zekerheid krijgen.

clôturer la procédure le plus rapidement possible et indemniser les victimes. Les dommages sont très importants.

**23.05 Olivier Maingain (MR):** Je remercie le ministre pour les détails qu'il a apportés. J'entends que trois personnes seront recrutées pour les services de la gouverneur. Je dirai fort bien mais soit la gouverneur n'en était pas informée, soit le recrutement n'avait pas encore abouti. En effet, dans ses récentes déclarations à la radio, elle laissait entendre qu'elle ne disposait que d'un membre de son personnel pour instruire les dossiers. On est parfois surpris.

**23.05 Olivier Maingain (MR):** Het ziet ernaar uit dat mevrouw de gouverneur niet werd ingelicht of dat de werving nog niet heeft plaatsgehad.

**23.06 Patrick Dewael, ministre:** Votre collègue M. de Donnea m'a posé des questions similaires.

**23.06 Minister Patrick Dewael:** Ik heb al geantwoord op een vraag van de heer de Donnée met betrekking tot de verklaringen van mevrouw de gouverneur.

**23.07 Olivier Maingain (MR):** Oui, M. de Donnea s'est fait une spécialité des déclarations publiques de la gouverneur. Il a un attachement affectif particulier pour ses déclarations. (...) Il n'y a là rien de neuf: c'est la continuité avec Mme la gouverneur sur ce plan.

**23.07 Olivier Maingain (MR):** Ik hoop dat de-Ministerraad snel tot de vaststelling zal komen dat het Rampenfonds moet worden ingeschakeld.

Il est vrai en tout cas que l'avis de l'Institut royal de Météorologie peut être reçu très rapidement. Je suppose que la procédure est en cours, que cela ne devrait pas générer de grandes difficultés et qu'il s'ensuivra rapidement la décision du Conseil des ministres constatant que les conditions sont réunies pour mettre en route le fonds des indemnités.

*Het incident is gesloten.  
L'incident est clos.*

**24 Vraag van de heer Bert Schoofs aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "het advies van een politiedienst om een strafbaar feit niet kenbaar te doen maken aan het publiek" (nr. 8032)**

**24 Question de M. Bert Schoofs au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "le conseil, donné par un service de police, de ne pas divulguer une infraction" (n° 8032)**

**24.01 Bert Schoofs (Vlaams Belang):** Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, mijn vraag is weliswaar op particuliere feiten gebaseerd maar mijn aandacht werd gevestigd op algemene richtlijnen die terzake kunnen worden uitgevaardigd.

**24.01 Bert Schoofs (Vlaams Belang):** Une jeune fille mineure a été agressée par deux individus majeurs dans un tunnel pour piétons sous une gare. Il a fallu que la famille insiste longuement pour que les auteurs de l'agression soient entendus. L'un d'eux a été immédiatement relâché. La police a demandé à la famille de ne pas informer la presse des faits pour ne pas susciter la panique. En revanche, la presse a rapporté que les

Het concrete geval doet zich voor van een minderjarig meisje dat wordt aangerand door twee meerderjarigen in een voetgangerstunnel onder een station. Pas na heftig aandringen van de familie van het slachtoffer werden twee daders opgepakt voor verhoor. Een van hen werd trouwens onmiddellijk na de feiten vrijgelaten. De familie van het slachtoffer bood zich aan bij de politie en vroeg wat zij verder konden doen. Zij vroegen ook of hieraan de nodige aandacht zou worden gegeven, uiteraard met bescherming van de rechten van de minderjarigen. Met betrekking tot minderjarige daders en slachtoffers

zijn trouwens strenge richtlijnen afgekondigd.

Die mensen lazen de dag nadien evenwel in de krant dat er een vuilbak in brand werd gestoken door de ouders die hun kind hadden aangerand. De politie had tegen hen gezegd dat daarover absolute mediastilte moest worden bewaard want men mocht geen paniek zaaien. Deze mensen werden dan ook boos. Als men hen had verteld dat dit in het belang van het slachtoffer was, dan hadden zij nog kunnen aanvaarden dat er weinig ruchtbaarheid aan de feiten werd gegeven. Zij stellen echter vast dat mineure feiten zoals het in brand steken van een vuilbak wel door de politie wordt doorgegeven aan de media terwijl zij absoluut moeten zwijgen over wat diezelfde ouders met hun dochter hebben uitgericht.

Mijn vraag is dan ook of er stelselmatig aan families van slachtoffers, zeker minderjarige slachtoffers, wordt gevraagd om mediastilte te bewaren en de pershaaien op een afstand te houden. Waaraan is de verschillende behandeling te wijten van doorstroming van feiten door de politie aan de media? Hoe is de houding van de politie in dergelijke gevallen te verklaren? Bestaan er terzake richtlijnen van u of uw voorgangers die de zaak begrijpelijk kunnen maken voor de familie van het slachtoffer of die aantonen dat de politie hier niet correct te werk is gegaan en zo op zijn minst de schijn heeft gewekt dat er een doofpotoperatie aan de gang is met betrekking tot deze feiten? Deze zaak heeft immers betrekking op feiten van een jeugdbende die al meer problemen heeft veroorzaakt.

Ik dank u alvast voor uw antwoorden.

**24.02** Minister **Patrick Dewael**: Mijnheer de voorzitter, u weet dat een politietussenkomst in het kader van een gerechtelijke zaak uiteraard behoort tot de bevoegdheid van de gerechtelijke overheid. Ik ben persoonlijk niet op de hoogte gebracht van de feiten. Het behoort mij trouwens, als minister van Binnenlandse Zaken, niet toe om mij te mengen of te interveniëren in gerechtelijke aangelegenheden.

Politieambtenaren zijn gehouden tot het beroepsgeheim. Zij mogen dus geen gerechtelijke informatie doorgeven aan de media. Het niet-naleven van de voorschriften in verband met het beroepsgeheim is ook een strafrechtelijke aangelegenheid. De informatie voor de pers wordt geregeld door het bevoegde parket, waar een magistraat de persconferenties verzekert.

Ik zou u dus moeten vragen om u voor die feiten, of voor uw verdere vraagstelling daaromtrent, tot de minister van Justitie te wenden.

**24.03** **Bert Schoofs** (Vlaams Belang): Mijnheer de voorzitter, ik bedank de minister voor zijn antwoord. Ik zal de minister van Justitie daarover zeker ondervragen.

Het gaat nu wel om strafbare feiten, maar het lijkt me toch logisch dat er in het algemeen richtlijnen bestaan voor de politie over het geven

intéressés avaient bouté ce jour-là le feu à une poubelle.

Pourquoi les deux faits, dont l'un était tout de même ô combien plus grave que l'autre, n'ont-ils pas fait l'objet d'un même traitement dans la presse? La police demande-t-elle systématiquement aux victimes et à leurs proches de ne pas alerter les médias? Comment expliquer l'attitude de la police? Le ministre a-t-il diffusé des directives en la matière?

**24.02** **Patrick Dewael**, ministre: Les faits se rapportent à une intervention policière dans le cadre d'une affaire judiciaire, ce qui relève de la compétence de l'autorité judiciaire. Je n'ai pas été informé des faits. Je ne puis d'ailleurs pas m'immiscer dans le domaine judiciaire.

Les policiers sont tenus au secret professionnel et ne peuvent communiquer d'informations judiciaires aux médias. Dans le cas contraire, cela devient une affaire judiciaire. La transmission de l'information aux médias est organisée par le parquet compétent. Un magistrat y est chargé des conférences de presse. Je renvoie M. Schoofs à la ministre de la Justice.

**24.03** **Bert Schoofs** (Vlaams Belang): J'interrogerai la ministre de la Justice. Il me paraît logique que des directives générales régissent la transmission de l'information aux médias pour la

van informatie aan de media, wanneer het beroepsgeheim daarin niet specifiek terzake is. Ik kan me inbeelden dat politieambtenaren altijd, zoals ook in dat geval is gebeurd, toch enkele zaken meedelen aan de betrokkenen. Maar misschien kaatst de minister ook nu weer de bal terug, stellende dat dat ook een vraag is voor de minister van Justitie.

*Het incident is gesloten.  
L'incident est clos.*

**25** Vraag van de heer Dirk Claes aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "de aangestelde commissarissen van politie in het kader van de mobiliteit" (nr. 8038)

**25** Question de M. Dirk Claes au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "les commissaires de police commissionnés dans le cadre de la mobilité" (n° 8038)

**25.01** Dirk Claes (CD&V): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de vice-eerste minister, ik heb een vraag met betrekking tot de aangestelde commissarissen van politie in het kader van de mobiliteit.

Tijdens de bespreking van de Vesalius-wet hebben wij het al uitvoerig gehad over de problematiek van de aangestelde leden van politiediensten in een hogere graad. Het betreft hier bijvoorbeeld de hoofdinspecteurs die aangesteld werden in de graad van commissaris en die functie wel uitoefenen, maar niet de wedde krijgen waarop zij recht zouden hebben. U beloofde toen een oplossing uit te werken. Naar verluidt zou er een oplossing komen, maar dan enkel voor de leden van de voormalige BOB.

Klopt deze informatie? Bent u bereid om alle gevallen van aangestelden, ongeacht hun graad van aanstelling, op te lossen? Welke oplossing stelt u voor om hierop een antwoord te bieden? De problematiek van de aangestelden in de graad van commissaris in het kader van de mobiliteit, vanaf het nieuwe statuut tot aan Vesalius, blijft bestaan. Volgens "Politie Info-nieuws" van 25 juli kunnen deze mensen enkel benoemd worden na openstelling van hun ambt bij mobiliteit en nadat zij zelf ook laureaat zijn van deze mobiliteitsprocedure. Hoeveel personeelsleden bevinden zich in deze situatie? Hoeveel commissarissen werden aangesteld in het kader van de mobiliteit?

Nu voorziet de Vesalius-wet erin dat in de toekomst personeelsleden die via mobiliteit commissaris worden onmiddellijk worden benoemd en correct worden betaald, in tegenstelling tot de reeds aangestelden. Voorziet u ook in een oplossing voor hen, naar analogie van de andere aangestelde commissarissen?

**25.02** Minister Patrick Dewael: Mijnheer de voorzitter, de wet van 3 juli 2005, welbekend als de Vesalius-wet, bevat zoals u weet een aantal maatregelen die de aangestelden in een hogere graad moeten toelaten om gemakkelijker benoemd te worden in die graad. Ik wil nog eens benadrukken dat er geen automatisme bestaat. Tijdens de bespreking van het wetsontwerp heb ik ook al gezegd dat er wellicht nog iets moet worden gedaan voor de ex-leden van de BOB. Dat is een bijzondere categorie, met een eigen problematiek, die niet zomaar kan worden gelijkgesteld met andere categorieën van

police, indépendamment des règles relatives au secret professionnel. Je peux imaginer que la police communique toujours l'une ou l'autre information aux intéressés.

**25.01** Dirk Claes (CD&V): Lors de l'examen de la loi Vésale, il avait déjà été abondamment question des policiers commissionnés à un grade supérieur à celui que leur attribuait l'arrêté Mammouth. Il s'agit notamment d'inspecteurs en chef commissionnés au grade de commissaire et qui exercent la fonction sans toutefois bénéficier du traitement auquel ils ont droit. Le ministre s'était engagé à rechercher une solution.

Il semblerait qu'une telle solution n'interviendrait que pour des membres de l'ancienne BSR. Cette information est-elle exacte? Le ministre veut-il une solution pour tous les intéressés?

Selon "Police/Info News" du 25 juillet 2005, les policiers commissionnés au grade de commissaire ne peuvent être nommés, dans le cadre de la mobilité, qu'après que leur fonction a été déclarée ouverte et qu'ils se sont portés candidats. Combien de policiers sont dans cette situation? Une solution sera-t-elle également trouvée pour eux?

**25.02** Patrick Dewael, ministre: La loi Vésale du 3 juillet 2005 comporte des mesures visant à faciliter la nomination de policiers commissionnés à un grade supérieur, sans qu'il soit toutefois question d'une mesure automatique. Lors de l'examen du projet de loi, j'ai dit qu'il fallait faire

aangestelden.

Wat er ook van zij, ik heb ook gezegd dat ik mij niet verzet tegen een parlementair initiatief, ik zou dat trouwens ook niet kunnen, betreffende de ex-BOB'ers. Ik weet dat er hier en daar wat studiewerk wordt verricht, maar ik heb nog altijd geen concreet wetsvoorstel gezien. Ik zie echter geen reden voor een lineaire maatregel voor alle aangestelden boven hetgeen de Vesalius-wet reeds mogelijk maakt. Tijdens de vele discussies daarover heb ik in die zin nooit iets beloofd. Ik heb mij soms moeten inhouden, maar ik heb mij altijd aan die regel gehouden. Het is juist dat de hoofdinspecteurs die in het kader van de mobiliteit zijn terechtgekomen in een betrekking van commissaris en in die graad zijn aangesteld en niet benoemd, nu kunnen vragen dat hun betrekking opnieuw vacant wordt verklaard. Het gaat hier wel om zij die brevehouder zijn. Vesalius heeft immers het nieuwe recht verleend aan hen om via mobiliteit tot commissaris te worden benoemd, wat de voorgaande reglementering niet toeliet.

We kunnen de aanstelling dus niet zomaar omzetten in een benoeming. Dat zou immers niet correct zijn ten opzichte van degenen die destijds hun kandidatuur niet hebben ingediend, wellicht omdat het toen alleen maar om een aanstelling ging. De plaats wordt dus opnieuw opengesteld om ook de andere belangstellenden die over het vereiste brevet beschikken dezelfde kans te geven. Dat was de rode draad die ik altijd heb gevolgd. Ik heb altijd gezegd dat we goed moesten opletten het gelijkheidsbeginsel geen geweld aan te doen.

Vermits een deel van die gevallen zich voordoet in de lokale politiek kan ik u desbetreffend geen cijfergegevens overmaken.

quelque chose en faveur des anciens membres de la BSR. Mais ils ne peuvent pas être purement et simplement assimilés à d'autres catégories. J'ai également dit ne pas être opposé à une initiative parlementaire à cet égard. Je sais que le dossier est à l'étude mais il n'y a pas encore de proposition de loi concrète. Je n'ai aucune raison de prendre une mesure linéaire et je n'ai jamais rien promis de tel.

Les inspecteurs en chefs commissionnés au grade de commissaire dans le cadre de la mobilité sans être nommés peuvent aujourd'hui demander que leur emploi soit déclaré vacant. La loi Vésale a conféré aux détenteurs du brevet le droit nouveau d'être nommés commissaire par le biais de la mobilité. Le commissionnement ne peut pas être purement et simplement mué en nomination car ce serait incorrect à l'égard de ceux qui ne se sont pas portés candidats par le passé, sans doute parce qu'il ne s'agissait que d'un commissionnement. Je ne puis fournir de chiffres car une partie des cas se situe au niveau de la police locale.

**25.03** **Dirk Claes** (CD&V): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, de kwestie blijft dat iemand die al vier jaar is aangesteld zijn eigen betrekking in vraag moet stellen en daarvoor een selectieprocedure moet doorlopen waarbij de mogelijkheid bestaat dat hij zijn betrekking niet kan behouden. Dat is het pijnlijke aan deze zaak. In die zin weet ik niet of de manier waarop u het voorstelt een goede oplossing is.

**25.03** **Dirk Claes** (CD&V): La personne désignée depuis quatre ans doit faire déclarer vacant sa propre fonction et se soumettre à une procédure de sélection. Elle risque en outre de perdre son emploi, ce qui constitue toujours une expérience pénible. Je ne suis pas sûr que la solution du ministre soit la bonne.

*L'incident est clos.  
Het incident is gesloten.*

**26** **Question de M. Eric Libert au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "l'emploi des langues dans les convocations électorales" (n° 8082)**

**26** **Vraag van de heer Eric Libert aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "het gebruik der talen op de oproepingsbrieven voor de verkiezingen" (nr. 8082)**

**26.01** **Eric Libert** (MR): Monsieur le ministre, ma question a trait à l'emploi des langues dans les convocations électorales dans les communes à régime linguistique spécial.

**26.01** **Eric Libert** (MR): In zijn nieuwe circulaire heeft de Vlaamse minister van Binnenlandse Aangelegenheden

Le 12 janvier dernier, je vous avais interrogé au sujet de l'emploi des langues dans les convocations électorales dans ces communes. A cette époque, ma question était à situer dans le contexte du prononcé de l'arrêt de la chambre flamande du Conseil d'Etat du 23 décembre 2004 qui avait déclaré irrecevables les recours entrepris contre les circulaires Peeters et consorts.

Vous m'aviez répondu à l'époque que l'autorité fédérale restait bien compétente quant à l'emploi des langues en matière électorale, en ce compris ce qui concernait les convocations électorales dans les communes de la périphérie bruxelloise.

Or, dans sa nouvelle circulaire relative à l'emploi des langues de juillet dernier, le ministre flamand des Affaires intérieures, M. Keulen, a confirmé la circulaire de son prédécesseur, l'a élargie et en a accentué la portée en précisant notamment que les électeurs francophones des six communes à facilités ainsi que des Fourons recevront désormais leur convocation électorale en néerlandais en vue du prochain scrutin communal, à charge pour ces électeurs de la demander en français.

Monsieur le ministre, à ce sujet, je vous avais déjà indiqué précédemment qu'au-delà du problème de fond, un problème très pratique se pose au mécanisme de la circulaire Peeters ou Keulen. A la suivre, il est impossible d'organiser correctement le scrutin. En effet, si le citoyen francophone attend que la convocation lui parvienne en néerlandais et qu'il demande ensuite une convocation en français, le temps qu'on prenne la décision de le faire, qu'on imprime la convocation, qu'elle lui soit renvoyée et qu'il se rende aux urnes, il n'arrivera malheureusement pas le jour du scrutin. C'est un problème sur lequel j'attire votre attention, c'est un problème d'exécution pratique, indépendamment du fond de la circulaire Peeters ou Keulen.

En conséquence, monsieur le ministre, pouvez-vous me faire savoir si vous entendez confirmer, en vue du prochain scrutin communal, les instructions électorales précédentes que vous avez données le 15 avril 2004 relatives aux élections régionales et européennes du 13 juin 2004 selon lesquelles les convocations dans les communes à régime linguistique spécial doivent être rédigées exclusivement dans la langue dont le particulier intéressé a fait usage dans ses rapports avec l'autorité locale, à savoir le français ou le néerlandais?

**26.02** **Patrick Dewael**, ministre: Monsieur le président, depuis le 12 janvier dernier, j'ai fait procéder par mon administration à un examen approfondi des arrêts rendus par le Conseil d'Etat le 23 décembre 2004. Comme vous le savez, ce dernier a validé l'interprétation que donnent des lois linguistiques les circulaires des ministres Peeters et Martens des 16 décembre 1997 et 4 février 1998.

En effet, l'interprétation du Conseil d'Etat se fonde sur le principe de la prééminence de la langue de la Région, consacré par l'article 4 de la Constitution. A partir de ce principe, le Conseil d'Etat a clairement posé que le règlement des facilités dans les communes dotées d'un régime linguistique spécial ne peut aucunement déroger au caractère unilingue de la Région à laquelle elles appartiennent.

Il en résulte que les services communaux et les centres publics d'aide

de bepalingen van de omzendbrief van zijn voorganger aangescherpt. De Franstalige kiezers van de zes faciliteitengemeenten in de Brusselse rand en Voeren zullen hun oproepingsbrief voor de verkiezingen in het Nederlands ontvangen en het is aan hen om een in het Frans gestelde oproepingsbrief aan te vragen. Dat doet niet alleen een probleem ten gronde maar ook een praktisch probleem rijzen. Die vereiste zal de afgifte van een in het Frans gestelde oproepingsbrief vóór de dag van de verkiezingen onmogelijk maken. Zal u de eerdere instructies met betrekking tot de verkiezingen van 15 april 2004, waarin wordt gepreciseerd dat de oproepingen in de gemeenten met een bijzondere taalregeling moeten zijn gesteld in de taal die door de betrokkene in zijn betrekkingen met de plaatselijke overheid wordt gebruikt, bevestigen?

**26.02** **Minister Patrick Dewael**: Sinds 12 januari worden de arresten van de Raad van State van 23 december 2004 door mijn diensten grondig onderzocht.

De Raad van State heeft de interpretatie van de taalwetten van de rondzendbrieven van minister Peeters en minister Martens van 16 december 1997 en 4 februari 1998 bevestigd. In deze baseert de Raad zich op het beginsel van de voorrang van de taal van het taalgebied, dat in artikel 4 van de

sociale établis dans les six communes de la périphérie bruxelloise et les communes de la frontière linguistique situées dans la Région de langue néerlandaise sont tenues de faire usage de la langue de cette Région, en l'occurrence le néerlandais, dans les rapports personnalisés qu'ils entretiennent avec les citoyens y résidant.

Par "rapports personnalisés", il y a lieu d'entendre essentiellement, suivant les arrêts du 23 décembre 2004, les convocations électorales et les avertissements-extraits de rôle en matière d'imposition communale. Donc, les circulaires Peeters et Martens que je viens d'évoquer ne concernent que les documents personnalisés. Le citoyen qui, dans ces communes, s'adresse en français à un fonctionnaire communal ou du CPAS, doit recevoir une réponse dans cette langue.

En conclusion, je peux vous communiquer que le gouvernement flamand est compétent pour la promulgation de lettres circulaires concernant les élections communales.

Grondwet is vastgelegd. Op grond van dat beginsel oordeelt de Raad van State dat de faciliteitenregeling geenszins afbreuk mag doen aan het eentalige karakter van het taalgebied waarin die regeling geldt. De gemeentediensten en de OCMW's van de zes randgemeenten en de taalgrensgemeenten die in het Nederlandse taalgebied liggen moeten derhalve in hun betrekkingen met de inwoners gebruik maken van de taal van het taalgebied. Overeenkomstig de arresten van 23 december 2004 betreffen de betrekkingen met particulieren de oproepingsbrieven voor de verkiezingen en de aanslagbiljetten inzake de gemeentebelasting. Aangezien de rondzendsbrieven-Peeters en -Martens enkel betrekking hebben op de betrekkingen met particulieren, moet een burger die zich in het Frans tot een gemeenteambtenaar of een OCMW richt, een antwoord krijgen in zijn eigen taal.

De Vlaamse regering is derhalve bevoegd voor het uitvaardigen van rondzendsbrieven met betrekking tot de gemeenteraadsverkiezingen.

**26.03 Eric Libert (MR):** Monsieur le ministre, si je vous dis que votre réponse me déçoit, je ne vous étonnerai pas. Néanmoins, je voudrais vous répondre en vous demandant de réfléchir aux conséquences que pourrait avoir le maintien de cette interprétation - qui peut changer, je ne désespère pas.

Tout d'abord, vous avez évoqué l'arrêt du Conseil d'Etat du 23 décembre 2004. Je considère - et je ne suis pas le seul - que cet arrêt ne peut servir de base à une jurisprudence fédérale; et ce pour au moins trois bonnes raisons.

Tout d'abord, il y a une double raison de fond. La première est que les circulaires Peeters et Keulen ont substitué au régime du choix qui était prévu dans les lois linguistiques un régime d'exception. Cela a été stigmatisé par l'auditeur près le Conseil d'État qui reste, encore maintenant, une référence majeure en matière de doctrine - en fonction de la raison de procédure que j'évoquerai tout à l'heure. Ainsi, l'auditeur du Conseil d'État nous a dit à cette occasion ce qui suit: "Nous relevons que la circulaire s'écarte des lois linguistiques coordonnées; que celles-ci imposent en effet l'usage du néerlandais ou du français selon le désir de l'intéressé; que la législation prévoit

**26.03 Eric Libert (MR):** Uw antwoord stelt me teleur en ik vraag dat u zou nadenken over de mogelijke gevolgen van het aanhouden van die interpretatie.

Het arrest van 23 december 2004 kan niet aan een federale rechtspraak ten gronde liggen, en wel om een dubbele reden: enerzijds werd het in de taalwetgeving vooropgestelde keuzestelsel met de omzendsbrieven Peeters en Keulen door een uitzonderingsstelsel vervangen. De auditeur van de Raad van State wijst er dan ook op dat de omzendsbrief afwijkt van de gecoördineerde taalwetten, die bepalen dat de privé-persoon de keuze heeft.

de donner le choix au particulier en question et non pas comme le propose la circulaire de commencer par fournir le document en cause en néerlandais puis en français à la demande expresse du particulier qui le souhaite; que comme les dispositions de l'article 25, celles de l'article 26 impliquent que le service local commence par demander à l'intéressé dans quelle langue il ou elle souhaite obtenir le document concerné."

Il y a une deuxième raison de fond – et vous avez évoqué le problème dans votre réponse: c'est le fameux article 4 de la Constitution. À ce sujet, il est répondu de manière aussi péremptoire par l'auditeur dans son avis au Conseil d'État...

Le **président**: Monsieur Libert, vous plaidez fort bien mais nous sommes dans le cadre d'une question. J'essaie de garder l'église au milieu du village. Je vous demanderai donc d'être bref. Ne me répondez pas, continuez. Vous le savez: on fait la même chose avec tout le monde.

De **voorzitter**: Mijnheer Libert, gelieve bij de kern van de vraag te blijven.

**26.04 Eric Libert (MR)**: Monsieur le président, j'ai cru entendre que bon nombre de mes collègues se sont étendus abondamment aujourd'hui. C'est peut-être la détente consécutive aux vacances qui le permettait...

Le **président**: Pas du tout, monsieur Libert. Tout est minuté, soyez sans crainte. Allez-y, nous venons encore de perdre du temps!

**26.05 Eric Libert (MR)**: Je vous disais que l'article 4 de la Constitution avait trouvé écho chez l'auditeur du Conseil d'État. Je vais essayer d'écourter ses propos. Il a dit de manière extrêmement précise: "Il convient de se rappeler ici de l'arrêt de la Cour d'arbitrage n° 17 du 26 mars 1986. A cette date, la Cour a reconnu que l'article 3bis devenu l'article 4 de la Constitution - la division de la Belgique en quatre Régions linguistiques - constitue la garantie constitutionnelle de la primauté de la langue de la Région unilingue mais elle a également ajouté qu'en soi, cet article n'entraîne toutefois pas de transformation de l'ordonnancement juridique et qu'il ne peut se déduire de cet article que celui-ci imposerait directement des obligations en matière d'emploi des langues."

**26.05 Eric Libert (MR)**: De auditeur van de Raad van State herinnert er bovendien aan dat men uit artikel 4 van de Grondwet niet rechtstreeks verplichtingen inzake het taalgebruik zou kunnen afleiden.

Ensuite, monsieur le ministre, il y a une raison de procédure majeure: c'est que l'arrêt auquel vous faites référence est un arrêt de rejet et qu'il n'y a aucune force erga omnes qui s'y attache. Comme tous les jugements de l'ordre judiciaire par exemple, cet arrêt n'est investi que de la simple autorité relative de la chose jugée.

Anderzijds is het arrest waarnaar u verwijst een verwerpingsarrest. Het heeft dan ook geen enkel gezag erga omnes. Bovendien werden de omzendbrieven Peeters en gelijkgestelde bepalingen reeds in drie gerechtelijke vonnissen veroordeeld. Ik denk met name aan het vonnis dat de rechtbank van eerste aanleg van Brussel op 11 oktober 2004 velde.

Dans notre ordre juridique interne, seule la Cour de cassation pourra dire le droit en la matière; or, elle ne l'a toujours pas fait cependant que - il est essentiel de le souligner - trois jugements de l'ordre judiciaire ont déjà été prononcés pour condamner les circulaires Peeters et assimilées.

Overeenkomstig artikel 129 § 2 van de Grondwet is de federale wetgever uitsluitend bevoegd voor het waarborgen van de taalnormen. Wanneer u alles overlaat aan het Gewest, draagt u op een compleet onwettige wijze bevoegdheden over.

Ainsi, monsieur le ministre, le jugement rendu le 11 octobre 2004 par le tribunal de première instance de Bruxelles, précise que les circulaires se permettent, sans fondement légal, d'influer sur l'emploi des langues en matière administrative et que, dans cette mesure, l'article 159 de la Constitution interdit au juge d'y avoir égard. Il précise également que la loi est claire et ne souffre pas

In uw hoedanigheid van minister van Binnenlandse Zaken, kan u de

d'interprétation. Il précise enfin que, ne prévoyant aucune instruction dans le temps au choix exprimé par un particulier, le législateur a voulu que le service local ou régional y ait égard aussi longtemps qu'il ne revient pas sur ce choix. Or, monsieur le ministre, le législateur dont question est le législateur fédéral.

La garantie des normes linguistiques est, par le biais de l'article 129, §2 de la Constitution, déferée à la compétence exclusive du législateur fédéral. Par conséquent, le fait de dire que vous vous en remettez à la compétence de la Région pour apprécier la portée d'une norme linguistique revient à organiser, sans passer par le législateur fédéral, un transfert de compétences, ce qui, bien entendu, est tout à fait illégal.

Ainsi, le jugement dont j'ai fait brièvement la lecture termine en disant qu'en "organisant la protection des minorités linguistiques dans le souci d'assurer la stabilité de l'Etat, le législateur a mis en place non pas un régime transitoire de facilités mais un régime définitif".

Monsieur le ministre, vous qui avez, au premier chef, en votre qualité de ministre de l'Intérieur, la responsabilité de la stabilité de l'Etat, vous ne pouvez ignorer que les francophones de la périphérie, qui sont deux fois plus nombreux que les Flamands de Bruxelles, commencent à gronder. Comment pourrait-il en être autrement? Le gouvernement flamand les marque maintenant - et très malheureusement - de son mépris en les discriminant gravement. Regardez! Par l'effet de cette circulaire Keulen, le français est désormais mis au rang des langues de seconde zone. On ne parle même plus de traduction; on dit que les informations en néerlandais pourront être résumées en français, et encore avec des inscriptions qui seront plus petites que le néerlandais!

Il y est dit également que les facilités sont éteignables et cela en même temps où, de par la note de M. Vandebroucke, on restreint, voire supprime l'accès aux logements sociaux des francophones parce qu'ils ne peuvent pas établir un lien suffisant de rattachement socioculturel avec la Flandre.

Monsieur le ministre, je vous demande de ne pas attendre, dans un tel climat, que la révolte en périphérie s'organise contre cette vaste entreprise que certains ont déjà qualifiée d'épuration linguistique. Je vous demande de ne pas attendre pour intervenir dans un souci de pacification nationale. Vous en avez les moyens, tant juridiques que politiques.

Le **président**: Oserais-je dire que l'incident est clos? J'y suis obligé.

Monsieur Libert, votre réplique d'une minute en a duré neuf! Vous voyez que nous sommes attentifs. Vous avez été emporté par votre passion et on peut le comprendre.

*L'incident est clos.*

*Het incident is gesloten.*

**27** Question de M. Joseph Arens au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "les stimulants fiscaux pour la prévention du cambriolage" (n° 8091)

**27** Vraag van de heer Joseph Arens aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "de fiscale incentives voor inbraakpreventie" (nr. 8091)

**27.01 Joseph Arens** (cdH): Monsieur le président, monsieur le ministre, à l'heure actuelle, un système de déduction fiscale existe pour les indépendants qui investissent dans la sécurité de leur entreprise.

Quant aux particuliers, seuls ceux qui habitent une des 66 communes sélectionnées sur la base des chiffres de la criminalité de 1995 bénéficient d'une prime maximale de 250 euros en cas d'investissements visant à renforcer la sécurité.

Je me réjouis, monsieur le ministre, que vous jugiez cette mesure insuffisante et que vous ayez l'intention de la remplacer par un système de déduction fiscale accordée à tous les particuliers qui protègent leur habitation contre le cambriolage, qu'ils soient propriétaires ou locataires.

La déductibilité, annoncez-vous, serait de 50%, avec une limitation de remboursement de 500 euros. Ces travaux de sécurisation devront essentiellement concerner les portes, les fenêtres ou encore l'éclairage. La mesure devrait entrer en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 2006.

Monsieur le ministre, mes questions sont les suivantes:

- Ces mesures annoncées ont-elles déjà fait l'objet d'une concertation, voire d'un accord, au sein du gouvernement ou à tout le moins avec vos collègues des Finances et du Budget?
- Pouvez-vous m'indiquer le coût de la mesure projetée et le budget qui sera alloué à sa mise en œuvre?
- La mesure annoncée visera-t-elle d'autres personnes ou institutions que les particuliers? Je pense ici surtout aux écoles qui, comme l'actualité récente nous l'a encore démontré, font également l'objet de cambriolages ou d'actes de vandalisme.

**27.02 Patrick Dewael**, ministre: Monsieur le président, monsieur Arens, la proposition vise à octroyer une réduction fiscale aux personnes physiques pour les dépenses liées à la sécurisation contre le cambriolage d'une habitation privée. Il s'agit donc d'une extension de l'article 145 du Code des impôts sur les revenus. Par conséquent, elle a uniquement trait à l'impôt sur le revenu des personnes physiques. Toutefois, les indépendants bénéficient depuis un certain temps déjà d'une mesure similaire.

Dans ma proposition, le montant de cette diminution d'impôts est égal 50% des investissements réellement réalisés, sans que le montant de la diminution d'impôts dépasse 500 euros.

Nous discuterons de la proposition et de son impact budgétaire lors du conclave du budget et lors des concertations sur la déclaration de politique générale du premier ministre.

**27.03 Joseph Arens** (cdH): Monsieur le président, je remercie le ministre pour sa réponse.

Monsieur le ministre, votre réponse est claire: cette mesure ne visera pas les écoles qui ont pourtant besoin, elles aussi, d'être sécurisées comme nous avons pu récemment le constater. C'est un peu

**27.01 Joseph Arens** (cdH): Het verheugt me dat u aan alle particulieren die hun woning tegen inbraak beschermen, een fiscale aftrekbaarheid van 50 percent van hun kosten met een beperking van de terugbetaling tot 500 euro wil toekennen.

Werd er binnen de regering over deze maatregelen al overleg gepleegd of is ze al tot een akkoord gekomen? Of heeft u tenminste uw collega's van Financiën en Begroting al gepolst? Hoeveel zal die maatregel volgens u kosten? Welk bedrag van de begroting zal voor de uitvoering ervan worden vrijgemaakt? Zullen ook andere personen of instellingen naast de particulieren onder die maatregel vallen? Ik denk hierbij meer bepaald aan de scholen.

**27.02 Minister Patrick Dewael:** Het voorstel is een uitbreiding van artikel 145 van het Wetboek op de Inkomstenbelasting en betreft uitsluitend de personenbelasting. De zelfstandigen genieten een gelijksoortige maatregel.

We zullen het voorstel en zijn budgettaire weerslag op het begrotingsconclaf en tijdens het overleg over de algemene beleidsverklaring van de eerste minister bespreken.

**27.03 Joseph Arens** (cdH): De scholen zullen dus jammer genoeg niet onder de maatregel vallen.

dommage! Je dirais même que c'est triste!

**27.04** **Patrick Dewael**, ministre: (...)

**27.05** **Joseph Arens** (cdH): Les écoles? Mais les écoles...

**27.06** **Patrick Dewael**, ministre: Il est difficile d'organiser une déductibilité fiscale pour des instances qui ne paient pas d'impôts!

**27.07** **Joseph Arens** (cdH): Mais vous pouvez utiliser un autre budget que celui du ministre des Finances! C'est aussi simple que cela!

**27.08** **Patrick Dewael**, ministre: Dans ce cas, il s'agit de primes!

**27.09** **Joseph Arens** (cdH): Et bien oui, il peut s'agir d'une prime!

*L'incident est clos.*

*Het incident is gesloten.*

**28** **Question de M. Joseph Arens au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "la WPR en province de Luxembourg" (n° 8093)**

**28** **Vraag van de heer Joseph Arens aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "de WPR in de provincie Luxemburg" (nr. 8093)**

**28.01** **Joseph Arens** (cdH): Monsieur le président, lors de la fusion des polices, l'unité provinciale de circulation qui a sous sa surveillance les N4, N81 ainsi que le réseau autoroutier est devenue WPR (wegpolitie - police de la route). En province de Luxembourg, la réforme s'est finalement arrêtée à ce seul changement d'appellation. Les problèmes, eux, n'ont pas été solutionnés. Il y a pourtant matière à réflexion et à changement.

Les effectifs sont en effet insuffisants et ce de longue date. Chaque poste (Arlon et Massoul) devrait disposer, selon le cadre prévu, d'au moins 15 hommes et de 3 gradés (ils sont entre 8 et 12 pour l'instant), ce qui serait encore trop peu pour une province aussi étendue que le Luxembourg. L'idée de créer un troisième poste a été écartée voici 20 ans. De plus, les agents en fin de carrière peuvent solder un nombre important de jours de "maladie". Ces agents malades ne sont jamais remplacés. Quant au service technique, la réforme a fait passer son cadre de 9 à 7 personnes.

De plus, les renforts sont ponctuels. Ils viennent de Namur, où on ne se dispute pas pour "monter" au Luxembourg. Logiquement, les Namurois décomptent leur temps de trajet, environ deux heures, de leur temps de travail.

Au niveau de la structure également, il faut savoir qu'au Luxembourg, le tableau organique n'existe pas. On fonctionne toujours avec le même organigramme de l'ex-gendarmerie. Les missions ne sont pas clairement définies non plus et ce, cinq ans après la réforme.

En un an, pas un seul candidat n'a été recruté. Il est vrai que désormais, le permis moto est exigé, alors qu'auparavant, on le passait en interne. Il faut ensuite réussir le brevet ad hoc. Certains motards policiers expérimentés ont passé le test pour le plaisir et l'ont réussi de justesse. Sa difficulté fait fuir.

**28.01** **Joseph Arens** (cdH): In de provincie Luxemburg is de hervorming van de wegenpolitie (WPR) nog verre van rond. Problemen die al lang aanslepen, zijn nog altijd niet opgelost en het meest prangende probleem is dat van het personeelstekort. In elke post zijn er een aantal onbezette formatieplaatsen en die formatie is op zich al ontoereikend, gelet op de grootte van de provincie. Men kan slechts occasioneel rekenen op versterkingen vanuit Namen.

In een tijdspanne van één jaar werd geen enkele kandidaat in dienst genomen, onder meer omdat het vereiste motorbrevet moeilijk te behalen is. Bovendien werd ook het benodigde materiaal voor de controle van de afstand tussen vrachtwagens en voor de controle van het gewicht van vrachtwagens nooit geleverd. Door het personeelstekort is het niet mogelijk twee dienstwaarnemingen te organiseren, en dat zorgt voor een moeilijke situatie wanneer er zich gelijktijdig twee ongelukken voordoen op twee plaatsen die een honderdtal kilometer van elkaar verwijderd

Outre la vitesse, le WPR est censé contrôler les distances entre les camions et leur poids. Le matériel n'a jamais été livré.

Les conséquences des différents points que je viens d'évoquer sont importantes. Le manque d'effectifs empêche d'installer deux permanences en semaine ou le week-end. Ainsi, en cas d'accident à Aubange sur la N81 simultanément à un autre accident sur la E25 à Manhay, c'est la même équipe qui doit intervenir, alors que la distance les séparant est de plus de 120 kilomètres.

Il est aussi de plus en plus ardu d'instaurer des contrôles radar et clairement impossible de venir en appui de la police locale lors d'une demande. En définitive, c'est la sécurité des citoyens qui est mise en péril. Ma question est simple, monsieur le ministre: êtes-vous bien au courant de cette situation? Comment et quand comptez-vous y remédier?

**28.02 Patrick Dewael**, ministre: Monsieur le président, en ce qui concerne les effectifs, la section technique dispose toujours de neuf équivalents temps plein. Dans les propositions d'adaptation de cet effectif, le nombre total reste identique. Seule la répartition par catégorie de personnel diffère (remplacement de policiers par du personnel administratif pour effectuer les tâches administratives). Le tableau organique existe depuis le début de l'année 2001.

En ce qui concerne le recrutement, les places non pourvues sont systématiquement ouvertes en mobilité tous les trois ou quatre mois. S'il est vrai que le permis moto a été exigé lors d'un cycle de mobilité antérieur, cette exigence a été supprimée depuis. Etre détenteur du permis moto ne constitue plus qu'un "plus".

Pour pallier le manque d'effectifs, deux mesures ont été prises. D'une part, cinq personnes de la réserve générale ont été détachées à la police de la route du Luxembourg. D'autre part, il a été demandé à l'unité de la police de la route de Namur et de Liège de fournir journalièrement un renfort d'une équipe pendant les travaux que la province du Luxembourg a connus.

En ce qui concerne les postes de circulation, leur nombre dépend du territoire de compétence et des missions à effectuer sur ce territoire. Si, dans le temps (1985), les effectifs avaient principalement été déterminés par le nombre de kilomètres de compétence, actuellement le paramètre "insécurité routière" entre en ligne de compte. Cependant, des propositions existent pour faire passer les effectifs de 18 à 20 équivalents temps plein par poste de circulation, soit une augmentation de plus de 10%.

En ce qui concerne le territoire de compétence et leurs missions, je me suis prononcé pour octroyer à la police de la route un territoire de compétence reprenant les autoroutes et les routes présentant les mêmes caractéristiques que les autoroutes. J'ai demandé que la police de la route y effectue les missions de police de base. Une circulaire sera publiée sous peu. En attendant, la police de la route effectue les missions qui sont prévues dans son plan d'action en matière de sécurité routière et son plan judiciaire. Dans ces plans d'action, un appui au profit des zones de police est également prévu. Pour exécuter ces plans, la police de la route du Luxembourg fait

zijn.

Het wordt almaar moeilijker om radarcontroles uit te voeren en het is zelfs onmogelijk om bijstand te verlenen aan de lokale politie. Uiteindelijk dreigt de veiligheid van de burger in het gedrang te komen. Wat zal u doen om die toestand te verhelpen?

**28.02 Minister Patrick Dewael:** De technische afdeling beschikt over negen "voltijds equivalenten", wat niet zou moeten veranderen. De vacante plaatsen worden stelselmatig open verklaard in het kader van de mobiliteit. De vereiste met betrekking tot het rijbewijs voor motoren in het kader van de indienstneming werd geschrapt. Om het personeelstekort te verhelpen, werden vijf personen uit de algemene reserve naar de wegenpolitie van Luxemburg gedetacheerd en worden bij werken in uw provincie versterkingen uit Namen en Luik ter beschikking gesteld.

Het aantal personeelsleden in de posten houdt niet alleen meer verband met het bevoegde grondgebied, maar hangt tevens af van de graad van verkeersonveiligheid in dat gebied. Ik vind dat de bevoegdheid van de wegenpolitie moet worden uitgebreid tot de wegen die dezelfde kenmerken vertonen als de autowegen. Ik heb gevraagd dat de wegenpolitie er de basispolitietaken zou uitvoeren. Om de taken te vervullen die haar in haar actieplan worden toegewezen, krijgt de wegenpolitie van Luxemburg de steun van eenheden uit Namen en Luik.

Wat ten slotte de nieuwe

appel aux unités de police de la route de Namur et de Liège.

Quant au nouveau matériel censé contrôler la distance entre poids lourds, celui-ci est en phase d'achat. Aucune unité de la police de la route n'en est encore équipée, à l'exception de celles qui ont participé au test de cette méthode.

**28.03 Joseph Arens** (cdH): Je remercie le ministre pour cette réponse mais je continue à dire qu'on souffre d'un manque sérieux d'effectifs sur le terrain et qu'il n'est pas évident pour l'unité du Luxembourg de contacter Liège ou Namur pour avoir des agents en renfort. Nous nous rendons compte qu'il y a de moins en moins de contrôles routiers ou de contrôles radar. Comme je l'ai dit tout à l'heure finalement, c'est la sécurité du citoyen qui est en péril.

apparatuur voor het controleren van de afstand tussen de vrachtwagens betreft, zitten we nog maar in de aankoopfase.

**28.03 Joseph Arens** (cdH): Ik blijf erbij dat er een personeelstekort is bij de wegenpolitie van Luxemburg. Versterking vanuit de eenheden van Luik en Namen is geen afdoende oplossing. De controle op de wegen neemt voortdurend af.

*L'incident est clos.*

*Het incident is gesloten.*

### **29 Questions jointes de**

- **M. Mohammed Boukourna au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "l'arrestation d'un demandeur d'asile" (n° 8094)**

- **Mme Marie Nagy au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "certaines pratiques de l'Office des étrangers" (n° 8108)**

### **29 Samengevoegde vragen van**

- **de heer Mohammed Boukourna aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "de arrestatie van een asielzoeker" (nr. 8094)**

- **mevrouw Marie Nagy aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "bepaalde praktijken van de Dienst Vreemdelingen" (nr. 8108)**

**29.01 Mohammed Boukourna** (PS): Monsieur le président, monsieur le ministre, j'ai été particulièrement surpris d'apprendre que l'Office des étrangers avait décidé de mettre en détention en vue de son expulsion un demandeur d'asile, M. M, lors de sa convocation par cet Office dans ses bureaux.

Le lendemain, cette personne devait participer à une conférence de presse sur les expulsions des résidents des centres ouverts pour demandeurs d'asile. Je souligne que M. M avait été particulièrement actif lors des événements de l'été que nous avons évoqués tout à l'heure et qu'il avait participé à toutes les réunions avec les autorités.

Cette arrestation me semble en contradiction avec la décision prise par votre administration, et annoncée dans les médias début septembre, d'une suspension des arrestations des personnes résidant dans un centre d'accueil durant l'évaluation du protocole conclu entre Fedasil et l'Office des étrangers.

Monsieur le ministre, ne trouvez-vous pas cette arrestation pour le moins inopportune dans le contexte actuel?

Pourriez-vous nous donner de plus amples informations à ce sujet?

Je vous remercie.

**29.02 Marie Nagy** (ECOLO): Monsieur le président, monsieur le ministre, en complément à la question précédente, je voudrais

**29.01 Mohammed Boukourna** (PS): De Dienst Vreemdelingenzaken heeft een asielzoeker die bijzonder actief was geweest binnen bewegingen ter verdediging van de rechten van asielzoekers aangehouden en in hechtenis genomen. Die aanhouding staat haaks op uw beslissing om de aanhouding van personen die in onthaalcentra verblijven op te schorten tot na de evaluatie van het protocol dat tussen Fedasil en de Dienst Vreemdelingenzaken werd gesloten.

Bent u niet van mening dat die arrestatie in de huidige context niet opportuun is?

**29.02 Marie Nagy** (ECOLO): Mijn vraag betreft de heer Mutombo

également poser des questions sur la situation de M. Dédé Mutombo Kazadi qui est arrivé en Belgique le 24 juillet 2004, a introduit une demande d'asile le 28 juillet 2004, demande qui s'est clôturée le 9 mars 2005 par une décision confirmant un refus de séjour. Un recours au Conseil d'Etat est toujours pendant pour cette décision.

M. Mutombo et son épouse ont toujours résidé au Petit Château et ont eu un bébé le 5 juin 2005.

Comme mon collègue l'a rappelé, il a été l'un des porte-parole du mouvement de contestation visant à faire suspendre le protocole signé entre Fedasil et l'Office des étrangers visant à favoriser les expulsions depuis les centres ouverts en mai 2005. Il a eu l'occasion de rencontrer les délégués du ministre de l'Intégration sociale et de l'Office des étrangers. Et suite aux actions menées par les différents collectifs, ce protocole fut suspendu, dit-on.

Le 14 septembre 2005, M. Mutombo Kazadi est invité à se présenter...

Monsieur le ministre, je ne sais pas si vous pouvez envoyer des messages et écouter en même temps?

**29.03 Patrick Dewael**, ministre: Absolument!

**29.04 Marie Nagy** (ECOLO): Est-ce le nouveau savoir-vivre?

Le 14 septembre 2005, M. Mutombo Kazadi est invité à se présenter à l'Office avec son bébé, sous prétexte que l'administration doit prendre une photo de l'enfant. Il s'y voit notifier une décision d'irrecevabilité de la demande d'asile – annexe 26bis – et une décision de maintien au centre fermé 127bis.

Monsieur le ministre, il est clair que l'Office des étrangers a usé de manœuvres pour pouvoir détenir toute la famille. Le prétexte de prendre une photo du bébé a été utilisé alors qu'un autre but était poursuivi: la détention.

Ce type de pratique a été expressément condamné par la Cour européenne des droits de l'homme. En effet, dans l'arrêt dit Konka, qui condamnait la Belgique, la Cour a conclu à la violation de l'article 5, §1 de la Convention européenne de sauvegarde des droits de l'homme et des libertés fondamentales, stipulant – je cite – que "toute personne a droit à la liberté et à la sûreté. Nul ne peut être privé de sa liberté, sauf dans les cas suivants et selon les voies légales". La Cour note qu'il n'est certes pas exclu que la police puisse légitimement user de stratagèmes afin, par exemple, de mieux déjouer des activités criminelles. En revanche, le comportement de l'administration qui cherche à donner confiance à des demandeurs d'asile en vue de les arrêter puis de les expulser n'est pas à l'abri de la critique au regard des principes généraux énoncés par la Convention ou impliqués par celle-ci.

La Cour conclut qu'il n'est pas compatible avec l'article 5 que, dans le cadre d'une opération planifiée d'expulsion et dans un souci de facilité ou d'efficacité, l'administration décide consciemment de tromper des personnes, même en situation illégale, sur le but d'une convocation pour mieux pouvoir les priver de liberté.

Kazadi aan wie in maart 2005 een verblijfsvergunning geweigerd werd. Een beroep tegen die beslissing is hangende bij de Raad van State. Deze persoon heeft, als woordvoerder van de contestatiebeweging tegen het protocol gesloten tussen Fedasil en de Dienst Vreemdelingen-zaken, afgevaardigden van de regering ontmoet.

**29.04 Marie Nagy** (ECOLO): Op 14 september 2005 werd de heer Mutombo Kazadi op de Dienst Vreemdelingenzaken opgeroepen omdat de administratie zijn pasgeboren kind moest fotograferen. Hij kreeg er echter te horen dat zijn asielaanvraag onontvankelijk werd verklaard en dat hij in een gesloten centrum moest blijven. Zodoende maakte de Dienst gebruik van manoeuvres om de betrokkene vast te houden die haaks staan op de rechtspraak van het Europees Hof voor de rechten van de mens. Dit hof oordeelde immers dat een Staat die het vertrouwen van een asielaanvrager misbruikt om hem aan te houden en uit te wijzen artikel 5 van het Verdrag schendt, indien het enkel erom gaat een vrijheidsberoving te vergemakkelijken. En dat is wel degelijk wat de Dienst heeft gedaan: de heer Mutombo Kazadi werd wat het werkelijke doel van zijn oproeping betreft, om de tuin geleid.

Hoe kunt u deze onwettelijke praktijken verantwoorden?

En conséquence, il me semble que la manière dont l'Office des étrangers a attiré M. Mutombo, son épouse et l'enfant de trois mois constitue une infraction à l'article 5, §1. Il est évident qu'à la lecture de la convocation envoyée à ce M. Mutombo, l'administration a décidé consciemment de le tromper sur le but réel de la convocation.

Comment M. le ministre peut-il justifier ces pratiques de la part de son administration? Quelles sont les suites qui seront données à ce dossier?

**29.05** **Patrick Dewael**, ministre: Monsieur le président, il me paraît nécessaire de rappeler le parcours administratif de l'intéressé, avant de répondre à cette question.

Une première demande d'asile a été refusée. La demande d'autorisation de séjour sur la base de l'article 9-3 de la loi du 15 décembre 1980, qu'il a introduite par la suite, a été déclarée irrecevable.

Ensuite, il a introduit une deuxième demande d'asile. Il avait présenté un acte de naissance en vue d'y faire inscrire son enfant. L'Office des étrangers lui a alors expliqué qu'un acte de naissance, qui n'est par ailleurs pas un document d'identité, n'est jamais accepté pour inscrire l'enfant. On lui a alors remis une convocation précisant qu'il devait se présenter en date du 14 septembre 2005 avec son enfant et communiquer toutes les pièces d'identité - passeport, titre de voyage, titre de séjour étranger, etc. - ainsi que tout autre document de manière à permettre la poursuite de l'examen de la procédure d'asile pour l'intéressé, sa femme, et son enfant.

Je tiens à préciser que l'Office des étrangers demande à tout candidat réfugié de se présenter avec son enfant en vue de pouvoir l'y inscrire. Cette présentation est exigée afin de pouvoir lutter contre les éventuels trafics d'enfants, de vérifier l'identité de l'enfant, de compléter le dossier d'asile, notamment en apposant la photographie de chaque enfant sur l'annexe 26 de la maman, de préserver l'unité familiale lors de l'examen de la demande d'asile de toute une famille.

Il est ainsi tenu compte, d'une part, de l'intérêt supérieur de l'enfant et, d'autre part, de l'unité familiale, pour prendre une décision en matière d'asile, d'accès au territoire, de séjour, d'établissement et d'éloignement, lors du traitement du dossier de chaque mineur - que ce dernier soit accompagné de ses parents ou de son tuteur ou qu'il ne le soit pas.

Une attention particulière est accordée au respect de l'identité de tout enfant étranger, y compris sa nationalité, son nom et ses relations familiales. Ainsi, on essaie, lorsque ce dernier se trouve soit sur le territoire soit se présente à la frontière dépourvu de ses documents d'identité, de lui restituer son identité.

J'estime en effet qu'il est essentiel pour les enfants de pouvoir conserver leurs repères familiaux et socioculturels et de ne pas séparer les enfants de leurs parents. C'est donc pour ces motifs que l'intéressé, son épouse et son enfant ont été convoqués afin de poursuivre l'examen de leur demande d'asile. Il en résulte que l'intéressé n'a pas été convoqué, comme vous le prétendez, au

**29.05** **Minister Patrick Dewael:**

De eerste asielaanvraag van die persoon werd afgewezen en de aanvraag tot een machtiging tot verblijf die hij vervolgens indiende, werd onontvankelijk verklaard. Tijdens het onderzoek van zijn tweede asielaanvraag heeft hij een geboorteakte voorgelegd, een document dat nooit voor het inschrijven van een kind wordt aanvaard. Men heeft hem vervolgens gevraagd om zich opnieuw samen met zijn kind aan te bieden en alle identiteitsbewijzen voor te leggen die nodig waren om het onderzoek van de procedure voor hemzelf, zijn echtgenote en zijn kind voort te zetten. De Dienst Vreemdelingenzaken vraagt steeds dat de kandidaat-vluchteling zijn kind meebrengt om het te kunnen inschrijven. Zo is het mogelijk de kinderhandel te bestrijden, de identiteit van het kind vast te stellen, zijn asieldossier te vervolledigen door zijn foto op de bijlage 26 van de moeder aan te brengen en tot slot de gezinseenheid te vrijwaren. Bij de behandeling van de beslissing over deze minderjarige wordt dus rekening gehouden met het hoger belang van het kind en de gezinseenheid. Er wordt veel belang gehecht aan de eerbiediging van de identiteit van het kind opdat het zijn familiale en sociaal en culturele achtergrond zou kunnen behouden en niet van zijn ouder zou worden gescheiden.

Betrokkene werd dus niet onder een vals voorwendsel opgeroepen. Zijn tweede asielaanvraag én die van zijn gezin werden

moyen d'un motif fallacieux.

L'intéressé ainsi que sa famille ont fait l'objet d'une décision d'irrecevabilité dans le cadre de la deuxième demande d'asile. Cette décision a été accompagnée d'une décision de maintien, qui permet le maintien d'un demandeur d'asile dépourvu des documents requis pour l'entrée, qui fait l'objet d'une décision d'irrecevabilité de sa demande, lorsque le ministre ou son délégué estime ce maintien nécessaire pour garantir son éloignement effectif du territoire.

Cette arrestation n'a donc pas été effectuée, vu les motifs exposés ci-avant, dans le cadre d'une opération planifiée d'éloignement comme vous le prétendez.

En ce qui concerne l'éloignement forcé, je tiens à vous rappeler que l'Office des étrangers agit dans le respect de la législation applicable, sous le contrôle du Conseil d'Etat et, en ce qui concerne la privation de liberté, du pouvoir judiciaire. L'Office des étrangers a uniquement appliqué la loi, indépendamment du fait que la personne ait fait appel aux médias.

En ce qui concerne le protocole d'accord qui avait été conclu avec Fedasil, je veux préciser que l'administration a seulement communiqué qu'il était nécessaire de clarifier un certain nombre de pratiques afin de s'assurer que les rapatriements des étrangers illégaux qui séjournent dans les centres ouverts se déroulent de façon humaine. Pour cette raison, il avait été signalé que jusque la fin du mois de septembre, il n'y aurait plus d'éloignement exécuté à partir des centres ouverts.

L'intéressé n'a pas été cherché dans un centre ouvert. Il a été convoqué pour compléter son dossier dans le cadre de la procédure d'asile afin d'inscrire son enfant et de recevoir sa décision. La loi a été appliquée et l'application de la loi ne me semble pas inopportune.

**29.06** **Mohammed Boukourna** (PS): Je remercie le ministre pour ces réponses. Au-delà de ce cas particulier que vous avez explicité et dont vous avez réfuté le caractère abusif de l'arrestation, il n'en reste pas moins que nous avons assisté maintes fois à ces pratiques et à ces détournements de motif afin de procéder aux expulsions.

Vous dites vous-même que ce monsieur a été invité pour compléter son dossier et inscrire son enfant. Et, in fine, il a été arrêté en vue de son expulsion.

Examinons donc le motif invoqué par l'Office des étrangers et voyons ce qu'il est advenu une fois que ce monsieur s'est retrouvé en ses bureaux.

Vous dites que cet accord est provisoire et qu'il n'a d'autre but que de clarifier le caractère des expulsions et de veiller à ce que ces dernières soient effectuées de manière humaine. Néanmoins, un accord doit être respecté et cela ne contribue pas à améliorer le climat actuel dans les centres ouverts. Les personnes qui s'y trouvent se sentent menacées. Elles ne sont nullement tranquillisées. En effet, elles savent qu'il sera à nouveau procédé à des expulsions.

Je voudrais rappeler que, si les expulsions sont effectuées, comme

onontvankelijk verklaard en er werd een beslissing tot handhaving genomen om ervoor te zorgen dat hij daadwerkelijk van het grondgebied zou worden verwijderd. Er was dus geen sprake van een geplande verwijderingsoperatie. Wat de gedwongen verwijdering betreft, heeft de Dienst Vreemdelingenzaken louter de wet toegepast.

Om klaarheid te scheppen rond een aantal praktijken en om ervoor te zorgen dat de repatrieringen van illegalen op een humane manier zouden verlopen, werd met Fedasil een protocolakkoord gesloten, dat de verwijderingen vanuit open centra tot eind september opschort. Betrokkene verbleef niet in een open centrum. Hij werd opgeroepen om zijn dossier te vervolledigen, om hem de beslissing mee te delen en de wet werd eenvoudigweg toegepast.

**29.06** **Mohammed Boukourna** (PS): Er werd meermaals van valse voorwendsels gebruik gemaakt om tot uitzetting te kunnen overgaan. Ik betreur dat een publieke overheid er dergelijke praktijken op na houdt. U erkent zelf dat betrokkene, ook al werd hij opgeroepen om zijn dossier te vervolledigen, wel degelijk werd aangehouden met de bedoeling hem uit te zetten.

De personen die in de open centra verblijven voelen zich nog steeds bedreigd, want ze weten dat men later tot uitzettingen zal overgaan.

vous l'avez dit, conformément aux règles et de manière humaine, il n'en reste pas moins que l'on applique une pratique consistant à détourner une convocation en vue de compléter un dossier et inscrire son enfant pour procéder finalement à une expulsion. Il est regrettable qu'une autorité publique suive ce genre de voie.

**29.07 Marie Nagy (ECOLO):** Monsieur le ministre, nous assistons ici à une situation qui n'est pas très juste. En effet, on parle de la suspension d'un protocole. En tout cas, c'est l'information donnée à ceux qui estiment qu'un problème déontologique et de confusion des rôles se pose entre Fedasil et l'Office des étrangers. Il faut savoir que le but de ce protocole ne consiste pas seulement à faire en sorte que les choses se passent de manière humanitaire. En effet, il y est demandé expressément aux agents de Fedasil de communiquer toutes les informations utiles à l'expulsion de la personne, ce qui va au-delà du travail d'un assistant social, d'un médecin, etc. Mais nous aurons l'occasion de revenir sur ce sujet et d'interroger notamment le ministre Dupont. En effet, j'ai le sentiment que la majorité actuelle a deux visages et qu'elle en change suivant le public auquel elle s'adresse.

Par ailleurs, vous annoncez, monsieur le ministre, que vous allez modifier la loi sur la procédure d'asile. Vous y êtes d'ailleurs obligé par le même arrêt de la Cour européenne.

En effet, il n'existe pas en Belgique de recours effectif dans la mesure où les personnes qui introduisent un recours au Conseil d'État, en l'absence de caractère suspensif, peuvent faire l'objet, comme M. Mutombo, d'une détention et d'une menace d'expulsion alors que le recours est toujours pendant au Conseil d'État. On fait un effet d'annonce concernant la modification de la loi, mais en attendant, comme on doit faire du chiffre et qu'on doit faire peur, on expulse – selon moi en guise d'intimidation – une personne dont le visage est connu en raison de sa participation à des mouvements exprimant un mécontentement dans les centres ouverts. Jusque là, ce n'est pas très glorieux mais il n'y a rien de nouveau.

Le problème vient, monsieur le ministre, du fait qu'il est convoqué pour compléter sa demande d'asile et qu'on ajoute à la main en marge de sa convocation qu'il doit venir avec l'enfant pour qu'on lui fasse une photo. On parle toujours bien d'un bébé de trois mois. Cette personne réside dans un centre ouvert, au Petit Château, depuis son arrivée en Belgique. Il n'a pas disparu dans la nature, il n'est pas dans un lieu inconnu, il a un bébé de trois mois et on exige qu'il amène l'enfant, non pas pour l'inscrire mais pour poursuivre les démarches concernant la demande d'asile de monsieur. Il y a là un traquenard, même si cette personne s'est dit que ce n'était pas possible tellement c'était gros. Il y va donc.

Et là, directement, alors qu'il a introduit un recours et une deuxième demande d'asile avec des faits nouveaux qu'il veut faire reconnaître, alors qu'il a également introduit une demande de séjour article 9.3, tout cela se passe en quelques heures pendant lesquelles on lui communique la décision négative et on le détient au centre 127bis.

Par ailleurs, puisque telle est la politique du gouvernement, il se trouve dans ce centre environ 40 mineurs arrêtés. On l'y amène sans qu'il ait jamais vraiment été prévenu que c'était à cette fin qu'il devait

**29.07 Marie Nagy (ECOLO):** In dit protocol wordt uitdrukkelijk gevraagd aan de personeelsleden van Fedasil om alle inlichtingen die van nut kunnen zijn met het oog op de uitwijzing van de persoon mee te delen, hetgeen verder reikt dan het werk van een sociaal assistent, van een arts, enz. Wij zullen daaromtrent o.a. minister Dupont ondervragen vermits de huidige meerderheid een gespleten persoonlijkheid lijkt te hebben.

U kondigt een wetswijziging aan omdat in België een beroep bij de Raad van State geen opschortende uitwerking heeft en er in België dus geen effectief beroep bestaat. De uitwijzing van die persoon is een intimidatiemaatregel. Terwijl de overheid heel goed weet waar hij samen met zijn kind van drie maanden woont, laat men hem komen om zijn asielaanvraag te verlengen maar eigenlijk gaat het om een valstrik! Alhoewel hij een beroep heeft ingediend, plaatst men hem in hechtenis in het 127bis-centrum zonder dat hij zijn eigen spullen noch die van zijn kind heeft kunnen pakken. Zijn advocate verbaasde zich erover dat een kind aanwezig moest zijn, wat aantoonde dat zo'n praktijk onduidelijk is. Ik hoop dat u uw administratie meer zal controleren.

se présenter à l'Office des étrangers. La preuve en est – et j'en terminerai par là, monsieur le président – qu'il se retrouve au 127bis sans valise, toutes ses affaires étant restées au centre ouvert du Petit Château et avec un enfant de trois mois dans les bras. On est en train de jouer là avec les termes de l'arrêt Konka.

Monsieur le ministre, j'espère que vous analyserez en détail ce que vous dit votre administration. Il y a là un problème. Nous verrons la suite donnée mais votre réponse ne m'apparaît pas tout à fait convaincante.

D'ailleurs, monsieur le ministre, un courrier a été adressé à l'Office des étrangers en date du 9 septembre, de la part de l'avocate de la personne, pour s'étonner du fait qu'on demande que l'enfant soit présent. Il y a donc là des pratiques qui ne semblent pas être tout à fait claires. On ne dit pas qu'il faut amener l'enfant parce qu'on va prendre une décision d'expulsion, on dit simplement que l'on va poursuivre l'examen du dossier et qu'il faut amener l'enfant pour faire une photo.

*L'incident est clos.  
Het incident is gesloten.*

**30 Question de M. Joseph Arens au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "l'intervention prévue pour le personnel de police dans les frais de lunettes" (n° 8095)**

**30 Vraag van de heer Joseph Arens aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "de tegemoetkoming voor het politiepersoneel in de kosten van brilmonturen en brillenglazen" (nr. 8095)**

**30.01 Joseph Arens** (cdH): Monsieur le président, monsieur le ministre, le statut des fonctionnaires de police prévoit la gratuité des frais d'acquisition de lunettes et de verres. Actuellement, l'intervention dans les frais est plafonnée à 154 euros. Même en tenant compte d'une éventuelle intervention de la mutuelle, ce montant, compte tenu de l'augmentation du coût de la vie, ne permet pas de rencontrer le vœu de gratuité émis par le législateur.

Monsieur le ministre n'estimez-vous pas nécessaire d'adapter le montant de l'intervention prévue dans les frais d'acquisition des lunettes et verres pour les fonctionnaires de police afin de rencontrer la condition de gratuité imposée par le statut? Comptez-vous prendre des mesures à cette fin et dans quel délai?

**30.02 Patrick Dewael**, ministre: Monsieur le président, si la gratuité des soins médicaux est bien prévue par le statut, rien n'empêche à l'autorité de prévoir des conditions pour en bénéficier. La fourniture gratuite de lunettes et de verres au personnel suppose l'existence d'un marché public et c'est là que le problème se pose.

Si une procédure a bien été lancée à cette fin au niveau européen, il est apparu à son terme que la seule entreprise qui s'était présentée ne remplissait pas les conditions requises. Un nouvel appel d'offres amélioré doit être prochainement lancé et auparavant soumis à la négociation syndicale.

Dans l'attente, les montants plafonnés précédemment définis

**30.01 Joseph Arens** (cdH): Het statuut van de politieambtenaren voorziet in kosteloze brillenglazen en lenzen. Momenteel is de terugbetaling evenwel beperkt tot een bedrag van 154 euro, wat geenszins volstaat om de door de wetgever beoogde kosteloosheid te waarborgen, zelfs indien men een eventuele terugbetaling door het ziekenfonds in aanmerking neemt. Is het bedrag van de terugbetaling niet aan herziening toe? Zal u daartoe maatregelen nemen?

**30.02 Minister Patrick Dewael:** Om de kosteloze levering van brillenglazen en lenzen mogelijk te maken, is een openbare aanbesteding vereist. Toen een dergelijke procedure op Europees niveau werd opgestart, voldeed het enige bedrijf dat erop intekende niet aan de vooropgestelde voorwaarden. Er moet dus een nieuwe offerte-aanvraag worden uitgeschreven, waarover eerst met de vakbonden

demeurent d'application, soit 125 euros pour des nouvelles lunettes – montures plus verres – et 37 euros par verre.

moet worden overlegd. De maximumbedragen die voordien waren vastgelegd, blijven dus voorlopig van toepassing.

**30.03 Joseph Arens** (cdH): Monsieur le président, je remercie le ministre pour cette réponse.

**30.03 Joseph Arens** (cdH): Zal die nieuwe aanbesteding op nationaal niveau worden uitgeschreven? Dan zal ik ze met bijzondere aandacht volgen!

Il faudra suivre l'évolution de ce dossier dans les mois à venir. Monsieur le ministre, le nouvel appel d'offres sera-t-il lancé au niveau national ou européen? Au niveau national, si j'ai bien compris?

**30.04 Patrick Dewael**, ministre: ...

**30.05 Joseph Arens** (cdH): D'accord, je remercie le ministre.

*L'incident est clos.  
Het incident is gesloten.*

**31 Question de M. Joseph Arens au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "le pécule de vacances pour les fonctionnaires de la police fédérale" (n° 8096)**

**31 Vraag van de heer Joseph Arens aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "het vakantiegeld voor de ambtenaren van de federale politie" (nr. 8096)**

**31.01 Joseph Arens** (cdH): Monsieur le ministre, la législation prévoit que le pécule de vacances attribué au personnel de la fonction publique peut varier entre un minimum de 65% et un maximum de 92% du traitement mensuel brut.

**31.01 Joseph Arens** (cdH): De personeelsleden van de federale overheidsdiensten ontvangen vakantiegeld, dat 92% van het bruto maandloon bedraagt.

Depuis plusieurs années, le personnel de la Fonction publique fédérale bénéficie d'un pécule de vacances équivalent à 92% du traitement mensuel brut.

De regering zou zich hebben voorgenoemen het vakantiegeld voor de leden van het operationeel korps vanaf 2009 tot 65% op te trekken, terwijl die personeelsleden deel uitmaken het federaal openbaar ambt.

Il me revient que le gouvernement se serait fixé comme objectif de porter à 65% du traitement mensuel brut le pécule de vacances attribué aux membres du corps opérationnel et ce, à dater de 2009. Ce personnel fait pourtant partie de la Fonction publique fédérale.

De regering zou tevens de aangegane verbintenis om de hulpagenten van politie al in 2005 een vakantiegeld van 65% van het bruto maandloon toe te kennen, niet nakomen.

Par ailleurs, il semble qu'un engagement avait été pris d'octroyer, dès 2005, aux agents auxiliaires de police l'équivalent de 65% du traitement mensuel brut à titre de pécule de vacances et que cet engagement ne serait pas tenu.

Monsieur le ministre, mes questions sont les suivantes :

Wat zijn de plannen van de regering terzake?

- Pourriez-vous me préciser quelles sont exactement les intentions du gouvernement en matière d'attribution du pécule de vacances?

Hoe valt een dergelijke discriminatie te rechtvaardigen?

- Si les informations en ma possession sont exactes, pourriez-vous m'expliquer pour quel motif une telle discrimination est maintenue entre les fonctionnaires de police et les autres agents de la Fonction publique et quelle en est la justification légale?

Zal u de aangegane verbintenissen ten aanzien van de hulpagenten van politie nakomen?

- Relève-t-il de vos intentions de respecter les engagements pris à l'égard des agents auxiliaires de police?

**31.02 Patrick Dewael**, ministre: Monsieur le président, monsieur Arens, en matière de pécule de vacances, les fonctionnaires de police

**31.02** **Minister Patrick Dewael:** Wat het vakantiegeld betreft, zijn

de la police fédérale et de la police locale sont soumis à l'arrêté royal du 30 janvier 1979 relatif à l'octroi d'un pécule de vacances aux agents de l'administration générale du royaume.

En son article 4bis, cet arrêté royal prévoit que le personnel à qui il s'applique doit bénéficier, au plus tôt en 2002 et au plus tard en 2009, d'un pécule de vacances dont le montant se situe entre 65% et 92% du traitement mensuel brut.

En juin dernier, j'ai entamé des négociations à ce sujet avec les syndicats. Je leur ai effectivement fait la proposition d'octroyer très rapidement les 65% aux auxiliaires de police sans prendre aucun engagement pour le surplus. Cette proposition a été jugée insuffisante par les syndicats. L'autorité n'était donc plus liée par celle-ci.

Lorsque la question a été réexaminée en comité de négociation le 14 septembre dernier, la proposition de l'autorité a été d'octroyer les 65% à l'ensemble du personnel policier en 2009. Cette proposition respecte l'article 4bis de l'arrêté royal de 1979.

Contrairement à ce que vous prétendez, l'ensemble du personnel de la Fonction publique fédérale ne bénéficie pas encore d'un pécule de vacances égal à 92% du traitement mensuel net. Par ailleurs, le statut du personnel policier est tout à fait particulier et déroge, à de nombreux points de vue, au statut des agents de la Fonction publique. Ces dérogations justifiées par la spécificité du métier de policier confèrent pas mal d'avantages aux policiers par rapport à leurs collègues de la Fonction publique, ce dont vous êtes parfaitement conscient, je pense.

de politiemensen onderworpen aan het koninklijk besluit van 30 januari 1979 betreffende de toekenning van een vakantiegeld aan het personeel van 's lands algemeen bestuur. Artikel 4bis van dat besluit bepaalt dat aan de personeelsleden, ten vroegste in 2002 en ten laatste vanaf 2009, een vakantiegeld moet worden toegekend waarvan het bedrag ligt tussen 65% en 92% van een twaalfde van de jaarwedde.

In juni jongstleden heb ik onderhandelingen met de vakbonden aangevat. Ik heb hen voorgesteld de 65% snel toe te kennen aan de hulpagenten van politie, zonder enige andere verbintenis, maar de vakbonden hebben dat voorstel als ontoereikend bestempeld.

In het onderhandelingscomité van 14 september heeft de overheid voorgesteld de 65% in 2009 aan alle personeelsleden van de politiediensten toe te kennen.

In tegenstelling tot wat u beweert, ontvangen nog niet alle personeelsleden van de federale overheid een vakantiegeld van 92% van het netto maandloon. Voorts wijkt het statuut van de personeelsleden van de politiediensten vaak af van het statuut van de personeelsleden van het openbaar ambt. Door die afwijkingen, die door de specifieke kenmerken van het beroep zijn ingegeven, genieten de politiemensen ook voordelen in vergelijking met hun collega's van het openbaar ambt.

**31.03 Joseph Arens** (cdH): Monsieur le ministre, tous les syndicats ont-ils participé à la concertation?

**31.03 Joseph Arens** (cdH): Hebben alle vakbonden – met name het ACV en het ABVV – aan het overleg deelgenomen?

**31.04 Patrick Dewael**, ministre: Oui.

**31.05 Joseph Arens** (cdH): Ou seulement un ou deux ou tous les syndicats?

**31.06 Patrick Dewael**, ministre: Que voulez-vous dire par "tous les

syndicats"?

**31.07 Joseph Arens** (cdH): Je veux savoir si, par exemple, les syndicats CSC et FGTB ont participé à la discussion syndicale. Je me suis rendu compte, dans le cadre d'une série de négociations, que c'était plutôt le syndicat national de la police qui participait à ce genre de discussion, et pas les autres.

**31.07 Joseph Arens** (cdH): Doorgaans neemt het Nationaal Syndicaat van de Belgische Politie aan dat soort van gesprekken deel, en niet de andere vakbonden.

**31.08 Patrick Dewael**, ministre: Non, ce n'est pas le cas. Il est vrai c'est ce syndicat qui s'exprime le plus avant et après les réunions mais tous les syndicats ont participé à la réunion.

**31.08 Minister Patrick Dewael** : Dat syndicaat hoort men weliswaar het vaakst, maar alle vakbonden hebben wel degelijk aan de vergadering in het comité A deelgenomen.

**31.09 Joseph Arens** (cdH): Monsieur le ministre, je vous remercie pour cette réponse.

*Het incident is gesloten.  
L'incident est clos.*

**32 Vraag van de heer Dirk Claes aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "de stijgende achterstand bij de Vaste Beroepscommissie voor de Vreemdelingen" (nr. 8099)**

**32 Question de M. Dirk Claes au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "l'arriéré croissant de la Commission permanente de recours des étrangers" (n° 8099)**

**32.01 Dirk Claes** (CD&V): Mijnheer de voorzitter, (...) op het secretariaat. We stellen echter vast dat bij de Raad van State, maar ook bij de Vaste Beroepscommissie voor Vluchtelingen de problemen zich nu stilaan ophopen. We moeten vaststellen dat de flessenhals zich nu daar bevindt in plaats van op de andere diensten vroeger.

**32.01 Dirk Claes** (CD&V): Malgré la réforme annoncée auprès des instances d'asile, l'arriéré serait passé à près de 10.000 dossiers à la Commission permanente de recours. Le ministre connaît-il le chiffre exact? Dans quelle mesure la réforme remédiera-t-elle au problème? Quand le projet de réforme sera-t-il soumis au Parlement? Des mesures supplémentaires sont-elles prévues? Les effectifs seront-ils renforcés?

Vandaag zou de achterstand bij de Vaste Beroepscommissie ondertussen reeds zijn opgelopen tot plusminus 10.000 dossiers.

Kan de minister precieze cijfers geven over het aantal dossiers dat bij de Vaste Beroepscommissie nog op behandeling wacht?

In welke mate biedt de aangekondigde hervorming daarop een antwoord?

Wanneer mogen we het ontwerp houdende deze hervorming in het Parlement verwachten?

Komen er ondertussen bijkomende maatregelen om aan de groeiende achterstand bij de Vaste Beroepscommissie iets te doen? Naar verluidt zou de Vaste Beroepscommissie het signaal hebben gegeven dat er echt nood is aan bijkomend personeel, maar werden er nog geen maatregelen getroffen.

**32.02 Minister Patrick Dewael**: Mijnheer de voorzitter, de Vaste Beroepscommissie voor Vluchtelingen heeft momenteel nog 9.931 beroepen te behandelen.

**32.02 Patrick Dewael**, ministre: A l'heure actuelle, la Commission permanente de recours doit encore traiter 9.931 recours. Une réforme du Conseil d'État et la réforme des instances d'asile tendent à optimiser la procédure

Via de hervorming van de Raad van State, enerzijds, en de hervorming van de asielinstanties, anderzijds, wordt de rationalisatie en optimalisatie van de asielprocedure beoogd, wat ook de

asielzoeker ten goede komt.

Het ontwerp beperkt de rol van de Raad van State in de asielprocedure tot cassatie. Daarnaast wordt het dubbel ontvankelijkheidonderzoek door zowel de Dienst Vreemdelingenzaken als door de Commissaris-Generaal voor de Vluchtelingen afgeschaft.

Verder wordt een Raad voor Vreemdelingenbetwistingen opgericht, die zal optreden als beroepsinstantie met volheid van rechtsmacht voor de beslissingen die getroffen worden door de commissaris-generaal inzake zowel de Conventie van Genève als de subsidiaire rechtsbescherming. De Vaste Beroepscommissie wordt als instelling afgeschaft. Dat alles moet een snellere en efficiëntere asielprocedure garanderen zodat de asielzoeker sneller weet waar hij aan toe is. Ik weet niet of sommigen in deze commissie dat zo'n gelukkige evolutie zullen vinden.

Door de hervorming zal de achterstand in de behandeling van asielaanvragen door de commissaris-generaal, De Vaste Beroepscommissie en de Raad van State kunnen worden weggewerkt. Maar ik meen dat ook de kwaliteit van de genomen beslissingen daardoor kan worden verbeterd.

De wetsontwerpen zijn in een stadium van afwerking gekomen. De Ministerraad heeft de hervorming goedgekeurd voor het parlementair reces. Aan de ontwerpen wordt op dit ogenblik de laatste hand gelegd.

De maatregel om de groeiende achterstand bij de Vaste Beroepscommissie het hoofd te bieden is al ingevoerd via de wet van 16 maart van dit jaar. Dat is de wetgeving die het systeem heeft ingevoerd van de alleenzetelende rechter. Het beroep kan dus in regel door een alleenzetelende magistraat behandeld worden. Dat maakt het mogelijk – dat is een van de instrumenten daarvoor geweest – om een groter aantal beslissingen te nemen.

Bij de Vaste Beroepscommissie was er een aantal vacatures. Die vacante betrekkingen zijn nu ingevuld. Op dit moment zetelen er 16 magistraten. Er zijn ook 9 ondersteunende juristen aangeworven. In afwachting dat het nieuwe systeem helemaal operationeel is moeten wij er dus alles aan doen om de bestaande procedure-instanties te optimaliseren.

Ik heb ook de eerste voorzitters van de Vaste Beroepscommissie gevraagd een beheersplan op te stellen, waarbij zij maatregelen voorstellen die erop gericht zijn de achterstand weg te werken.

Dus, op het niveau van de dienst VZ is het onder controle. Op het niveau van de commissaris-generaal – dat weet u – is de achterstand op het eind van dit jaar ook in essentie weggewerkt. De Vaste Beroepscommissie loopt. Dat allemaal in afwachting van de procedure inzake de hervorming voor de Raad van State en de oprichting van de Raad voor Vreemdelingenbetwistingen. Ik meen dus dat wij zo asielinstanties zullen hebben die snel en efficiënt kunnen werken.

**32.03 Dirk Claes (CD&V):** Mijnheer de minister, het is natuurlijk wel zo dat de achterstand bij de Vaste Beroepscommissie nog altijd stijgt,

d'une manière qui soit aussi bénéfique pour le demandeur d'asile. Ainsi, le rôle du Conseil d'État dans la procédure d'asile est restreint à la cassation et la CPR est supprimée en tant qu'institution, entre autres. Ceci doit garantir une procédure d'asile plus rapide et plus efficace, de sorte que le demandeur d'asile soit plus vite fixé sur son sort. Les réformes permettront de résorber l'arriéré et la qualité des décisions sera accrue. Mes services finalisent les projets de loi. Afin de résorber l'arriéré croissant à la CPR, la loi du 16 mars 2005 a institué l'examen en degré de recours par un juge unique, ce qui permet de prendre un plus grand nombre de décisions. Tous les postes vacants ont été pourvus.

Dans l'attente du nouveau système, il est impératif d'optimiser le fonctionnement des instances compétentes pour les procédures. J'ai demandé aux premiers présidents de la CPRR de me présenter un plan de gestion. A l'Office des étrangers, tout est sous contrôle. Au commissariat général, l'arriéré sera résorbé à la fin de cette année. Nous disposerons d'instances d'asile capables de fonctionner rapidement et efficacement.

**32.03 Dirk Claes (CD&V):** En attendant, l'arriéré à la CPR ne

ondanks het feit dat er nu rechters alleen kunnen zetelen. De dossiers die er nu liggen te wachten, zullen die voort behandeld moeten worden door de Vaste Beroepscommissie? Of zullen die onder de nieuwe wetgeving door een andere instantie behandeld worden?

cesse de croître. Qu'advient-il des dossiers en souffrance?

**32.04** Minister **Patrick Dewael**: Er zal altijd een aanpassing zijn aan de nieuwe wetgeving en men zal altijd, uiteraard, gedurende een tijd de bestaande procedures moeten voortzetten. Er zal trouwens ook in de wetgeving een overgangssysteem moeten worden ingebouwd. Maar dat zal blijken uit de teksten zodra die u worden voorgelegd.

**32.04** **Patrick Dewael**, ministre: Dans l'attente de la réforme, la procédure existante est maintenue. Un système de transition sera incorporé dans la législation.

**32.05** **Dirk Claes** (CD&V): Dank u.

*Het incident is gesloten.  
L'incident est clos.*

### **33** **Samengevoegde vragen van**

- de heer **Dirk Claes** aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "het opstellen van een deontologische code voor de politiediensten naar aanleiding van de problemen in de politiezone Rupel" (nr. 8128)

- mevrouw **Annick Saudoyer** aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "het aangekondigde ontwerp van gedragscode voor de politie" (nr. 8135)

### **33** **Questions jointes de**

- **M. Dirk Claes** au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "l'établissement d'un code de déontologie pour les services de police à la suite des problèmes survenus dans la zone de police du Rupel" (n° 8128)

- **Mme Annick Saudoyer** au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "le projet annoncé de code de déontologie de la police" (n° 8135)

**33.01** **Dirk Claes** (CD&V): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, mijn vraag gaat over de deontologische code die politiediensten moeten opstellen naar aanleiding van de problemen in de politiezone Rupel. De zaak van de corruptie in die politiezone doet toch een aantal vragen rijzen. Het uitwerken van een deontologische code is eigenlijk al een idee van 2003. Tot op vandaag is er weinig initiatief genomen daarover. Destijds was het de bedoeling om dat in de vorm van een koninklijk besluit aan de politiediensten op te leggen. Blijft dit zo?

**33.01** **Dirk Claes** (CD&V): A la suite des problèmes qui se sont posés au sein de la zone de police Rupel, l'idée d'un code de déontologie pour l'ensemble des services de police a resurgi. Il en avait déjà été question en 2003 mais aucune initiative n'a encore été prise.

De deontologische code is een geheel van waarden en normen. Mogen we dan niet aannemen dat dergelijke gedragingen deel uitmaken van een normaal waardepatroon? Is het in deze dan wel opportuun om dit in een wettelijk kader te gieten?

Est-il toujours prévu de procéder par la voie d'un arrêté royal? L'ensemble des normes et des valeurs contenues dans un code ne doivent-elles pas toujours faire partie des valeurs normales? Un cadre légal est-il dès lors bien opportun? Quelles sont les conséquences de l'infraction à un code? Des sanctions disciplinaires sont-elles prises automatiquement? Les lois sur la fonction de police et la discipline ne suffisent-elles pas?

Wat zijn de consequenties van overtredingen van de deontologische code? Zal het ook resulteren in tuchtsancties? Is de wet op het politieambt en de tuchtwet onvoldoende voor een goed functioneren van de politiediensten?

U weet dat ook het tuchtstatuut nogal eens onder vuur ligt, dat het een zeer moeilijke procedure is. Wat is de precieze stand van zaken rond de ontwikkeling van een nieuw tuchtstatuut? Mogen we daar enig wetgevend initiatief over verwachten?

Ook de politieopleiding is een zorgwekkende factor. In het evaluatierapport van 2003 is reeds gebleken dat vooral de werving en de selectie problemen stellen. Bijvoorbeeld het moraliteitsonderzoek

La procédure en matière de statut disciplinaire est trop longue et complexe et est appréhendée

zou niet altijd systematisch goed gevoerd worden bij aspiranten. Zijn hier, na dat rapport, ook veranderingen doorgevoerd of zullen die nog doorgevoerd worden?

diversement par les différentes autorités disciplinaires. Quel est l'état du dossier du nouveau statut disciplinaire?

Le rapport d'évaluation de 2003 avait déjà mis en évidence des problèmes de recrutement et de sélection. Qu'est-ce qui a changé depuis la publication du rapport?

**33.02 Annick Saudoyer (PS):** Monsieur le président, monsieur le ministre, tout comme M. Claes, je voudrais faire référence au code de déontologie annoncé ces derniers temps dans la presse ainsi qu'à l'installation d'un bureau d'intégrité à Anvers et à Bruxelles.

Ce code de déontologie serait d'ailleurs prévu dans la législation, dicit la presse, et une recommandation de 2001 du Comité des ministres du Conseil de l'Europe traite du Code européen d'éthique de la police. La démarche me semble particulièrement intéressante tant pour l'amélioration de la culture policière que pour la qualité du service public de la police et donc, des droits des citoyens. Il s'agit d'une application concrète du principe de la police communautaire.

Ce code composé de 80 points serait soumis à une large concertation: organisations syndicales, mais aussi Centre d'égalité des chances et Comité P.

Monsieur le ministre, j'aimerais obtenir de plus amples renseignements sur ce code de déontologie qui est soumis pour l'instant. Que comptent ces 80 points? Y a-t-il un calendrier? Qu'en est-il de ce calendrier? Quelle sera la valeur juridique de ce texte et, par extension, son caractère contraignant?

**33.02 Annick Saudoyer (PS):** Zoals de heer Claes verwijst ik naar de deontologische code van de politie en naar de vestiging van een integriteitsbureau in Antwerpen en Brussel.

Volgens de pers zou de wetgeving in een dergelijke deontologische code voorzien. Bovendien heeft een aanbeveling van de Raad van Europa van 2001 betrekking op de Europese Code inzake politie-ethiek. De benaderingswijze is interessant, zowel in het licht van een verbetering van de politiecultuur als van de kwaliteit van de dienstverlening aan het publiek. Die 80 punten-code zou het voorwerp zijn van een breed overleg, meer bepaald met de vakbonden, het centrum voor gelijkheid van kansen en het Comité P.

Graag vernam ik meer hierover. Wat houden die 80 punten in? Is er in een timing voorzien? Wat zal de juridische waarde zijn van die tekst en in hoeverre zal hij bindend zijn?

**33.03 Minister Patrick Dewael:** Mijnheer de voorzitter, de statutaire wet bepaalt dat de Koning een deontologische code voor de politiediensten moet vaststellen. Het is een bepaling die vandaag nog steeds actueel is. Ik hoop de onderhandelingen over het ontwerp met de vakbonden snel tot een goed einde te kunnen brengen. De onderhandelingen met de vakbonden zijn opnieuw opgestart over het statuut in globo. We hebben een timing vastgesteld en een agenda. Er bestaat een consensus om het punt van de deontologische code op de agenda naar voren te schuiven. Iedereen onderkent vandaag de urgentie van het probleem.

Ik moet wel zeggen dat hetgeen in de pers is gekomen en iedereen nogal wat geschokt heeft in verband met de politiezone Rupel uiteraard het deontologische overstijgt. Hier zitten we duidelijk in de strafrechtelijke sfeer. Ik sluit niet uit dat er nog een disciplinair gevolg

**33.03 Patrick Dewael, ministre:** La loi statutaire dispose que le Roi définit un code de déontologie pour les services de police, ce qui est toujours d'actualité. Des négociations sont en cours avec les syndicats à propos de l'ensemble du statut. Un consensus existe pour inscrire prioritairement le code de déontologie à l'ordre du jour. Toutefois, les faits survenus dans la zone de police Rupel relèvent de la sphère pénale. Un code de déontologie ne suffirait pas à faire

aan verleend wordt. Een deontologische code zal niet volstaan om de feiten waarvan hier sprake is het hoofd te bieden.

Ik zou uw redenering dat de waarde waarvan het ontwerp uitgaat zich als vanzelf aan elke politieagent opdringen, kunnen volgen. Inderdaad, de actualiteit toont aan dat dit niet altijd evident is. Het miskennen van een deontologische norm kan aanleiding geven tot een tuchtprocedure. Dat is niet altijd noodzakelijkerwijze het geval. Alles hangt af van de aard van de tekortkoming, de zwaarwichtigheid, de context. Het is belangrijk dat we altijd geval per geval afzonderlijk beoordelen.

De deontologische code maakt een inventaris van de normen die reeds in andere wettelijke of reglementaire teksten vervat ligt, teksten die op zichzelf zouden moeten volstaan. Ik denk dat het beter is ze te verzamelen in een coherent geheel. Dat zal maken dat de normen beter toegankelijk en beter kenbaar kunnen worden gemaakt zowel voor de politieagent als voor de burger. Ik meen dat er op die basis kan worden gezorgd voor duidelijkheid in de twee richtingen.

L'approche retenue est maximaliste, cela explique le nombre d'articles qu'il comprend. Le projet vise à compiler en un seul texte toutes les règles déontologiques s'imposant aux policiers qui sont, pour l'essentiel, déjà prévues au sein d'autres textes légaux ou réglementaires.

Je vous épargne ici l'énumération des articles qui concernent pour l'essentiel les droits et les devoirs individuels et collectifs, les valeurs fondamentales, le respect des droits et libertés individuelles qui contribuent à l'exercice conforme de la fonction de police dans l'intérêt du citoyen, qui pourra les consulter puisque le Code sera aussi publié.

Het tuchtstatuut wordt op dit ogenblik grondig onderzocht door een werkgroep onder leiding van de algemene inspectie. Na een tussentijds rapport heb ik de werkgroep opgedragen de werkzaamheden voort te zetten. Ik wil het onderzoek tegen het eind van het jaar afgewerkt zien. Ik zal ook de nodige maatregelen nemen of voorstellen aan de wetgever.

Het probleem van het moraliteits- of antecedentenonderzoek betreffende kandidaat-politiemensen is inderdaad ook ter sprake gekomen in het Eva-rapport en trouwens ook in het kader van de lopende globale evaluatie van het politiestatuut. Gesuggereerd wordt om elke kandidaat grondig te laten onderzoeken door daartoe opgeleid personeel.

Dat onderzoek zal dan verder gaan dan alleen nagaan wat er bij de

face à ce genre de faits.

Les événements récents montrent que les valeurs qui sous-tendent le projet ne s'imposent pas nécessairement d'elles-mêmes à chaque agent. Méconnaître une norme déontologique peut donner lieu à une procédure disciplinaire mais tout dépend de la nature de la faute, de son importance, du contexte, etc. Chaque cas doit être jugé distinctement.

Le code de déontologie est un inventaire de normes déjà mentionnées dans d'autres textes légaux ou réglementaires. Cet inventaire améliore l'accès à la connaissance de ces normes par les policiers et les citoyens.

Dit is een maximalistische benadering, wat het aantal artikels verklaart. Het ontwerp omvat in één tekst alle deontologische regels voor de politiemensen, die voor het overgrote deel reeds in andere wetteksten of regelgevingen voorkomen.

De regels hebben betrekking op de individuele rechten en verplichtingen, de fundamentele waarden, het naleven van de individuele rechten en vrijheden die een conforme uitoefening van het politieambt in het belang van de burger mogelijk maken. Deze Code zal worden gepubliceerd en door iedereen kunnen worden geraadpleegd.

Le statut disciplinaire est actuellement examiné par un groupe de travail placé sous la direction de l'inspection générale. Après un rapport intermédiaire, j'ai invité le groupe de travail à poursuivre son étude et à la clôturer d'ici à fin 2005. Je prendrai ensuite les mesures qui s'imposent.

Le problème de l'enquête de moralité ou relative aux antécédents a été évoqué dans le rapport EVA et dans le cadre de

politiediensten over een kandidaat reeds bekend is. Een dergelijke procedure invoeren vergt niet alleen tijd. Het is ook nodig dat de wetgever zich daarover uitsprekt.

Algemeen zou ik nog willen opmerken dat wij bij de opleiding van politiemensen reeds een vrij zware procedure volgen. Velen voelen zich geroepen tot de opleiding, weinigen zijn uitverkoren. Op een totaal van 11.000 worden er uiteindelijk slechts ongeveer 1.000 kandidaten in aanmerking genomen. Zij ondergaan een zware opleidingsprocedure. Zij ondergaan ook nog een aantal andere screenings. Wij moeten dus ook opletten dat wij niet gaan doen aan veralgemening op basis van een aantal feiten die nu in de pers worden gesignaleerd. Ik heb gezegd dat de rotte appels uit de kist moeten worden genomen, maar dat ik anderzijds overtuigd ben dat het geheel van de politiekorpsen in feite grotendeels goed werk verricht op een deontologisch aanvaarde wijze.

Het kan echter altijd beter. Mijnheer de voorzitter, daarom denk ik dat de tekst van de deontologische code zodra ze effectief door de vakbonden besproken is geworden ook zo snel mogelijk ter informatie aan uw commissie zou moeten worden meegedeeld.

l'évaluation en cours du statut de la police. Il est suggéré de faire examiner chaque candidat de manière approfondie par du personnel formé à cet effet. L'objectif est d'aller au-delà d'une simple vérification des données relatives au candidat déjà connues des services de police. La mise en œuvre d'une telle procédure demande du temps. Par ailleurs, le législateur doit se prononcer à cet égard.

La formation policière est déjà très exigeante. Sur 11.000 candidatures, un millier seulement sont prises en considération. Nous devons nous garder de toute généralisation sur la base de quelques faits évoqués dans la presse. Les brebis galeuses doivent être éliminées mais l'ensemble des corps fournit un travail de qualité d'une manière correcte sur le plan déontologique.

Dès que le texte d'un code déontologique aura été examiné avec les syndicats, il sera communiqué à la commission.

**33.04 Dirk Claes** (CD&V): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, we kunnen u bijtreden, zeker wat betreft de code. Betreffende het nieuwe tuchtstatuut doen we toch een oproep om een werkbaar instrument te maken. De huidige procedure is loodzwaar en zeer tijdrovend.

**33.04 Dirk Claes** (CD&V): Je suis assurément d'accord avec le ministre en ce qui concerne le code. La procédure disciplinaire actuelle est très pesante et longue. Il faut mettre en place un statut disciplinaire opérationnel.

**33.05 Annick Saudoyer** (PS): Monsieur le ministre, je vous entends dire que, quand le texte sera finalisé, vous nous le ferez parvenir à titre informatif, mais je pense que doit avoir lieu un réel débat au sein de cette commission concernant ce code de déontologie.

**33.05 Annick Saudoyer** (PS): Wanneer de tekst zal zijn afgerond, kreeg ik graag een afschrift. Een echt debat over de deontologische code zou trouwens een goede zaak zijn.-

**33.06 Patrick Dewael**, ministre: C'est à vous d'organiser ce débat; je suis parfaitement disponible. Je dois juste me tenir à la concertation syndicale, mais il n'y a aucun problème à ce que je communique le texte comme il a été approuvé par les deux ministres.

**33.06** Minister **Patrick Dewael**: U dient zo'n debat te organiseren. Ik heb er geen enkel probleem mee om u die tekst te bezorgen.

Le **président**: Je propose que le texte soit transmis lorsqu'il sera finalisé et que la commission décide de l'ordre de ses travaux en tenant compte de cette proposition, s'il échet.

De **voorzitter**: Ik stel voor dat, in een eerste fase, de tekst wordt bezorgd en dat vervolgens de commissie over haar werkzaamheden beslist. (*Instemming*).

**33.07** **Annick Sudooyer** (PS): Monsieur le président, c'est une très bonne suggestion.

*L'incident est clos.*

*Het incident is gesloten.*

*La réunion publique de commission est levée à 18.18 heures.*

*De openbare commissievergadering wordt gesloten om 18.18 uur.*